叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 论电的成因及为何有些事(an Essay To Shew The Cause Of Electricity;) 000001

2. 论电的成因及为何有些事(an Essay To Shew The Cause Of Electricity;) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论电的成因及为何有些事(An Essay to Shew the Cause of Electricity;)

[æn; ən]
AN
一个

一个

['eseɪ]
ESSAY
散文

散文

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]
TO **SHEW** **THE**
到 展示 这

展示

[kɔːz]
CAUSE
原因

原因

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ɪˌlekˈtrɪsəti] ;
ELECTRICITY **;**
电 ;

电;

[ænd; ənd]
AND
和

和

[waɪ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːn] - - .
Why **Some** **Things** **are** **Non** **-** **Electricable** **.**
为什么 一些 事物 是 非 - - .

为什么有些东西不能用电?

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kənsɪdɚd]
In **which** **is** **also** **Consider'd**
在 哪个 是 还 考虑过

其中也考虑在内

[ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði][blæsts][ɑːn]['hjuːmən]['bɑːdɪz] , [ɪn][ðə; ði] [blaɪts] [ɑːn] [triːz] ,
Its **Influence** **in** **the** **Blasts** **on** **Human** **Bodies** **,** **in** **the** **Blights** **on** **Trees** **,**
它是 影响 在 这 爆炸 在 人类 身体 , 在 这 枯萎病 在 树木 ,

它对人体爆炸和树木枯萎病的影响

[ɪn][ðə; ði][dæmps][ɪn][maɪnz] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][meɪ] [əˈfekt] [ðə; ði] ['sensətɪv] [plænt] , & [siː] .
in **the** **Damps** **in** **Mines** **;** **and** **as** **it** **may** **affect** **the** **Sensitive** **Plant** **,** **&** **c** **.**
在 这 湿地 在 矿山 ; 和 作为 它 可能 影响 这 敏感的 植物 , & c .

在矿井湿地中; 以及因为它可能对敏感植物等产生影响。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər]
In a Letter
在 一个 信

在一封信中

[tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['wɑːtsn] , [ef] . [ɑːr] . [es] .
To Mr . William Watson , F . R . S .
到 先生 . 威廉 沃森 , F . 拉 . S .

致威廉·沃森先生，皇家学会会员

[baɪ][dʒɑːn] ['friːkə] , ['sɜːrdʒən] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [bɑːr'θɑːləmjuːz]
By John Freke , Surgeon to St . Bartholomew's
经过 约翰 怪胎 , 外科医生 到 英石 . 巴塞洛缪的

约翰·弗雷克，圣巴塞洛缪医院外科医生

['hɑːspɪt(ə)l] , ['lʌndən] , [ef] . [ɑːr] . [es] .
Hospital , London , F . R . S .
医院 , 伦敦 , F . 拉 . S .

伦敦医院，FRS

[nætʃɝæm] [ɪkspɛləz] - , ['teɪmən] ['ʌskwi] [rɪkɝːət] .
Naturam expellas furcâ , tamen usque recurret .
自然 驱逐 - , 塔门 乌斯克 复发 .

Naturam expellas Furcâ，tamen usque recurret。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] : [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pendɪks] .
The Second Edition : With an APPENDIX .
这 第二 版 : 和 一个 附录 .

第二版：附附录。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔːr; fər]['dʌbljuː] . - , [ɪn]['peɪtər] - ['nɒstər] [roʊ] .
Printed for W . Innys , in Pater - noster Row .
打印 为了 W . - , 在 帕特 - 诺斯特 排 .

由 W. Innys 印刷，位于 Pater-noster Row。

- .
MDCCXLVI .
- .

MDCCXLVI。

[[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] .]
[Price One Shilling .]
[价格 一 先令 .]

[价格：一先令。]

[tuː; tə]
TO
到

到

['mɑːrtn] ['foʊks] , [ɛs'kwɑɪər] ;
MARTIN FOLKES , Esq ;
马丁 各位 , 先生 ;

马丁·福克斯，律师；

['prezɪdənt]
PRESIDENT
总统

总统

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['rɔɪəl] [sə'saɪəti] .
ROYAL **SOCIETY** **.**
皇家 社会 .

皇家学会。

[sɜːr] ,
SIR **,**
先生 ,

先生，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd] [ðens] [noʊ] [jʊr; jər]
Those **who** **have** **the** **Honour** **of** **your** **Acquaintance** **,** **and** **thence** **know** **your**
那些 WHO 有 这 荣誉 的 你的 熟人 , 和 因此 知道 你的
['meni] ['eksələnt] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] ,
many **excellent** **Qualifications** **,**
许多 出色的 资格 ,

那些有幸结识您的人，都了解您诸多优秀的才能。

[mʌst; məst] [ə'plɔːd] [maɪ] [tʃɔɪs] [ɪn] ['dedɪkeɪtɪŋ] [ðɪs] [smɔːl] [piːs] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [huːz] [neɪm] ,
must **applaud** **my** **Choice** **in** **dedicating** **this** **small** **Piece** **to** **you** **;** **whose** **Name** **,**
必须 鼓掌 我的 选择 在 奉献 这 小的 片 到 你 ; 谁 姓名 ,

我必须赞扬我选择将这篇小作品献给您；您的名字是，

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] ['merɪt][ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] , [wɪl] , [bɪ'fɔːr] ['eni] ['ʌðər] , [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]
if **there** **be** **any** **Merit** **in** **the** **Performance** **,** **will** **,** **before** **any** **other** **,** **add** **a**
如果 那里 是 任何 优点 在 这 表现 , 将要 , 前 任何 其他 , 添加 一个
['lʌstər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Lustre **to** **it** **.**
光泽 到 它 .

如果表演本身有任何优点，它将首先为表演增添光彩。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪ'stiːm] ,
I **am** **,** **with** **the** **highest** **Esteem** **,**
我 是 , 和 这 最高 尊重 ,

我怀着最高的敬意，

[jʊr; jər][moʊst][ə'blaɪdʒd] ,
Your **most** **Obliged** **,**
你的 最多 有义务 ,

非常感谢！

['hʌmb(ə)l]['sɜːrvənt] ,
Humble **Servant** **,**
谦逊的 仆人 ,

卑微的仆人，

[dʒɑːn]['friːkə] .
John **Freke** **.**
约翰 怪胎 .

约翰·弗雷克。

[ðə; ði] ['prefəs] .
The **PREFACE** **.**
这 前言 .

前言。

[wen] [aɪ][fɜːrst] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

When	I	first	enter'd	on	this	Subject	of	Electricity	,
什么时候	我	第一的	已进入	在	这	主题	的	电	,

当我第一次接触电学这个领域时，

[aɪ] [ɪn'tendɪd] ['oʊnli][tuː; tə][pʊt][sʌm; səm] [θɔːts] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	intended	only	to	put	some	Thoughts	in	Writing	concerning	it	,
我	故意的	仅有的	到	放	一些	想法	在	写作	有关	它	,

我原本只是想把一些关于此事的想法写下来而已。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [ðə; ði] [mɔːr] ['iːzəli] [kən'veɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ʌndəs'tændɪŋz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz]

that	I	might	the	more	easily	convey	them	to	the	Understandings	of	such	as
那	我	可能	这	更多的	容易地	传达	他们	到	这	理解	的	这样的	作为

[aɪ] [hoʊpt] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæn; ðən][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][goʊ] ['fɑːrðər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

I	hoped	would	be	more	likely	than	I	should	be	to	go	farther	with	it	.
我	希望	会	是	更多的	可能	比	我	应该	是	到	去	更远	和	它	.

这样我就可以更容易地将它们传达给那些我希望比我应该做的更有能力理解它们的人。

[ænd; ənd][æz; əz]['noʊbɑːdi] , ['iːðər] [hɪr] [ɔːr] [ə'brɔːd] ,

And	as	nobody	,	either	here	or	abroad	,
和	作为	无人	,	任何一个	这里	或者	国外	,

而且，无论在国内还是国外，没有人……

[hæd; həd] ['pʌblɪʃt] ['eni] [θɪŋ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - ,

had	published	any	thing	touching	the	Cause	from	which	it	was	produc'd	,
有	已发布	任何	事物	接触	这	原因	从	哪个	它	曾是	-	,

曾发表过任何与该圣训相关的内容，

[aɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] [frendz] ,

I	chose	to	shew	the	Beginning	I	had	made	to	some	Friends	,
我	选择	到	展示	这	开始	我	有	制成	到	一些	朋友们	,

我选择向一些朋友展示我的开端，

[huːz] [ə'pɪnjən] [kən'sɜːrnɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'laɪəns] [ɑːn] .

whose	Opinion	concerning	Natural	Knowlege	I	had	a	great	Reliance	on	.
谁	观点	有关	自然的	知识	我	有	一个	伟大的	信赖	在	.

我非常信赖他对自然知识的见解。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] ,

I	told	them	,
我	讲述	他们	,

我告诉他们，

[aɪ] [θɔːt] [maɪ] ['dɪfɪkəlti] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kən'veɪ] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [prə'paʊnd] [ɑːn] [ðɪs]

I	thought	my	Difficulty	would	be	to	convey	what	I	had	to	propound	on	this
我	想法	我的	困难	会	是	到	传达	什么	我	有	到	举	在	这

[nuː] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nesəseri] ['klɪrnəs] ,

new	Subject	to	them	with	the	necessary	Clearness	,
新的	主题	到	他们	和	这	必要的	清晰度	,

我原以为我的难点在于如何清晰地向他们传达我对这个新课题的观点。

[æz; əz][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['brevəti] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

as	my	Intention	was	to	observe	the	utmost	Brevity	in	it	.
作为	我的	意图	曾是	到	观察	这	极致	简洁	在	它	.

因为我的目的是尽可能地简洁。

['æftər][aɪ][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

After	I	had	read	it	to	them	,
后	我	有	读	它	到	他们	,

我读完之后，

[ðeɪ] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðæt] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ;

they	assured	me	that	what	I	had	written	was	perfectly	intelligible	;
他们	保证	我	那	什么	我	有	书面	曾是	完美	可理解的	;

他们向我保证，我写的内容完全可以理解；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðem; ðəm] ['meni] [nuː] [aɪ'diːəz] [rɪ'spektɪŋ] [ðɪs] ;

and	that	it	gave	them	many	new	Ideas	respecting	this	Phænomenon	;
和	那	它	给予	他们	许多	新的	想法	尊重	这	现象	;

它给他们带来了许多关于这种现象的新想法；

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] ['ɜːrnɪst] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][prɪnt][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	were	very	earnest	with	me	to	print	it	,	for	the	sake	of	the
和	是	非常	认真	和	我	到	打印	它	,	为了	这	清酒	的	这

['pʌblɪk] .

Publick	.
公众	.

他们非常恳切地劝我为了公众的利益而将其刊印出来。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] , [haʊ'evər] , [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ri'kwests] ,

I	was	not	,	however	,	inclined	to	comply	with	their	Requests	,
我	曾是	不是	,	然而	,	倾斜	到	遵守	和	他们的	请求	,

然而，我并不打算满足他们的要求。

[tɪl] [aɪ][hæd; həd] [ʃəun] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz][moʊst]['dʒʌstli] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

till	I	had	shewn	it	to	a	Person	who	is	most	justly	distinguish'd	for	his
直到	我	有	展示	它	到	一个	人	WHO	是	最多	公正地	-	为了	他的

[greɪt] ['kændər] ,

great	Candor	,
伟大的	坦率	,

直到我把它展示给一位以坦诚著称的人之后，

[ænd; ənd] [suː'pɜːrlətɪv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪn][ɔːl]['nætʃ(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ] ;

and	superlative	Understanding	in	all	Natural	Knowlege	;
和	最高级	理解	在	全部	自然的	知识	;

以及对所有自然知识的卓越理解；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['laɪkwaɪz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][prɪnt] ,

and	he	likewise	having	express'd	his	Wishes	to	see	it	in	Print	,
和	他	同样地	拥有	表达	他的	愿望	到	看	它	在	打印	,

他也曾表达过希望看到它被印刷出版的愿望，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][æz; əz][ə; eɪ] [kə'mænd] .

I	could	not	but	look	on	his	Desire	as	a	Command	.
我	可以	不是	但	看	在	他的	欲望	作为	一个	命令	.

我无法不把他的愿望视为一种命令。

[ɪf] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ˌʌndər'teɪkən][tuː; tə] [ʃoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]['eni]

If	what	I	have	here	undertaken	to	shew	should	enlighten	the	Minds	of	any
如果	什么	我	有	这里	已	到	展示	应该	开导	这	思想	的	任何

[ʌv; əv][maɪ] ['riːdɚz] ,

of	my	Readers	,
的	我的	读者	,

如果我在此所展示的内容能够启发任何一位读者的心灵，

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][soʊ][fɑːr][ə'weɪkən][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

or	if	it	should	so	far	awaken	the	Attention	of	others	,
或者	如果	它	应该	所以	远的	觉醒	这	注意力	的	其他的	,

或者，如果它已经引起了其他人的注意，

[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [gɪv] ['betər] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊər]

as	to	make	them	give	better	Reasons	for	the	Operation	of	this	Power
作为	到	制作	他们	给	更好的	原因	为了	这	手术	的	这	力量

[ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [dʌn] ,

of	Electricity	than	I	have	done	,
的	电	比	我	有	完毕	,

为了让他们能给出比我更好的解释来说明这种电力运作的原理，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪl] [spent] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɑːn] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ]

I	shall	not	account	the	Time	ill	spent	,	which	I	have	employ'd	on	this	interesting
我	将	不是	帐户	这	时间	患病的	花费	,	哪个	我	有	受雇	在	这	有趣的

['sʌbdʒekt] :

Subject	:
主题	:

我不会将我花费在这个有趣课题上的时间视为浪费：

[ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [kæn; kən] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['noʊbəlnɪs] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði][maɪnd]

A	Subject	which	can	,	with	more	Nobleness	and	Dignity	employ	the	Mind
一个	主题	哪个	能	,	和	更多的	高贵	和	尊严	采用	这	头脑

[ʌv; əv][mæn] ,

of	Man	,
的	男人	,

一个能够以更高尚、更庄严的方式运用人类思想的学科，

[ðæn; ðən] ['eni] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbljʊnəri] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld]

than	any	I	can	think	of	relating	to	the	sublunary	Part	of	this	World
比	任何	我	能	思考	的	相关	到	这	月下	部分	的	这	世界

.

:

.

比我能想到的任何与这个世界的月下部分相关的事物都要多。

[fɔːr; fər][baɪ][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][gɑːd]

For	by	it	you	may	be	acquainted	with	the	immediate	Officer	of	God
为了	经过	它	你	可能	是	熟人	和	这	即时	官	的	上帝

[ɔːl'maɪti] ,

Almighty	,
全能者	,

因为通过它，你们可以认识全能上帝的直接官员。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] [ɔːl] [θɪŋz] ['lɪvɪŋ] .

which	he	seems	to	send	to	all	Things	living	.
哪个	他	似乎	到	发送	到	全部	事物	活的	.

他似乎将这种能量传递给所有生物。

[neɪ] , [ðɪs] ['paʊər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [kən'sepʃ(ə)n] , [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] , ['ʌndər]

Nay	,	this	Power	,	according	to	my	Conception	,	seems	to	be	the	Cause	,	under
不	,	这	力量	,	根据	到	我的	概念	,	似乎	到	是	这	原因	,	在下面

[hɪm; ɪm] ,

HIM	,
他	,

不，依我之见，这种力量似乎是祂之下的原因。

[bəuθ][ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .

both	of	Life	and	Death	.
两个都	的	生活	和	死亡	.

生与死。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] ,

And	when	it	may	be	more	fully	understood	,
和	什么时候	它	可能	是	更多的	完全	理解	,

当它被更充分地理解时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'fɔːrd] [ˌjuː 'es] [miːnz] [wer'baɪ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['betər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [mɔːr]

it	may	afford	us	Means	whereby	we	may	be	better	enabled	to	reason	more
它	可能	买得起	我们	方法	由此	我们	可能	是	更好的	已启用	到	原因	更多的

[ɪn'telɪdʒəbli] [ðæn; ðən] [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] ,

intelligibly	than	now	we	can	,
清晰地	比	现在	我们	能	,

它或许能为我们提供一些方法，使我们能够比现在更清晰地进行推理。

[kən'sɜːrnɪŋ] ['veriəs] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn] ['neɪtʃər] .

concerning	various	Operations	in	Nature	.
有关	各种各样的	运营	在	自然	.

关于自然界中的各种作用。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sensəb(ə)l] [wʌt] ['trɪbjuːt] [ə; eɪ] [nuː] ['ɔːθər] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə] :

I	am	very	sensible	what	Tribute	a	new	Author	is	liable	to	pay	to	Criticks	:
我	是	非常	明智的	什么	贡	一个	新的	作者	是	容易	到	支付	到	评论家	:

我非常清楚一位新作者应该向评论家们表达怎样的敬意：

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['kɑːmən] [tuː; tə][faɪnd] [mʌtʃ] [tuː] [lɑːrdʒ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪnklɪnd]

I	know	it	is	too	common	to	find	much	too	large	a	Part	of	them	inclin'd
我	知道	它	是	也	常见的	到	寻找	很多	也	大的	一个	部分	的	他们	倾斜的

[tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər][ɪts] [fɔːlts] ,

to	look	into	a	Book	for	its	Faults	,
到	看	进入	一个	书	为了	它是	故障	,

我知道，很多人倾向于去探究一本书的缺点，这种情况非常普遍。

['ræðər] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ɪts] [juːz] ; [ænd; ənd][ɑːr; ər] [mɔːr] ['redi] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] ,

rather	than	for	its	Use	;	and	are	more	ready	to	pull	down	,
相当	比	为了	它是	使用	;	和	是	更多的	准备好	到	拉	向下	,

而不是为了它的用途；而且更倾向于将其拆除。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə][pʊt] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

than	they	have	Abilities	to	put	any	thing	in	its	Place	.
比	他们	有	能力	到	放	任何	事物	在	它是	地方	.

他们比任何人都有能力将任何东西归位。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər]['eni] [geɪn][tuː; tə][maɪ'self] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pleʒər]

But	as	I	am	not	writing	this	for	any	Gain	to	myself	,	but	the	Pleasure
但	作为	我	是	不是	写作	这	为了	任何	获得	到	我	,	但	这	乐趣

[ʌv; əv] [ɪn'fɔːrmɪŋ] ,

of	informing	,
的	通知	,

但我写这篇文章并非为了谋取私利，而是为了分享信息，

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] , [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

if	I	can	,	the	Minds	of	such	as	may	be	informed	by	it	,
如果	我	能	,	这	思想	的	这样的	作为	可能	是	知情的	经过	它	,

如果可以，我希望它能启发这些人的思想。

[aɪ] [tʃuːz] ['ræðər] [tuː; tə][stænd][ðer; ðər] ['senʃər] ,

I	chuse	rather	to	stand	their	Censure	,
我	选择	相当	到	站立	他们的	谴责	,

我宁愿忍受他们的谴责。

[ðæn; ðən][dɪ'naɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʌt] [meɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [gʊd] .

than	deny	the	Publick	what	may	possibly	be	the	Beginning	of	much	Good	.
比	否定	这	公众	什么	可能	可能	是	这	开始	的	很多	好的	.

与其剥夺公众可能迎来诸多美好事物开端的机会，不如让他们拥有这样的机会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] , [ðæt] [ðoʊz] [huː] [prɪ'tend] [tuː; tə] [noʊ] ['evri] [θɪŋ] ,

It	is	very	probable	,	that	those	who	pretend	to	know	every	thing	,
它	是	非常	可能	,	那	那些	WHO	假装	到	知道	每一个	事物	,

那些自以为无所不知的人，很可能

[wɪl] [biː; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə][seɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] - ,

will	be	so	good	as	to	say	,	if	they	like	what	I	have	advanc'd	,
将要	是	所以	好的	作为	到	说	, 如果		他们	喜欢	什么	我	有	-	,

他们会非常友好地告诉我，如果他们喜欢我提出的东西，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [skwer] [ɪgˈzæktli][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [bɪˈfɔːr] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] :

that	it	squares	exactly	with	what	they	thought	before	concerning	it	:
那	它	正方形	确切地	和	什么	他们	想法	前	有关	它	:

这和他们之前对此事的看法完全吻合：

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [set] [ʌp][fɔːr; fər] [wɪl] [traɪ][ðer; ðər][hændz][æt; ət] [ðɪs] [pərˈfɔːrməns] ,

And	those	who	set	up	for	Criticks	will	try	their	Hands	at	this	Performance	,
和	那些	WHO	放	向上	为了	评论家	将要	尝试	他们的	手	在	这	表现	,

那些准备参加评论家大会的人将会尝试这种表演方式。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] , [wɪl] [kənˈdem] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	,	if	they	can	,	will	condemn	it	.
和	, 如果		他们	能	,	将要	谴责	它	.

如果可以，他们会谴责这种行为。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈwʌndər] , [ɪnˈdiːd] , [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈsenʃər] [ʌv; əv]

It	would	be	a	great	Wonder	,	indeed	,	if	this	should	escape	the	Censure	of
它	会	是	一个	伟大的	想知道	,	的确	,	如果	这	应该	逃脱	这	谴责	的

[sʌm; səm] ,

some	,
一些	,

如果这件事能够逃过某些人的谴责，那真是一件奇迹。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈhɑːrvi] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɪmˈplækəbl] [ˈædvərˌseriz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

when	the	great	Dr	.	Harvey	had	his	implacable	Adversaries	to	his
什么时候	这	伟大的	博士	.	哈维	有	他的	冷酷无情	对手	到	他的

[əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ;

Account	of	the	Circulation	of	the	Blood	;
帐户	的	这	循环	的	这	血	;

当伟大的哈维博士对他的血液循环理论提出质疑时，他遭到了毫不妥协的反对；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][sɜːr]['aɪzək] ['nuːtən] [met][wɪð; wɪθ] [əˈpoʊnənts] [tuː; tə] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɪriːz] .

and	even	Sir	Isaac	Newton	met	with	Opponents	to	several	of	his	Theorys	.
和	甚至	先生	艾萨克	牛顿	遇见	和	对手	到	一些	的	他的	理论	.

甚至连艾萨克·牛顿爵士也曾遇到过反对他某些理论的人。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [əˈpəuziz] [noʊ] [wʌnz] [skiːm] , [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ;

What	I	have	said	opposes	no	one's	Scheme	,	that	I	know	of	;
什么	我	有	说	反对	不	一个人的	方案	,	那	我	知道	的	;

据我所知，我所说的并不反对任何人的计划；

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔfɝz] [noʊ] ['sentɪmənts] [wɪtʃ] [kæn; kən][hɜːrt]['eni][mæn] .

it	offers	no	Sentiments	which	can	hurt	any	Man	.
它	优惠	不	情感	哪个	能	伤害	任何	男人	.

它不包含任何可能伤害男人的情感。

[aɪ][hæv; həv] - ['oʊnli] [kənˈdʒektʃəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ðoʊz] [trʊθs] [aɪ] [wʊd] [ɪˈstæblɪʃ] ;

I	have	advanc'd	only	Conjectures	for	the	clearing	those	Truths	I	would	establish	;
我	有	-	仅有的	猜想	为了	这	清理	那些	真相	我	会	建立	;

我只是提出了一些猜想，以期阐明我想要确立的真理；

[ænd; ənd] [ɪf] , ['æftər][ɔːl] , [wʌt] [əˈpɪrz] ['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [əˈpɪr] [soʊ][tuː; tə]

and	if	,	after	all	,	what	appears	reasonable	to	me	should	not	appear	so	to
和	如果	,	后	全部	,	什么	出现	合理的	到	我	应该	不是	出现	所以	到

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

如果最终我认为合理的事情，别人却不这么认为的话，

[aɪ]['kænɑ:t][help][ˌaɪ'ti:] :
I cannot help it :
我 不能 帮助 它 :

我无能为力:

[fɔ:r; fər][ˌaɪ'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ɔ:l][men][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]
For it is impossible for all Men to see the same Thing in one and the
为了 它 是 不可能的 为了 全部 男人 到 看 这 相同的 事物 在 一 和 这
[seɪm] [laɪt] ,
same Light ,
相同的 光 ,

因为不可能所有人都以相同的视角看待同一事物。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][men][ʌv; əv][ðə; ði][best][ˌerjə'dɪʃ(ə)n] .
even though they were Men of the best Erudition .
甚至 尽管 他们 是 男人 的 这 最好的 博学 .

尽管他们都是学识渊博的人。

[aɪ] [wʊd] [hoʊp] , [ðæt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][ˌʌndər'teɪkən][tu:; tə] [ʃoʊ] ,
I would hope , that what I have undertaken to shew ,
我 会 希望 , 那 什么 我 有 已 到 展示 ,

我希望，我所要展示的，

[ɪz] [wʌt] [ɔ:l]['sensəb(ə)l][men] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv] [ʃəun] .
is what all sensible Men would be glad to have shewn .
是 什么 全部 明智的 男人 会 是 高兴的 到 有 展示 .

这是所有明智的男人都乐于展现的。

[æn; ən]
AN
一个

一个

['eseɪ]
ESSAY
散文

散文

[tu:; tə] [ʃoʊ]
To Shew
到 秀

展示

[frʌm; frəm] [wʌt] ['kɔ:zɪz] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz]
From what CAUSES Electricity is
从 什么 原因 电 是

电力的成因是什么?

[prə'du:st] , & [si:] .
Produced , & c .
生产 , & c .

生产等。

[kaɪnd][sɜ:r] ,
Kind Sir ,
种类 先生 ,

尊敬的先生，

[wen] [aɪ] [rɪ'flekt] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [ˌɪndʒə'nu:əti][ju:; jʊ][hæv; həv] [ʃəun] ,
When I reflect on the great Ingenuity you have shewn ,
什么时候 我 反映 在 这 伟大的 独创性 你 有 展示 ,

当我回想起你展现出的卓越创造力时，

[ɪn][jʊr; jər] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

in	your	Apparatus	for	the	Improvement	of	the	Knowlege	of	Electricity	,
在	你的	设备	为了	这	改进	的	这	知识	的	电	,

在您用于增进电力知识的装置中，

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd][kaɪnd][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['meni]

and	how	industrious	and	kind	you	have	been	in	communicating	the	many
和	如何	勤劳	和	种类	你	有	到过	在	沟通	这	许多

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] [frendz]

Experiments	you	have	made	to	your	Friends
实验	你	有	制成	到	你的	朋友们

[ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [ˌðer'tuː] ,

and	Acquaintance	relating	thereto	,
和	熟人	相关	到	,

而且你非常勤奋友善，将你所做的许多实验都分享给了你的朋友和熟人。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [hoʊps] , [frʌm; frəm][juː; jʊ][ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æn; ən] ['eseɪ] [wʊd] [biː; bi]

I	was	in	hopes	,	from	you	or	some	of	them	,	an	Essay	would	be
我	曾是	在	希望	,	从	你	或者	一些	的	他们	,	一个	散文	会	是

[meɪd] [er] [ðɪs] ,

made	ere	this	,
制成	埃雷	这	,

我原本希望，在此之前，您或他们中的一些人能写出一篇论文。

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][goʊ] ['fɑːrðər] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

not	only	to	go	farther	with	these	Experiments	,
不是	仅有的	到	去	更远	和	这些	实验	,

不仅要进一步推进这些实验，

[bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm]['tɑːlərəb(ə)l][kən'dʒektʃər][frʌm; frəm] [wens] [ðɪs] ['faɪər] , [ænd; ənd]

but	to	give	some	tolerable	Conjecture	from	whence	this	Fire	,	and
但	到	给	一些	可容忍的	推测	从	何处	这	火	,	和

[ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ɪ'fekt] , [ɪz] [prə'duːst] .

astonishing	Effect	,	is	produced	.
惊人	影响	,	是	生产	.

但为了对这种火焰及其惊人效果的产生做出一些合理的推测。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [θɔːts] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	was	going	to	give	you	my	Thoughts	concerning	it	,
我	曾是	去	到	给	你	我的	想法	有关	它	,

我本来想跟你说说我的想法，

[wen] [aɪ][læst] [sɔː] [juː; jʊ][æt; ət] ['tʃaɪldz] ['kɔːfi] - [haʊs] ; [bʌt; bət] , [ɑːn] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

when	I	last	saw	you	at	Child's	Coffee	-	house	;	but	,	on	Reflection	,
什么时候	我	最后的	锯	你	在	孩子的	咖啡	-	房子	;	但	,	在	反射	,

我上次见到你是在Child's咖啡馆；但是，仔细想想，

[aɪ] [tʃoʊz] ['rædər] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['raɪtɪŋ] :

I	chose	rather	to	do	it	in	Writing	:
我	选择	相当	到	做	它	在	写作	:

我选择用书面形式来完成：

[fɔːr; fər] , [ɪn][ɔːl]['nɑːv(ə)lti] , [tɪl] [ðə; ði][ri'leitə(r)][ɪz][kwaɪt] [ˌʌndər'stʊd] , [wɜːrdz][ɑːr; ər] [fər'gɑːtn] ['iːzəli] ;

For	,	in	all	Novelty	,	till	the	Relater	is	quite	understood	,	Words	are	forgotten	easily	;
为了	,	在	全部	新奇	,	直到	这	关系	是	相当	理解	,	字	是	被遗忘的	容易地	;

因为在所有新奇事物中，在叙述者完全被理解之前，言语很容易被遗忘；

[bʌt; bət] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ɪn] ['raɪtɪŋ] [meɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [biː; bi] [kənsɪdɚd] .

but	Things	of	this	sort	in	Writing	may	again	and	again	be	consider'd	.
但	事物	的	这	种类	在	写作	可能	再次	和	再次	是	考虑过	.

但是，这类事情在写作中可以反复讨论。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðen] : [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] [wens] [ðɪs] [ɪ'lektrɪkl] ['faɪər][ænd; ənd] [fɔːrs] [ɪz] -

To	begin	then	:	In	order	to	shew	whence	this	electrical	Fire	and	Force	is	produc'd
到	开始	然后	:	在	命令	到	展示	何处	这	电气	火	和	力量	是	-

,

,

,

那么首先：为了揭示这种电能和电能的来源，

[aɪ] [wɪl] [fɜːrst] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pruːv] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɜ'aɪzɪz][nɑːt][frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	will	first	endeavour	to	prove	,	that	it	arises	not	from	any	of	the
我	将要	第一的	努力	到	证明	,	那	它	出现	不是	从	任何	的	这

[ˌæpə'rætəs] [ɪt'self] ;

Apparatus	itself	;
设备	本身	;

我首先要努力证明，它并非源自该装置本身；

[nɑːt] ['iːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [glæs] [bɔːl] , [nɔːr][ðə; ði] ['leðər] , [nɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːb] ,

not	either	from	the	glass	Ball	,	nor	the	Leather	,	nor	from	the	Tube	,
不是	任何一个	从	这	玻璃	球	,	也不	这	皮革	,	也不	从	这	管子	,

既不是来自玻璃球，也不是来自皮革，更不是来自管子。

[ɔːr][hænd] [ðæt] [rʌbz] [ˌaɪ 'tiː] :

or	Hand	that	rubs	it	:
或者	手	那	摩擦	它	:

或者用手摩擦它：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][kæn; kən] [send] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['mætər]

Because	nothing	we	know	of	can	send	out	of	it	a	Quantity	of	Matter
因为	没有什么	我们	知道	的	能	发送	出去	的	它	一个	数量	的	事情

,

,

,

因为我们所知的任何东西都无法从中释放出物质，

[bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [les] [ʌv; əv] [ðæt] ['mætər] [rɪ'meɪnɪŋ] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn]

but	there	must	be	less	of	that	Matter	remaining	,	after	it	has	been
但	那里	必须	是	较少的	的	那	事情	其余的	,	后	它	有	到过

[soʊ] [dis'tʃaːdʒd] ;

so	discharged	;
所以	出院	;

但是，经过这样的处理后，剩余的物质必然会减少；

[ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [ʃəun] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][bɔːl] [ʌv; əv] [glæs] , ['æftər]['evər][soʊ] ['meni]

whereas	it	cannot	be	shewn	,	but	that	the	Ball	of	Glass	,	after	ever	so	many
然而	它	不能	是	展示	,	但	那	这	球	的	玻璃	,	后	曾经	所以	许多

[taɪmz] ['juːzɪŋ] ,

Times	using	,
《时代周刊》	使用	,

虽然无法证明，但玻璃球在多次使用后，

[rɪ'meɪnz] [æz; əz][fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [juːz][æz; əz][æt; ət][fɜːrst] .

remains	as	fit	for	the	same	Use	as	at	first	.
遗迹	作为	合身	为了	这	相同的	使用	作为	在	第一的	.

仍然像最初那样适合用于相同用途。

['hævɪŋ] , [frʌm; frəm][ˌprɑːbə'bɪləti] , [aɪ] [θɪŋk] , [ʃəun] , [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [fɔːrs] , [hɪr]

Having	,	from	Probability	,	I	think	,	shewn	,	that	the	Fire	and	Force	,	here
拥有	,	从	可能性	,	我	思考	,	展示	,	那	这	火	和	力量	,	这里

['triːtɪd] [ʌv; əv] ,

treated	of	,
治疗	的	,

我认为，根据概率论，已经证明了这里讨论的火与力，

[kʌm] [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] ,
come **not** **from** **the** **Apparatus** **,**
来 不是 从 这 设备 ,

不要来自该装置，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [ðeɪ]
it **is** **natural** **for** **me** **to** **suppose** **they** **are** **produced** **from** **the** **Air** **they**
它 是 自然的 为了 我 到 认为 他们 是 生产 从 这 空气 他们
[ɑːr; ər] [ɪn] .
are **mov'd** **in** **.**
是 已移动 在 .

我自然而然地认为，它们是在它们所处的空气中产生的。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['noʊʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt] [ə'pɪr] ['traɪflɪŋ] , [wen] [wiː; wi] [kən'sɪdər] ,
And **I** **believe** **this** **Notion** **will** **not** **appear** **trifling** **,** **when** **we** **consider** **,**
和 我 相信 这 概念 将要 不是 出现 琐事 , 什么时候 我们 考虑 ,

我相信，当我们考虑到以下几点时，这个想法就不会显得微不足道：

[ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['eɪb(ə)lɪst] [fɪ'lɒsəfəz] [hæv; həv] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]
that **the** **most** **ancient** **and** **ablest** **Philosophers** **have** **look'd** **upon** **the** **Animal**
那 这 最多 古老的 和 最有能力 哲学家 有 看起来 之上 这 动物
[ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l][wɜːrld][æz; əz]['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ]['faɪər] ;
and **Vegetable** **World** **as** **actuated** **by** **Fire** **;**
和 蔬菜 世界 作为 驱动 经过 火 ;

最古老、最有才华的哲学家们都认为动植物世界是由火驱动的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] - [baɪ]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] .
and **that** **they** **are** **nourish'd** **by** **Water** **,** **and** **what** **it** **contains** **.**
和 那 他们 是 - 经过 水 , 和 什么 它 包含 .

它们以水及其所含物质为养分。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] , [ðen] [ðə; ði] [er] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði]['pæbjələm] ,
If **this** **be** **allow'd** **,** **then** **the** **Air** **,** **which** **is** **esteem'd** **the** **Pabulum** **Vitæ** **,**
如果 这 是 允许 , 然后 这 空气 , 哪个 是 受人尊敬的 这 食物 vitæ ,

如果允许这样做，那么被尊为生命之粮的空气，

[frʌm; frəm][ɪts] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ɔːl] ['ænɪmlz] [ɪn][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ,
from **its** **rubefying** **the** **Blood** **of** **all** **Animals** **in** **Respiration** **,**
从 它是 发红 这 血 的 全部 动物 在 呼吸 ,

它能使所有动物的血液在呼吸中变红，

[siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['faɪər] .
seems **to** **be** **universally** **impregnated** **with** **this** **Fire** **.**
似乎 到 是 普遍地 受精 和 这 火 .

似乎所有人都被这团火焰所浸染。

[ænd; ənd][ðoʊ] - [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [dɪ'spɜːrst] [æz; əz][tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði] ['ænɪmlz]
And **tho** **'** **there** **is** **not** **enough** **of** **it** **so** **dispersed** **as** **to** **hurt** **the** **Animals**
和 虽然 - 那里 是 不是 足够的 的 它 所以 分散的 作为 到 伤害 这 动物
[ɪn][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ,
in **Respiration** **,**
在 呼吸 ,

虽然它的含量不足以分散到对呼吸系统动物造成伤害的程度，

[jet] [aɪ][kæn; kən] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [dɪ'spɜːrst] ,
yet **I** **can** **suppose** **it** **as** **universally** **dispersed** **,**
然而 我 能 认为 它 作为 普遍地 分散的 ,

但我可以假设它是普遍分散的。

[æz; əz][aɪ][kæn; kən][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['eni] ['lɪkər] [ɪn]['wɔːtər] , [wɪtʃ] ,
as **I** **can** **a** **small** **Quantity** **of** **any** **Liquor** **dropp'd** **in** **Water** **,** **which** **,**
作为 我 能 一个 小的 数量 的 任何 酒 掉落 在 水 , 哪个 ,

因为我可以将少量任何种类的酒滴入水中，

[wen] [soʊ] [dɪ'spɜ:rst] , [ɪz][ʌv; əv][noʊ][hɑ:rm][tu:; tə][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ,

when	so	dispersed	,	is	of	no	Harm	to	a	Patient	,
什么时候	所以	分散的	,	是	的	不	伤害	到	一个	病人	,

如此分散后，对患者无害。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [fju:] [drɑ:ps][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][baɪ] [ðəm'selvz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sɜ:rt(ə)n] [deθ] .

though	a	few	Drops	of	it	by	themselves	would	have	been	certain	Death	.
尽管	一个	很少	滴	的	它	经过	他们自己	会	有	到过	肯定	死亡	.

即使只是几滴，也足以致命。

[ænd; ənd] [jet] , [ɪf] [ju:; jʊ] ['fɑ:rðər] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] [dɪ'spɜ:rst] ,

And	yet	,	if	you	farther	consider	it	so	dispersed	,
和	然而	,	如果	你	更远	考虑	它	所以	分散的	,

然而，如果你进一步考虑它如此分散，

[ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [kən'sɪdər] [wʌn]['pɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['pɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

you	cannot	consider	one	Particle	of	the	Water	without	a	Particle	of	the
你	不能	考虑	一	粒子	的	这	水	没有	一个	粒子	的	这

['medɪs(ə)n] :

Medicine	:
药品	:

你不能只考虑水中的一粒微粒而不考虑药物的一粒微粒：

[dʒʌst][soʊ][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [ðɪs] ['loʊər] ['ri:dʒən] , [ɔ:r] ,

Just	so	it	may	be	with	the	Fire	of	this	lower	Region	,	or	,
只是	所以	它	可能	是	和	这	火	的	这	降低	地区	,	或者	,

就像这低洼地区的火焰一样，或者，

[wʌt] [aɪ] [tʃu:z] ['ræðər] [tu:; tə][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] , [ðɪs] ['flæmə] ['vɪtəlɪs] .

what	I	chuse	rather	to	call	it	,	this	Flamma	Vitalis	.
什么	我	选择	相当	到	称呼	它	,	这	弗拉玛	维塔利斯	.

我更愿意称它为"生命之火"。

[aɪ] [proʊ'si:d] [naʊ] [tu:; tə] [kən'sɪdər] , [haʊ] [ðɪs] ['faɪər] , [soʊ] [dɪ'spɜ:rst] , [meɪ] [bi:; bi] [kə'lektɪd] ;

I	proceed	now	to	consider	,	how	this	Fire	,	so	dispersed	,	may	be	collected	;
我	继续	现在	到	考虑	,	如何	这	火	,	所以	分散的	,	可能	是	集	;

现在我将考虑如何收集这分散的火焰；

[ænd; ənd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ɪn] [ɪ'lektrɪkl]

and	have	given	to	it	,	in	electrical
和	有	给定	到	它	,	在	电气

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [ə; eɪ] [fɔ:rs] ['i:kwəl][tu:; tə] ,

Experiments	,	a	Force	equal	to	,
实验	,	一个	力量	平等的	到	,

在电学实验中，我们施加了等于以下值的力：

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ] , ['laɪtnɪŋ] .

and	of	the	same	Nature	with	,	Lightning	.
和	的	这	相同的	自然	和	,	闪电	.

与闪电具有相同的性质。

[tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [kən'dʒektʃər][ðə; ði] [mɔ:r] ['i:zəli] [æprɪ'hend] , [aɪ] [wɪl] [sə'poʊz] ,

To	make	this	Conjecture	the	more	easily	apprehended	,	I	will	suppose	,
到	制作	这	推测	这	更多的	容易地	被捕	,	我	将要	认为	,

为了使这个猜想更容易理解，我假设：

[ðæt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['faɪər][ɪz][æz; əz]['sɪmələr][tu:; tə][ɪts][pɑ:rts] ,

that	the	Nature	of	Fire	is	as	similar	to	its	Parts	,
那	这	自然	的	火	是	作为	相似的	到	它是	部分	,

火的本质与其组成部分一样相似。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [prə'pensəti] [tu:; tə] [əd'hɪr] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

and	they	have	as	great	a	Propensity	to	adhere	to	one	another	,
和	他们	有	作为	伟大的	一个	倾向	到	粘着	到	一	其他	,

它们之间也具有很强的相互依存倾向。

[æz; əz][wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ə'reɪndʒmənts] [ɪn][ɔ:l]['nætʃ(ə)rəl]['bɑ:dɪz] [hæv; həv] ; [æz; əz] [meɪ]

as	we	find	the	different	Arrangements	in	all	natural	Bodies	have	;	as	may
作为	我们	寻找	这	不同的	安排	在	全部	自然的	身体	有	;	作为	可能

[bi:; bi] [si:n] [ɪn]['dʒɛmz] ,

be	seen	in	Gems	,
是	已见	在	宝石	,

正如我们在所有天然物体中发现的不同排列方式一样；例如在宝石中，

[ɪn]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['streɪtə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

in	Water	,	and	in	the	various	Strata	of	the	Earth	,	and	the	like	.
在	水	,	和	在	这	各种各样的	地层	的	这	地球	,	和	这	喜欢	.

在水中，在地球的各个地层中等等。

[du:][bʌt; bət] [fɔ:rs] [ɔ:r][ɪn'vaɪt] [ði:z] ['faɪəri]['pɑ:rtɪk(ə)lz][tu:; tə][ə; eɪ]['kloʊzər]['kɑ:ntækt][ðæn; ðən] [ðeɪ]

Do	but	force	or	invite	these	fiery	Particles	to	a	closer	Contact	than	they
做	但	力量	或者	邀请	这些	火热	颗粒	到	一个	更近	接触	比	他们

[hæv; həv] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ,

have	been	supposed	to	be	in	,
有	到过	据称	到	是	在	,

不要强迫或诱使这些炽热的粒子进行比它们原本应该进行的更紧密的接触。

[wen] ['ju:nɪfɔ:rmli] [dɪ'spɜ:rst] [θru:] [ɔ:l] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['laɪtnɪŋ] , [ɔ:r][ə; eɪ]['faɪər]

when	uniformly	dispersed	through	all	Nature	,	and	they	are	Lightning	,	or	a	Fire
什么时候	均匀地	分散的	通过	全部	自然	,	和	他们	是	闪电	,	或者	一个	火

[ʌv; əv] [les] [fɔ:rs] ,

of	less	Force	,
的	较少的	力量	,

当它们均匀分散在整个自然界中时，它们就变成了闪电，或者威力较小的火焰。

[æz; əz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [pɑ:rts][ʌv; əv] [ðæt] ['faɪər][ɑ:r; ər][gɑ:t] [tə'geðər] .

as	more	or	less	Parts	of	that	Fire	are	got	together	.
作为	更多的	或者	较少的	部分	的	那	火	是	得到	一起	.

就像那场大火的各个部分或多或少地聚集在一起一样。

[tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] , [wæks][ə; eɪ] [smɔ:l] [θred] , [ɔ:r] [slaɪd] [ə; eɪ] [roʊp] ['swɪftli] [θru:] - [jʊr; jər] ['fɪŋgərz]

To	illustrate	this	,	wax	a	small	Thread	,	or	slide	a	Rope	swiftly	thro	'	your	Fingers
到	阐明	这	,	蜡	一个	小的	线	,	或者	滑动	一个	绳索	迅速地	喉咙	-	你的	手指

,

,

,

为了说明这一点，可以给一根细线涂上蜡，或者快速地将一根绳子从手指间滑过。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bɜ:rn][ðem; ðəm] : [wɪtʃ] ['prɑ:bəbli] [ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər]

and	you	are	liable	to	burn	them	:	Which	probably	arises	from	their
和	你	是	容易	到	烧伤	他们	:	哪个	大概	出现	从	他们的

['graɪndɪŋ] [ɪn] ,

grinding	in	,
研磨	在	,

而且你很可能会把它们烧焦：这可能是由于它们被研磨造成的，

[bɪ'twɪkst][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊp] ,

betwixt	your	Fingers	and	the	Rope	,
中间	你的	手指	和	这	绳索	,

在你的手指和绳子之间，

[soʊ] ['meni] [mɔ:r] ['pɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['faɪər][ðæn; ðən]['nætʃ(ə)rəli] [kʌm] [tə'geðər] [wen] [left][tu:; tə][floʊt]

so	many	more	Particles	of	Fire	than	naturally	come	together	when	left	to	float
所以	许多	更多的	颗粒	的	火	比	自然	来	一起	什么时候	左边	到	漂浮

[ɪn][ðə; ði] [er] .

in	the	Air	.
在	这	空气	.

比自然界漂浮在空气中形成的火粒子数量多得多。

[ɪf] [ðɪs] ['ri:zənɪŋ] [bi:; bi] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst] ([wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ,

If	this	Reasoning	be	allow'd	to	be	just	(	which	it	must	be	,
如果	这	推理	是	允许	到	是	只是	(	哪个	它	必须	是	,

如果这种推理被认为是正当的（而它必须是正当的），

[tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] - [baɪ][strɔ:ŋgər] ['ri:zənɪŋ]) , [ðen] [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] , [ðæt] [ðə; ði] [er] ,

till	it	is	overturn'd	by	stronger	Reasoning	)	,	then	it	follows	,	that	the	Air	,
直到	它	是	-	经过	更强	推理	)	,	然后	它	跟随	,	那	这	空气	,

直到被更有力的推理推翻为止），那么由此可知，空气，

[wɪtʃ] [ɪz]['vaɪələntli] [graʊnd] [ɔ:r] - [bɪ'twɪkst][jʊr; jər][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [glæs] [tu:b] ,

which	is	violently	ground	or	rubb'd	betwixt	your	Hand	and	a	glass	Tube	,
哪个	是	暴力	地面	或者	-	中间	你的	手	和	一个	玻璃	管子	,

用手和玻璃管用力摩擦或研磨它，

[ɔ:r][bɪ'twɪkst][ə; eɪ] [glæs] [bɔ:l] - ['brɪskli] , [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['leðər] ,

or	betwixt	a	glass	Ball	whirl'd	briskly	,	and	rubb'd	with	a	Piece	of	Leather	,
或者	中间	一个	玻璃	球	-	轻快地	,	和	-	和	一个	片	的	皮革	,

或者夹在快速旋转的玻璃球和摩擦的皮革之间，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ju:st] [ɪn] [ɪ'lektrɪkl] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [aɪ] [seɪ] ,

as	they	are	used	in	electrical	Experiments	,	I	say	,
作为	他们	是	用过的	在	电气	实验	,	我	说	,

[ðə; ði] [er] , [soʊ] - , [meɪ] [li:v] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:]

the	Air	,	so	rubb'd	,	may	leave	behind	it
这	空气	,	所以	-	,	可能	离开	在后面	它

正如它们在电学实验中被使用时一样，我说，空气经过摩擦后，可能会留下痕迹。

[ðæt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['ædʒɪteɪtɪd]['faɪər] [wɪtʃ] ['kɔ:zɪz] [ɪˌlek'trɪsəti] .

that	Quantity	of	agitated	Fire	which	causes	Electricity	.
那	数量	的	激动	火	哪个	原因	电	.

引起电流的剧烈燃烧的火量。

[fɔ:r; fər] , [sə'poʊz] [ðə; ði][bɔ:l][ɔ:r] [tu:b] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪər] ['mu:vɪŋ]

For	,	suppose	the	Ball	or	Tube	inveloped	with	a	Quantity	of	this	Fire	moving
为了	,	认为	这	球	或者	管子	-	和	一个	数量	的	这	火	移动

['spaɪrəli] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,

spirally	round	them	,
螺旋式	圆形的	他们	,

假设球体或管子被一定量的火焰包裹，并以螺旋状围绕它们运动，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst][və'lɑ:səti] ;

with	the	utmost	Velocity	;
和	这	极致	速度	;

以最快的速度；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][noʊ] [mɔ:r] [dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm][ɪts] ['kʌmpəni] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][faɪnd][spɑ:rks]

and	it	can	no	more	depart	from	its	Company	than	you	find	Sparks
和	它	能	不	更多的	离开	从	它是	公司	比	你	寻找	火花

[ʌv; əv]['faɪər] [wɪtʃ] [flaɪ][frʌm; frəm] [sti:l] [ɑ:n][ə; eɪ] [naɪf] - [graɪndərz] [wi:l] [ɑ:r; ər]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][du:] .

of	Fire	which	fly	from	Steel	on	a	Knife	-	grinder's	Wheel	are	liable	to	do	.
的	火	哪个	飞	从	钢	在	一个	刀	-	研磨机的	车轮	是	容易	到	做	.

它离它的公司就像刀轮上从钢铁上飞溅的火花离它公司一样不可能。

['evri] ['bɑ:di]['ɔ:lmoʊst][kæn; kən] [rɪ'membər] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] [əd'hɪr] [tu:; tə][ðə; ði]

Every	body	almost	can	remember	to	have	seen	them	adhere	to	the
每一个	身体	几乎	能	记住	到	有	已见	他们	粘着	到	这

[wi:l] ,

Wheel	,
车轮	,

几乎每个人都记得曾见过他们依附于轮子上。

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [pər'su:] [i:tʃ] ['ʌðər] [kwaɪt] [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	frequently	pursue	each	other	quite	round	it	.
和	频繁地	追求	每个	其他	相当	圆形的	它	.

而且经常绕着它互相追逐。

[ðoʊz] [hu:] [traɪ] [ði:z] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [faɪnd] ,

Those	who	try	these	Experiments	,	find	,
那些	WHO	尝试	这些	实验	,	寻找	,

那些尝试这些实验的人发现，

[ðæt] [ɪn] [mɔɪst] ['weðər] [ðɪs] ['paʊər] [ɪz] [les] [ə'teɪnəb(ə)l] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] [klɪr] [deɪ] ;

that	in	moist	Weather	this	Power	is	less	attainable	than	in	a	more	clear	Day	;
那	在	潮湿	天气	这	力量	是	较少的	可实现的	比	在	一个	更多的	清除	天	;

在潮湿天气下，这种力量比在晴朗天气下更难获得；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [sʌm; səm] [meɪ] [bi:; bi]['laɪəb(ə)l][tu:; tə]['ætrɪbju:t; 'ætrɪbju:t] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði]

and	therefore	some	may	be	liable	to	attribute	that	to	the
和	所以	一些	可能	是	容易	到	属性	那	到	这

[ˌæpə'rætəs] ,

Apparatus	,
设备	,

因此，有些人可能会将此归咎于该装置。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['betər] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði]['wɑ:tri]['pɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [er] ;

which	may	be	better	accounted	for	by	the	watry	Particles	in	the	Air	;
哪个	可能	是	更好的	已记录	为了	经过	这	水	颗粒	在	这	空气	;

这或许可以更好地解释为空气中的水溶性颗粒物；

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi]['laɪəb(ə)l][tu:; tə]['hɪndər][ðə; ði]['læmbənt] [fleɪm] , [baɪ][ˌem 'i:][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə]

which	may	be	liable	to	hinder	the	lambent	Flame	,	by	me	supposed	to
哪个	可能	是	容易	到	阻碍	这	光亮	火焰	,	经过	我	据称	到

[bi:; bi][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [skætɜ·d] ,

be	universally	scatter'd	,
是	普遍地	散落的	,

这或许会阻碍我所认为的普遍散布的炽热火焰。

[frʌm; frəm][ˌju'naitiŋ] , [baɪ][ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] - .

from	uniting	,	by	the	Friction	before	-	mention'd	.
从	联合	,	经过	这	摩擦	前	-	提到	.

由于前面提到的摩擦，联合起来是不可能的。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['frɪkʃ(ə)n] , [aɪ]['kænɑ:t] [help][əb'zəviŋ, ɔb-] [haʊ] ['ʌn,filə'sɔfikəl] [ænd; ənd]

As	I	have	mention'd	Friction	,	I	cannot	help	observing	how	unphilosophical	and
作为	我	有	提到	摩擦	,	我	不能	帮助	观察	如何	非哲学性的	和

[ʌn'minɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

unmeaning	it	is	,
无意义的	它	是	,

既然我提到了摩擦，我不禁注意到它是多么缺乏哲学性和意义性。

[fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn][tu:; tə] [æd'væns] , [ðæt] ['faɪər][ɪz] [kɔ:zd] [baɪ]['frɪkʃ(ə)n] ;

for	any	one	to	advance	,	that	Fire	is	caused	by	Friction	;
为了	任何	一	到	进步	,	那	火	是	导致	经过	摩擦	;

任何人要想进步，那都是因为摩擦生火；

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪ] , [ðæt] ['wɔːtər][ɪz] [kɔːzd] [baɪ] ['pʌmpɪŋ] .

when	I	think	he	may	as	well	say	,	that	Water	is	caused	by	Pumping	.
什么时候	我	思考	他	可能	作为	出色地	说	,	那	水	是	导致	经过	抽水	.

我认为他其实可以说，水是由抽水产生的。

[wiː; wi] [noʊ] , [ðæt] [ə; eɪ][kɑːrt][ɔːr] [koʊtʃ] - [wiːl] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [griːs] ,

We	know	,	that	a	Cart	or	Coach	-	Wheel	,	for	Want	of	Grease	,
我们	知道	,	那	一个	大车	或者	教练	-	车轮	,	为了	想	的	润滑脂	,

我们知道，马车或车轮，由于缺乏润滑脂，

[baɪ]['frɪkʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][set][ɑːn]['faɪər] ; [ænd; ənd]['faɪər] - [keɪnz] , [rʌbd] [tə'geðər] ['smɑːrtli] , [wɪl] [teɪk] ['faɪər] ;

by	Friction	will	be	set	on	Fire	;	and	Fire	-	Canes	,	rubbed	together	smartly	,	will	take	Fire	;
经过	摩擦	将要	是	放	在	火	;	和	火	-	飓风队	,	摩擦	一起	聪明地	,	将要	拿	火	;

摩擦生火；火杖相互摩擦生火；

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [nɔːr]['eni] [θɪŋ] [els] ,

but	neither	of	these	,	I	believe	,	nor	any	thing	else	,
但	两者都不	的	这些	,	我	相信	,	也不	任何	事物	别的	,

但我认为，这两者都不是，其他任何事也不是。

[wɪl] [bɪ'get] [ɔːr]['dʒenəreɪt][ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['faɪər] .

will	beget	or	generate	the	Element	of	Fire	.
将要	产生	或者	产生	这	元素	的	火	.

将会产生或生成火元素。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['iːðər] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [lɑːdʒd] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ,

They	must	either	collect	it	out	of	the	Air	,	or	else	it	must	be	lodged	within	them	,
他们	必须	任何一个	收集	它	出去	的	这	空气	,	或者	别的	它	必须	是	已提交	之内	他们	,

它们要么必须从空气中收集它，要么它就必须滞留在它们体内。

[æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [stiːl] [ɪn][æn; ən]['emɪnənt] [dɪ'griː] :

as	we	find	it	to	be	in	Steel	in	an	eminent	Degree	:
作为	我们	寻找	它	到	是	在	钢	在	一个	杰出	程度	:

我们发现它在钢铁领域得到了高度体现：

[fɔːr; fər] , [ɪf] [juː; jʊ][drɑːp][ðə; ði]['faɪlɪŋz] [ʌv; əv] [stiːl] [θruː] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,

For	,	if	you	drop	the	Filings	of	Steel	through	the	Flame	of	a	Candle	,
为了	,	如果	你	降低	这	文件	的	钢	通过	这	火焰	的	一个	蜡烛	,

因为，如果你把钢屑扔进蜡烛的火焰中，

[ˌaɪ 'tiː] [sendz] [aʊt][ðə; ði][moʊst] [fɪrs] ['faɪər][ʌv; əv]['eni] [θɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] .

it	sends	out	the	most	fierce	Fire	of	any	thing	in	Nature	.
它	发送	出去	这	最多	凶猛的	火	的	任何	事物	在	自然	.

它散发出自然界中最猛烈的火焰。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]['faɪər][ɪz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [stiːl] - ['faɪlɪŋz] ,

The	Reason	to	be	given	why	a	greater	Quantity	of	Fire	is	produced	from	Steel	-	Filings	,
这	原因	到	是	给定	为什么	一个	更大的	数量	的	火	是	生产	从	钢	-	文件	,

需要解释为什么钢屑燃烧会产生更多的火。

[ðæn; ðən][frʌm; frəm]['eni] ['ʌðər] [θɪŋ] ,

than	from	any	other	Thing	,
比	从	任何	其他	事物	,

比其他任何事物都更甚，

[aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [ʃer] [ʌv; əv] [ðæt] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'pæktɪd] [ɪn]

I	take	to	be	owing	to	a	larger	Share	of	that	Element	which	is	impacted	in
我	拿	到	是	欠款	到	一个	更大的	分享	的	那	元素	哪个	是	受影响	在

[ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɪts] ['biːɪŋ] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv]['aɪərn] [lɔːŋ] [ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ]['faɪər] .

it	from	its	being	made	out	of	Iron	long	impregnated	with	Fire	.
它	从	它是	存在	制成	出去	的	铁	长的	受精	和	火	.

我认为这是因为铁是由长期浸过火的铁制成的，所以其中含有较多的该元素。

['meni] ['ʌðər] ['bɑːdɪz] [hæv; həv]['æktʃuəl]['faɪər] [ɪm'pæktɪd] [ɪn][ðem; ðəm] , [æz; əz] [flɪnts] ,

Many	other	Bodies	have	actual	Fire	impacted	in	them	,	as	Flints	,
许多	其他	身体	有	实际的	火	受影响	在	他们	,	作为	燧石	,

许多其他物体内部都含有实际的火源痕迹，例如燧石。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [hɑːrd] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['metlz] ; [bʌt; bət] [wen'evər] [juː; jʊ] [prə'duːs] ['faɪər]

and	many	other	hard	Stones	and	Metals	;	but	whenever	you	produce	Fire
和	许多	其他	难的	石头	和	金属	;	但	每当	你	生产	火

[frʌm; frəm] [stiːl] - ['faɪlɪŋz] ,

from	Steel	-	Filings	,
从	钢	-	文件	,

以及许多其他坚硬的石头和金属；但是，无论何时你用钢屑生火，

[juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [stiːl] [meltid] : [soʊ] [wen] ['faɪər][ɪz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [stoʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

you	find	that	Steel	melted	:	So	when	Fire	is	produced	from	Stones	,	and	the
你	寻找	那	钢	融化	:	所以	什么时候	火	是	生产	从	石头	,	和	这

[laɪk] ,

like	,
喜欢	,

你会发现钢铁熔化了：所以当石头等物质产生火的时候，

[iːtʃ] [spɑːrk][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [stoʊn] [bɜːrnt][tuː; tə][ə; eɪ][kælks] .

each	Spark	is	Part	of	that	Stone	burnt	to	a	Calx	.
每个	火花	是	部分	的	那	石头	烧焦的	到	一个	钙	.

每一颗火花都是那块烧成钙质的石头的一部分。

[naʊ] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][koʊ'hiːʒ(ə)n][ʌv; əv]

Now	,	as	I	am	endeavouring	to	shew	to	you	the	natural	Cohesion	of
现在	,	作为	我	是	努力	到	展示	到	你	这	自然的	凝聚	的

['faɪər] ,

Fire	,
火	,

现在，我正努力向你们展示火的自然凝聚力，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pensəti] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪk'stend][ɪt'self] ,

and	the	Propensity	there	is	in	it	to	extend	itself	,
和	这	倾向	那里	是	在	它	到	延长	本身	,

以及它所具有的自我扩张的倾向，

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːfər] [tuː; tə][jʊr; jər][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [fə'mɪliər] ['ɪnstəns] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	shall	offer	to	your	Consideration	a	very	familiar	Instance	to	prove	it	;
我	将	提供	到	你的	考虑	一个	非常	熟悉的	实例	到	证明	它	;

为了证明这一点，我将举一个您非常熟悉的例子供您参考；

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l][dʒʌst] [bloʊn] [aʊt] .

which	is	that	of	the	Snuff	of	a	Candle	just	blown	out	.
哪个	是	那	的	这	鼻烟	的	一个	蜡烛	只是	吹	出去	.

就像刚吹灭的蜡烛的烟灰缸一样。

[juː; jʊ]['kænɑːt][bʌt; bət][hæv; həv] [æt; ət][haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [snʌf]

You	cannot	but	have	observ'd	at	how	great	a	Distance	from	the	Snuff
你	不能	但	有	观察到	在	如何	伟大的	一个	距离	从	这	鼻烟

[ðə; ði] [fleɪm] [wɪl] [dɪ'send] [daʊn] [ðə; ði] [smoʊk] ,

the	Flame	will	descend	down	the	Smoke	,
这	火焰	将要	下降	向下	这	抽烟	,

你一定已经观察到，火焰会沿着烟雾向下蔓延，与烟灰缸的距离有多远。

[ænd; ənd] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	light	it	.
和	光	它	.

点燃它。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['fɜːrðər] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'nʌðər] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] ;

I	shall	further	take	the	Liberty	to	observe	to	you	another	Proof	of	this	;
我	将	更远	拿	这	自由	到	观察	到	你	其他	证明	的	这	;

我还要冒昧地向您提供另一个证明；

[wɪtʃ] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [prə'pensəti] [ɪn]['faɪər][tuː; tə] [koʊ'hɪr] ,

which	,	I	think	,	will	not	only	shew	a	Propensity	in	Fire	to	cohere	,
哪个	,	我	思考	,	将要	不是	仅有的	展示	一个	倾向	在	火	到	凝聚力	,

我认为这不仅会展现出火具有凝聚的倾向，

[bʌt; bət] [wɪl] ['greɪtli] ['streŋ(k)θ(ə)n][maɪ][kən'dʒektʃər] , [ðæt] [ðɪs] ['faɪər] , [prə'duːst] [ɪn] [ˌɪlek'trɪsəti] ,

but	will	greatly	strengthen	my	Conjecture	,	that	this	Fire	,	produced	in	Electricity	,
但	将要	非常	加强	我的	推测	,	那	这	火	,	生产	在	电	,

但这将大大加强我的猜想，即这种由电力产生的火，

[ɪz][ɪk'stræktɪd][frʌm; frəm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [dɪ'spɜːrst] .

is	extracted	from	that	I	have	supposed	to	be	universally	dispersed	.
是	提取	从	那	我	有	据称	到	是	普遍地	分散的	.

是从我认为普遍分散的事物中提取出来的。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['wɔːrhæm][ɪn] ['dɒːsətʃə] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

A	Person	,	who	liv'd	in	the	Town	of	Warham	in	Dorsetshire	,	in	the	Year	1703	,
一个	人	,	WHO	生活	在	这	镇	的	沃勒姆	在	多塞特郡	,	在	这	年	-	,

1703年居住在多塞特郡沃勒姆镇的一个人

[ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hɜːrəkeɪn] [ænd; ənd] [haɪ] [wɪnd] ,

informed	me	,	that	in	the	Night	of	the	great	Hurricane	and	high	Wind	,
知情的	我	,	那	在	这	夜晚	的	这	伟大的	飓风	和	高的	风	,

有人告诉我，在那个狂风暴雨的夜晚，

[ɪn][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] , [hiː; hi] [sɔː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] , [ɑːn]

in	the	strongest	Part	of	the	Tempest	,	he	saw	from	his	Window	,	on
在	这	最强	部分	的	这	暴风雨	,	他	锯	从	他的	窗户	,	在

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [hɪlz] ,

the	neighbouring	Hills	,
这	邻接	丘陵	,

在暴风雨最猛烈的时候，他从窗户望出去，看到邻近的山丘上，

[greɪt] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv]['faɪər] , ['swɪftli] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . — [naʊ] [wens]

great	Bodies	of	Fire	,	swiftly	passing	over	them	on	the	Ground	.	—	Now	whence
伟大的	身体	的	火	,	迅速地	通过	超过	他们	在	这	地面	.	—	现在	何处

[ə'roʊz] [ðæt] ['faɪər] ,

arose	that	Fire	,
出现	那	火	,

巨大的火球，迅速掠过地面。——那么，这火是从哪里升起的呢?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [ɪm'pelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ðoʊz] [fleɪks] ?

if	it	came	not	from	the	Air	impelling	it	into	those	Flakes	?
如果	它	来了	不是	从	这	空气	推动	它	进入	那些	薄片	?

如果它不是由空气吹成的薄片呢?

[ænd; ənd][ɪts] [səb'sɪstɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] [ðæt] ['hɜːrəkeɪn] [ʃoʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , ['veri] ['pleɪnli] ,

And	its	subsisting	together	in	that	Hurricane	shews	,	I	think	,	very	plainly	,
和	它是	生存	一起	在	那	飓风	展示	,	我	思考	,	非常	显然	,

而它们在那场飓风中幸存下来，我认为，非常清楚地表明了这一点。

[ðæt] [ɪf] [ɪts][koʊ'hiːʒ(ə)n][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['nætʃ(ə)rəl] , [ðə; ði][wɪnd] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [skætɚd]

that	if	its	Cohesion	had	not	been	natural	,	the	Wind	would	then	have	scatter'd
那	如果	它是	凝聚	有	不是	到过	自然的	,	这	风	会	然后	有	散落的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

如果它的凝聚力不是自然形成的，那么风就会把它吹散。

[ðoʊ] [aɪ] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['faɪər] , ['wɔːtər] , [ɜːrθ] , [ænd; ənd]

Though	I	apprehend	that	the	Four	Elements	of	Fire	,	Water	,	Earth	,	and
尽管	我	逮捕	那	这	四	元素	的	火	,	水	,	地球	,	和

[er] ,

Air	,
空气	,

虽然我理解火、水、土、气这四种元素，

[meɪ] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kriːst] [ɔːr] [dɪ'mɪnɪʃt] , [sɪns] [ðə; ði] [greɪt] [gɑːd][ʌv; əv]['ɔːrdər] [kri'eɪtɪd]

may	never	have	been	increased	or	diminished	,	since	the	Great	God	of	Order	created
可能	绝不	有	到过	增加	或者	减少	,	自从	这	伟大的	上帝	的	命令	创建

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

自从伟大的秩序之神创造它们以来，它们可能从未增加或减少过。

[jet] [aɪ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [ˌæprɪ'hend] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌn'iːkwəli] - [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][baɪ]

yet	I	can	also	apprehend	each	of	them	unequally	dispers'd	in	the	Universe	by
然而	我	能	还	逮捕	每个	的	他们	不平等	-	在	这	宇宙	经过

['veriəs] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] :

various	Causes	and	Events	:
各种各样的	原因	和	活动	:

然而，我也能理解它们每个人由于各种原因和事件而以不均衡的方式分散在宇宙中：

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['hæpənz] , [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] , [wen] [ɪn][ðer; ðər] [duː] ['ɔːrdər] ,

And	when	this	happens	,	those	which	were	intended	,	when	in	their	due	Order	,
和	什么时候	这	发生	,	那些	哪个	是	故意的	,	什么时候	在	他们的	到期的	命令	,

当这种情况发生时，那些原本应该发生的事情，会按照它们应有的顺序进行。

[tuː; tə] [meɪk] ['evri] [θɪŋ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['iːzi] , [ɪn][ðer; ðər] [dɪs'ɔːrdərd] [steɪt] [wɪl] [kri'eɪt] ['nʌθɪŋ]

to	make	every	thing	happy	and	easy	,	in	their	disordered	State	will	create	nothing
到	制作	每一个	事物	快乐的	和	简单的	,	在	他们的	混乱	状态	将要	创造	没有什么

[bʌt; bət][kən'fjuːʒ(ə)n] .

but	Confusion	.
但	困惑	.

为了让一切都变得快乐轻松，他们混乱的状态只会造成混乱。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [tʃiːf] [juːz][ʌv; əv]['wɔːtər] [siːmz] [ɪn'tendɪd] , [wen] [dɪ'sendɪŋ] [ɪn][wɔːrm]

For	Instance	,	the	chief	Use	of	Water	seems	intended	,	when	descending	in	warm
为了	实例	,	这	首席	使用	的	水	似乎	故意的	,	什么时候	下降	在	温暖的

[ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['ʃaʊɚz] ,

and	gentle	Showers	,
和	温和的	淋浴	,

例如，水的主要用途似乎是指在温暖柔和的淋浴中下水时。

[ɔːr] ['floʊɪŋ] [ɪn][kaɪnd][ænd; ənd] ['iːzi] [striːmz] , [tuː; tə] [t'ʃɪər] [ænd; ənd] ['nɜːrɪʃ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]
or **flowing** **in** **kind** **and** **easy** **Streams** **,** **to** **chear** **and** **nourish** **all** **Kinds** **of**
或者 流动 在 种类 和 简单的 流 , 到 欢呼 和 滋养 全部 种类 的
[ˌvedʒə'teɪʃn] ,
Vegetation **,**
植被 ,

或者以温和舒缓的溪流形式流淌，滋养和促进各种植物的生长。

[æz; əz] [wel] [ɪn] [triːz] [ænd; ənd][plænts] , [æz; əz][ɪn] [hɜːrb] [ænd; ənd] ['flaʊərz] : [bʌt; bət] [sə'poʊz] ,
as **well** **in** **Trees** **and** **Plants** **,** **as** **in** **Herbs** **and** **Flowers** **:** **But** **suppose** **,**
作为 出色地 在 树木 和 植物 , 作为 在 草药 和 花朵 : 但 认为 ,

树木和植物也是如此，草药和花卉也是如此：但是假设，

[baɪ][ðə; ði] [kən'traɪvəns] [ʌv; əv][mæn] , [ɔːr][baɪ][ðə; ði]['æksədənts][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
by **the** **Contrivance** **of** **Man** **,** **or** **by** **the** **Accidents** **of** **Nature** **,**
经过 这 装置 的 男人 , 或者 经过 这 事故 的 自然 ,

无论是人为的安排，还是自然的偶然因素，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [lɑːdʒd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [haɪ] [hɪlz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ɪts]
a **large** **Quantity** **of** **it** **lodged** **on** **the** **Tops** **of** **high** **Hills** **,** **if** **it** **breaks** **its**
一个 大的 数量 的 它 已提交 在 这 最高额 的 高的 丘陵 , 如果 它 休息 它是
[bæŋk] ,
Bank **,**
银行 ,

大量堆积在高山顶上的沙丘，如果冲破堤岸，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər][stɑːp] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][faindz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['restɪŋ] [pleɪs] ;
it **will** **never** **stop** **,** **till** **it** **finds** **a** **natural** **resting** **Place** **;**
它 将要 绝不 停止 , 直到 它 发现 一个 自然的 休息 地方 ;

它将永不停息，直到找到一个自然的栖身之所；

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['tɔːrənt [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌoʊvər'welm] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðoʊz] [triːz] [ænd; ənd][plænts] ,
and **in** **its** **Torrent** **it** **will** **overwhelm** **and** **destroy** **those** **Trees** **and** **Plants** **,**
和 在 它是 激流 它 将要 压倒 和 破坏 那些 树木 和 植物 ,

它的洪流会淹没并摧毁那些树木和植物。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɜːrb] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] .
with **the** **Herbs** **and** **Flowers** **,** **it** **was** **intended** **to** **nourish** **.**
和 这 草药 和 花朵 , 它 曾是 故意的 到 滋养 .

它添加了草药和鲜花，旨在滋养身体。

[ðə; ði] [laɪk] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,
The **like** **may** **be** **said** **of** **the** **Fire** **,**
这 喜欢 可能 是 说 的 这 火 ,

同样的情况也适用于火。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sə'poʊzɪŋ] ['juːnɪfɔːrmli] [dɪ'spɜːrst] ['oʊvər][ðə; ði][krɪ'eɪʃ(ə)n] ; [wɪtʃ] ,
which **I** **have** **been** **supposing** **uniformly** **dispersed** **over** **the** **Creation** **;** **which** **,**
哪个 我 有 到过 假如 均匀地 分散的 超过 这 创建 ; 哪个 ,

我一直以为它们均匀地分布在整个宇宙中；也就是说，

[ɪf] [ɪts] ['prɑːpərtiz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [ɪn'vɪgəreɪt] [ɔːl] ['neɪtʃər] ,
if **its** **Properties** **are** **to** **invigorate** **all** **Nature** **,**
如果它是 特性 是 到 使精神焕发 全部 自然 ,

如果它的特性是能够增强整个自然界的活力，

[juː; jʊ][mʌst; məst][ʌv; əv] [kɔːrs] [sə'poʊz] [ɪts] ['paʊər] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] - ;
you **must** **of** **course** **suppose** **its** **Power** **not** **to** **be** **controul'd** **;**
你 必须 的 课程 认为 它是 力量 不是 到 是 - ;

你当然必须假定它的力量不受控制；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['paːsiz] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , ['mɪnərəl] , [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l][krɪ'eɪʃ(ə)n] ,

but	that	it	passes	through	all	the	Animal	,	Mineral	,	and	Vegetable	Creation	,
但	那	它	通过	通过	全部	这	动物	,	矿物	,	和	蔬菜	创建	,

但它贯穿了所有的动物、矿物和植物。

[waɪlst] [ðeɪ] [stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [laɪf] , [ɔːr] ['eni] [ɪn'kriːs] .

whilst	they	stand	in	need	of	Life	,	or	any	Increase	.
而	他们	站立	在	需要	的	生活	,	或者	任何	增加	.

当他们需要生命或任何增长的时候。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kən'dʒektʃərɪŋ] [wʌt] ['dɪfrənt] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]['wɔːtər][ɪn][ɪts]

But	as	I	have	been	conjecturing	what	different	Purposes	Water	in	its
但	作为	我	有	到过	推测	什么	不同的	目的	水	在	它是

[steɪt] [meɪ] [prə'duːs] ,

-	disorder'd	State	may	produce	,
-	状态	可能	生产	,	

但我一直在推测，处于无序状态的水可能会产生哪些不同的用途，

[soʊ][ðə; ði] [seɪm] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] [kən'sɜːrnɪŋ] ['faɪər][ɪn][ɪts] - [steɪt] :

so	the	same	Consideration	may	be	had	concerning	Fire	in	its	disorder'd	State	:
所以	这	相同的	考虑	可能	是	有	有关	火	在	它是	-	状态	:

因此，对于混乱状态下的火，也可以采取同样的考虑：

[wen] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] [tə'geðər] , ['iːðər] [baɪ][ðə; ði] [kən'traɪvəns] [ʌv; əv][mæn] ,

When	too	much	of	it	is	brought	together	,	either	by	the	Contrivance	of	Man	,
什么时候	也	很多	的	它	是	带来	一起	,	任何一个	经过	这	装置	的	男人	,

当过多的物质聚集在一起时，无论是人为的安排，

[ɔːr][baɪ][ðə; ði][dɪs'ɔːrdərz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['elɪmənts; 'eləmənts] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə]

or	by	the	Disorders	in	the	other	Elements	;	is	it	not	reasonable	to
或者	经过	这	疾病	在	这	其他	元素	;	是	它	不是	合理的	到

[sə'poʊz] ,

suppose	,
认为	,

或者由于其他元素的紊乱；难道不应该这样假设吗？

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [ə'pɔɪntmənt] , [get] [ə'baʊt][ɪts] ['bɪznəs] ,

that	it	will	,	according	to	its	natural	Appointment	,	get	about	its	Business	,
那	它	将要	,	根据	到	它是	自然的	预约	,	得到	关于	它是	商业	,

它将按照其自然使命，开展其工作。

[ænd; ənd] [breɪk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][frʌm; frəm][ɪts] [kən'faɪnmənt] ?

and	break	as	soon	as	it	can	from	its	Confinement	?
和	休息	作为	很快	作为	它	能	从	它是	监禁	?

并尽快挣脱束缚？

[ə; eɪ] ['veri] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] ['emɪnənt] ['ɔːθər] , [huː] [ɪz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] , [sez] , “ [ðæt] [ɔːl] [laɪf] ,

A	very	learned	and	eminent	Author	,	who	is	now	living	,	says	,	“	That	all	Life	,
一个	非常	学习	和	杰出	作者	,	WHO	是	现在	活的	,	说道	,	“	那	全部	生活	,

一位学识渊博、德高望重的作家（现仍健在）说：“所有生命，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['vedʒtəb(ə)l] , ['sensətɪv] , [ɔːr]['ænɪm(ə)l] ,

whether	it	be	vegetable	,	sensitive	,	or	animal	,
无论	它	是	蔬菜	,	敏感的	,	或者	动物	,

无论是植物性的、敏感的还是动物性的，

[ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kɪndld] ['faɪər][ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [steɪts] :

is	only	a	kindled	Fire	of	Life	in	such	a	Variety	of	States	:
是	仅有的	一个	点燃	火	的	生活	在	这样的	一个	种类	的	各州	:

它只是在如此多种多样的状态下燃起的生命之火：

[ænd; ənd] ['evri] [ded] [ɪn'sensətɪv] [θɪŋ] [ɪz]['oʊnli][soʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts]['faɪər][ɪz] [kwentʃt] .

And	every	dead	insensitive	Thing	is	only	so	because	its	Fire	is	quenched	.
和	每一个	死的	冷漠无情	事物	是	仅有的	所以	因为	它是	火	是	淬火	.

一切死寂麻木的事物之所以如此，仅仅是因为它们的生命之火已经熄灭。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ʃʊd; ʃəd]

"	It	had	been	impossible	that	this	wonderful	Phænomenon	of	Electricity	should
"	它	有	到过	不可能的	那	这	精彩的	现象	的	电	应该

['evər][hæv; həv] [bɪn] ,

ever	have	been	discover'd	,
曾经	有	到过	发现	,

“人们原本以为，这种奇妙的电现象根本不可能被发现。”

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ɑːr; ər][nɑːn] - - .

if	there	had	not	been	such	Things	as	are	non	-	electricable	.
如果	那里	有	不是	到过	这样的	事物	作为	是	非	-	-	.

如果世上没有非电力驱动的事物的话。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðɪs] ['faɪər][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ɑːn]['eni] [θɪŋ] ,

For	,	as	fast	as	this	Fire	had	been	driven	on	any	thing	,
为了	,	作为	快速地	作为	这	火	有	到过	驱动	在	任何	事物	,

因为，无论这火势蔓延到什么事物上的速度有多快，

[ɪts][nekst] ['neɪbər] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] : [bʌt; bət] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] ['wʌndərfəli] [faʊnd] [aʊt] ,

its	next	Neighbour	would	have	carried	it	further	:	But	,	when	it	was	most	wonderfully	found	out	,
它是	下一个	邻居	会	有	携带	它	更远	:	但	,	什么时候	它	曾是	最多	太棒了	成立	出去	,

它的下一位邻居本可以让它走得更远：但是，当它被最奇妙地发现时，

[ðæt] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [ɪn][ə; eɪ][sɪlk][kɔːrd] ([ðæt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][nɑːn] - -) [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði]['faɪər] ,

that	any	thing	which	was	suspended	in	a	silk	Cord	(	that	being	a	Non	-	electricable	)	was	obliged	to	retain	the	Fire	,
那	任何	事物	哪个	曾是	暂停	在	一个	丝绸	绳索	(	那	存在	一个	非	-	-	)	曾是	有义务	到	保持	这	火	,

任何悬挂在丝绳中的物品（即非电动物品）都必须保持火势。

[wɪtʃ] [baɪ] [ɪ'lektrɪkl] [fɔːrs] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [wen] , [mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ,

which	by	electrical	Force	was	driven	on	it	;	and	when	,	moreover	,	it	appeared	,
哪个	经过	电气	力量	曾是	驱动	在	它	;	和	什么时候	,	而且	,	它	出现	,

它受到电场力的作用；而且，当它出现时，

[ðæt] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][ɔːr] [θɪŋ] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv] [biːz] - [wæks] ([wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][ɪz] [ə; eɪ][nɑːn] - -) ,

that	any	Person	or	Thing	being	placed	on	a	Cake	of	Bees	-	wax	(	which	also	is	a	Non	-	electricable	)	,
那	任何	人	或者	事物	存在	放置	在	一个	蛋糕	的	蜜蜂	-	蜡	(	哪个	还	是	一个	非	-	-	)	,

任何人或物被放置在蜂蜡饼上（蜂蜡饼也是一种非电动的物质），

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][noʊ] [mɔːr] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ɪts]['faɪər] , [ðæn; ðən] [wen] [sə'spendɪd] [ɪn][ə; eɪ][sɪlk][kɔːrd] ,

it	could	no	more	part	with	its	Fire	,	than	when	suspended	in	a	silk	Cord	,
它	可以	不	更多的	部分	和	它是	火	,	比	什么时候	暂停	在	一个	丝绸	绳索	,

它无法舍弃自己的火焰，就像被悬挂在丝绳中一样。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [wɜːrθ] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] - .

I	think	it	will	become	worth	Inquiry	,	why	they	are	not	electricable	.
我	思考	它	将要	变得	值得	询问	，为什么		他们	是	不是	-	。

我认为值得探究一下，为什么它们不能用电。

[tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] , [aɪ] [wʊd] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'fɔːr] - ['kwoʊtɪd] :

To	prove	this	,	I	would	reflect	upon	the	Passage	before	-	quoted	:
到	证明	这	，	我	会	反映	之上	这	通道	前	-	引	：

为了证明这一点，我想回顾一下前面引用的段落：

[fɔːr; fər][frʌm; frəm] [ðens] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['fɑːloʊ] ,

For	from	thence	I	think	it	must	follow	,
为了	从	因此	我	思考	它	必须	跟随	，

我认为由此必然可以得出以下结论：

[ðæt] [ɪf] ['faɪər][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['eni] [θɪŋ] ,

that	if	Fire	be	the	Cause	of	the	Life	and	Increase	in	any	thing	,
那	如果	火	是	这	原因	的	这	生活	和	增加	在	任何	事物	，

如果火是万物生命和增长的原因，

[ðen] , [wət'evər] [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [laɪf] [ɔːr] [ɪn'kriːs] ,

then	,	whatever	ceases	to	be	in	a	State	of	Life	or	Increase	,
然后	，	任何	停止	到	是	在	一个	状态	的	生活	或者	增加	，

然后，凡是不再处于生命状态或不再增长的事物，

[kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

can	no	longer	be	supposed	to	be	capable	of	them	;
能	不	更长	是	据称	到	是	有能力的	的	他们	；

不能再认为他们有能力做到这些；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [mʌst; məst][biː; bi] [kənsɪdɚd] [æz; əz][ə; eɪ]['keɪpət] - .

and	therefore	must	be	consider'd	as	a	Caput	Mortuum	.
和	所以	必须	是	考虑过	作为	一个	头	-	。

因此必须将其视为死亡之首。

[ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ɑːr; ər] [biːz] - [wæks][ænd; ənd][sɪlk] , [bəuθ] ['biːɪŋ] [nɑːn] - - .

Of	this	sort	are	Bees	-	wax	and	Silk	,	both	being	non	-	electricable	.
的	这	种类	是	蜜蜂	-	蜡	和	丝绸	，两个都		存在	非	-	-	。

蜂蜡和蚕丝就属于这类物质，它们都不是电性的。

[tuː; tə] [pər'suː] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] : [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪn] [truːθ] ,

To	pursue	this	kind	of	Reasoning	concerning	them	:	They	are	,	in	truth	,
到	追求	这	种类	的	推理	有关	他们	：	他们	是	，	在	真相	，

要就此进行此类推理：事实上，

[ðə; ði] ['ekskrɪmənt] ['oʊnli][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['biːɪŋs] [wɪtʃ] [wʌns][hæd; həd] [laɪf] [ɪn][ðem; ðəm] ;

the	Excrements	only	from	those	Beings	which	once	had	Life	in	them	;
这	粪便	仅有的	从	那些	生物	哪个	一次	有	生活	在	他们	；

仅指那些曾经拥有生命的生物的排泄物；

[ðə; ði][wæks] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ˌekskrə,men'tiʃəs] ['mætər] [frʌm; frəm] [biːz] , [wɪtʃ] , [wen] [meɪd] ,

the	Wax	being	the	excrementitious	Matter	from	Bees	,	which	,	when	made	,
这	蜡	存在	这	排泄物	事情	从	蜜蜂	，	哪个	，什么时候		制成	，

蜂蜡是蜜蜂的排泄物，当它形成时，

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][noʊ] ['fɜːrðər] [ɪn'kriːs] [ɔːr] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] ['neɪtʃər] :

was	to	be	capable	of	no	further	Increase	or	Addition	to	its	Nature	:
曾是	到	是	有能力的	的	不	更远	增加	或者	添加	到	它是	自然	：

其性质不再具有任何增加或补充的能力：

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	，

为了，

[æz; əz][ɪts] ['prɪmətɪv] [juːz][wʌz; wəz]['oʊnli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [kɔmz] [ɔːr] ['sɛlz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv]

as	its	primitive	Use	was	only	intended	to	make	Combs	or	Cells	to	preserve
作为	它是	原始	使用	曾是	仅有的	故意的	到	制作	梳子	或者	细胞	到	保存

[ðə; ði] ['hʌni] [θruː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

the	Honey	through	the	different	Changes	of	the	Season	,
这	蜂蜜	通过	这	不同的	变化	的	这	季节	,

因为它的原始用途仅仅是为了制作蜂巢或蜂房，以便在不同的季节变化中保存蜂蜜。

[soʊ] [ɪf] [ðɪs] [wæks][hæd; həd] [bɪn] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][,ɔːltə'reiʃəns][frʌm; frəm] [ðɪs] ['faɪər] ([æz; əz][ɔːl]

so	if	this	Wax	had	been	liable	to	Alterations	from	this	Fire	(	as	all
所以	如果	这	蜡	有	到过	容易	到	变化	从	这	火	(	作为	全部

[θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [en'duːd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər]) [ðen] [ðə; ði] ['sɛlz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]

Things	which	are	endued	with	it	are	)	then	the	Cells	would	not	have
事物	哪个	是	赋予	和	它	是	)	然后	这	细胞	会	不是	有

[rɪ'meɪnd] [soʊ][ɪn'taɪər][æz; əz][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['ɑːkitekts] [left][ðem; ðəm] .

remained	so	intire	as	the	wonderful	Architects	left	them	.
剩余	所以	全部	作为	这	精彩的	建筑师	左边	他们	.

所以，如果这种蜡像能够像所有经受过火的事物一样，被火改变，那么这些牢房就不会像伟大的建筑师们留下的那样完整了。

[æz; əz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][sɪlk] , [aɪ] [lʊk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] [ˌekskrə,men'tiʃəs] ['mætər] ['ɔːlsoʊ] ;

As	concerning	the	Silk	,	I	look	on	it	as	an	excrementitious	Matter	also	;
作为	有关	这	丝绸	,	我	看	在	它	作为	一个	排泄物	事情	还	;

至于丝绸，我也把它看作是一种排泄物；

[dɪ'zaɪnd] [baɪ][gɑːd] [ɔːl'maɪti] ([huː] [meɪks] ['nʌθɪŋ] [ɪn][veɪn]) [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['kæpsələ][ɔːr]

designed	by	God	Almighty	(	who	makes	nothing	in	vain	)	to	become	a	Capsula	or
设计	经过	上帝	全能者	(	WHO	制作	没有什么	在	徒劳	)	到	变得	一个	囊	或者

['kɔːfɪn] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['ɪnsekt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] ,

Coffin	to	preserve	the	Insect	in	it	safely	,
棺材	到	保存	这	昆虫	在	它	安全	,

由全能的上帝（祂所做的一切都不会徒劳）设计，成为胶囊或棺材，以安全地保存其中的昆虫。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['siːz(ə)n][æz; əz][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] .

for	such	a	Season	as	was	intended	it	should	remain	there	.
为了	这样的	一个	季节	作为	曾是	故意的	它	应该	保持	那里	.

按照它原本的用途，它就应该留在那里。

[ɔːl] ['rezɪnəs] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] [nɑːn] - - ;

All	resinous	Bodies	are	likewise	non	-	electricable	;
全部	树脂状的	身体	是	同样地	非	-	-	;

所有树脂体均不带电；

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl] [tend] ['ræðər] [tuː; tə] [pruːv] [maɪ][kən'dʒektʃər][tuː; tə][biː; bi] [truː] [ðæn; ðən] [fɔːls] :

which	I	think	will	tend	rather	to	prove	my	Conjecture	to	be	true	than	false	:
哪个	我	思考	将要	趋向	相当	到	证明	我的	推测	到	是	真的	比	错误的	:

我认为这更倾向于证明我的猜想是正确的，而不是错误的：

[fɔːr; fər] , [ɑːr; ər][ðer; ðər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [pɪtʃ] [ɔːr]['rez(ə)n][ɪn] ['neɪtʃər] ?

For	,	are	there	such	Things	as	Pitch	or	Resin	in	Nature	?
为了	,	是	那里	这样的	事物	作为	沥青	或者	树脂	在	自然	?

自然界中真的存在沥青或树脂之类的东西吗?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][plænts] ?

Are	they	not	made	out	of	the	Juice	of	Plants	?
是	他们	不是	制成	出去	的	这	汁	的	植物	?

它们难道不是用植物汁液制成的吗?

[wɪtʃ] [plænts] , [waɪlst] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

Which	Plants	,	whilst	they	remained	in	the	Life	of	Nature	,
哪个	植物	,	而	他们	剩余	在	这	生活	的	自然	,

哪些植物，在它们仍存在于自然界生命之中时，

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər] - [dʒuːs][ɪn][ðem; ðəm] .

had	nothing	but	their	unalter'd	Juice	in	them	.
有	没有什么	但	他们的	-	汁	在	他们	.

它们里面只有未经任何处理的果汁。

[pɪtʃ] [ænd; ənd]['rez(ə)n] [bɪ'keɪm] [soʊ][baɪ][ɑːrt] ;

Pitch	and	Resin	became	so	by	Art	;
沥青	和	树脂	成为	所以	经过	艺术	;

沥青和树脂因艺术而成为如此；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [noʊ] [taɪm] [ɔːr] [tʃæns] [kæn; kən] [gɪv] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [tuː; tə][ðer; ðər]['kwɑːntəti] :

and	therefore	no	Time	or	Chance	can	give	an	Increase	to	their	Quantity	:
和	所以	不	时间	或者	机会	能	给	一个	增加	到	他们的	数量	:

因此，任何时间或机会都无法增加它们的数量：

[frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]

From	whence	they	may	be	supposed	not	to	be	in	the	Course	of
从	何处	他们	可能	是	据称	不是	到	是	在	这	课程	的

['neɪtʃər] .

Nature	.
自然	.

由此可以推断，它们并非遵循自然规律。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [wʌt] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ðɪs] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ; [fɔːr; fər] ,

I	am	aware	what	Objection	this	is	liable	to	;	for	,
我	是	意识到的	什么	异议	这	是	容易	到	;	为了	,

我知道这样做可能会遭到什么反对；因为，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] - [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːn] - - , [ˌaɪ 'tiː]

though	it	must	be	acknowleg'd	that	these	Things	are	non	-	electricable	,	it
尽管	它	必须	是	-	那	这些	事物	是	非	-	-	,	它

[meɪ] [biː; bi] [æskt] ,

may	be	asked	,
可能	是	问	,

虽然必须承认这些东西并非电动的，但人们可能会问：

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][moʊst] [ɪn'flæməb(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [ænd; ənd] ,

If	they	are	not	the	most	inflammable	Things	that	can	be	imagined	,	and	,
如果	他们	是	不是	这	最多	易燃	事物	那	能	是	想象	,	和	,

如果它们不是你能想象到的最易燃的物品，而且，

['kɑːnsɪkwentli] , [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv]['faɪər] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['kændlz] [ɑːr; ər] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][wæks] ,

consequently	,	susceptible	of	Fire	;	because	Candles	are	made	out	of	Wax	,
最后	,	易受影响的	的	火	;	因为	蜡烛	是	制成	出去	的	蜡	,

因此，蜡烛易燃；因为蜡烛是由蜡制成的。

[ænd; ənd] [tɔːtʃiz] [aʊt] [ʌv; əv] [pɪtʃ] [ænd; ənd]['rez(ə)n] ?

and	Torches	out	of	Pitch	and	Resin	?
和	火炬	出去	的	沥青	和	树脂	?

还有用沥青和树脂制成的火炬？

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['ænsər] , [ðæt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] , [wʌt] [ə'keiʒənz]

To	which	I	answer	,	That	here	it	may	be	necessary	to	inquire	,	what	occasions
到	哪个	我	回答	,	那	这里	它	可能	是	必要的	到	查询	,	什么	场合

[ðɪs] [fleɪm] ,

this	Flame	,
这	火焰	,

对此我回答说，或许有必要探究一下，这火焰的起因是什么。

[wɪtʃ] [ɪz] [prə'duːst] ['iːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kænd(ə)l][ɔːr] [tɔːrtʃ] ?

which	is	produced	either	from	the	Candle	or	Torch	?
哪个	是	生产	任何一个	从	这	蜡烛	或者	火炬	?

它是由蜡烛还是火炬产生的？

[kæn; kən] [ðɪs] [fleɪm] [səb'sɪst] [wʌn] ['moʊmənt] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [er] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] ?

Can	this	Flame	subsist	one	Moment	,	without	the	Passage	of	Air	through	it	?
能	这	火焰	生存	一	片刻	,	没有	这	通道	的	空气	通过	它	?

如果没有空气流通，这火焰能存在哪怕一瞬间吗?

[aɪ] ['ænsər] , [noʊ] .

I	answer	,	No	.
我	回答	,	不	.

我的回答是：不。

[wel] [ðen] , [æz; əz] [ðɪs] ['tri:tɪs] [ɪz] [nɑ:t] [ɪn'tendɪd] ['mɪrli] [tu:; tə] [steɪt] [fækts] ,

Well	then	,	as	this	Treatise	is	not	intended	merely	to	state	Facts	,
出色地	然后	,	作为	这	论文	是	不是	故意的	仅仅	到	状态	事实	,

那么，既然这篇论文的目的不仅仅是陈述事实，

[bʌt; bət] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [baɪ] [ðə; ði] [best] [kən'dʒektʃəz] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] ,

but	to	account	for	the	Nature	of	them	,	by	the	best	Conjectures	I	can	make	,
但	到	帐户	为了	这	自然	的	他们	,	经过	这	最好的	猜想	我	能	制作	,

但为了解释它们的本质，根据我所能做出的最佳推测，

[preɪ] [waɪ] [dʌz] [er] [ki:p] [ðɪs] [fleɪm] [səb'sɪstɪŋ] ?

pray	why	does	Air	keep	this	Flame	subsisting	?
祈祷	为什么	做	空气	保持	这	火焰	生存	?

请问，为什么空气能让这火焰持续燃烧?

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [sə'poʊz] , [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] , [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hi:t] ,

If	you	will	suppose	,	with	me	,	that	the	Cause	of	all	Heat	,
如果	你	将要	认为	,	和	我	,	那	这	原因	的	全部	热	,

如果你和我一样假设，一切热量的根源是.....

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,

and	the	Appearance	of	all	Fire	in	the	World	,
和	这	外貌	的	全部	火	在	这	世界	,

以及世间一切火焰的出现，

[ɪz] [kə'lektɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['faɪər] ; [wɪtʃ] , [pər'hæps] , [wɪl] ['nevər] [ɪn'kri:s] [nɔ:r] [dɪ'mɪnɪʃ] ;

is	collected	out	of	this	universal	Element	of	Fire	;	which	,	perhaps	,	will	never	increase	nor	diminish	;
是	集	出去	的	这	普遍的	元素	的	火	;	哪个	,	也许	,	将要	绝不	增加	也不	减少	;

它是从宇宙万物之火中汲取而来；而火，或许永远不会增加，也不会减少；

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [dɪ'spɜ:rst] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [moʊst] [ɪn'vaɪtɪd] ; [ɪf] ['ðerfɔ:r] , [aɪ] [seɪ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [sə'poʊz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] ,

it	being	dispersed	where	it	is	most	invited	;	if	therefore	,	I	say	,	you	will	suppose	with	me	,
它	存在	分散的	在哪里	它	是	最多	受邀	;	如果	所以	,	我	说	,	你	将要	认为	和	我	,

它被分发到最需要它的地方；因此，我说，你们若同意我的观点，

[ðæt] [ðɪs] [er] , [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['læmbənt] [fleɪm] ,

that	this	Air	,	which	is	full	of	a	lambent	Flame	,
那	这	空气	,	哪个	是	满的	的	一个	光亮	火焰	,

这空气中充满了闪烁的火焰，

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,

when	it	has	been	invited	by	the	Property	supposed	to	be	in	it	,
什么时候	它	有	到过	受邀	经过	这	财产	据称	到	是	在	它	,

当它被房产所有者邀请时，

[ðæt] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['bɑ:di] ['kɔŋgrigeits] [ðə; ði] [les] ; [frʌm; frəm] [ði:z] [kənsɪdə'reɪʃnz] , [aɪ] [θɪŋk]

that	the	biggest	Body	congregates	the	less	;	from	these	Considerations	,	I	think
那	这	最大	身体	集会	这	较少的	;	从	这些	考虑因素	,	我	思考

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

it	may	be	supposed	,
它	可能	是	据称	,

最大的群体反而聚集了最少的人；由此看来，我认为可以推断出：

[ðæt] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv]['faɪər][ɪz] [prə'du:st] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , ['oʊnli] ;

that	the	Flame	of	Fire	is	produced	out	of	the	Air	,	only	;
那	这	火焰	的	火	是	生产	出去	的	这	空气	,	仅有的	;

火焰仅由空气产生；

[ðə; ði][wæks][ɔ:r]['rez(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['fæti] [sʌl'fjuəriəs] ['mætər] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [koʊl] ,

the	Wax	or	Resin	being	a	fatty	sulphureous	Matter	,	which	,	as	Coals	,
这	蜡	或者	树脂	存在	一个	脂肪	硫磺	事情	,	哪个	,	作为	煤炭	,

蜡或树脂是一种含硫脂肪物质，与煤炭一样，

[meɪ] ['laɪkwaɪz] [bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ]['pæbjələm] ,

may	likewise	be	supposed	to	serve	as	a	Pabulum	,
可能	同样地	是	据称	到	服务	作为	一个	食物	,

同样也可以被视为一种食物，

[fɪtli] [ə'dæptɪd] ['oʊnli][tu:; tə][let] [ðɪs] ['elɪmənt] [pæs] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz]

fitly	adapted	only	to	let	this	Element	pass	through	it	,	for	the	Purposes
合适地	改编	仅有的	到	让	这	元素	经过	通过	它	,	为了	这	目的

[hɪr] [dɪ'skraɪbd] .

here	described	.
这里	描述	.

仅适于让该元素通过，以达到此处所述目的。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ðæt] ['pa:siz] [θru:] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['kwɪkər] [ðeɪ] [bɜ:rn] ;

The	more	of	the	Air	that	passes	through	them	,	the	quicker	they	burn	;
这	更多的	的	这	空气	那	通过	通过	他们	,	这	更快	他们	烧伤	;

通过它们的空气越多，它们燃烧得就越快；

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] [snʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪz]['teɪkən] [ɔ:f] ,

as	when	the	Snuff	of	a	Candle	is	taken	off	,
作为	什么时候	这	鼻烟	的	一个	蜡烛	是	已采取	离开	,

就像取下蜡烛的烛芯一样，

[wɪtʃ] ['hindəd] [ðə; ði]['kwɑ:ntəti][tu:; tə] [pæs] [θru:] - [ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'kri:sɪz] [ðə; ði] [fleɪm] ; [ðoʊ] ,

which	hindered	the	Quantity	to	pass	thro	'	it	,	it	increases	the	Flame	;	though	,
哪个	受阻	这	数量	到	经过	喉咙	-	它	,	它	增加	这	火焰	;	尽管	,

这阻碍了能量通过，反而增强了火焰；然而，

[bɪ'fɔ:r] , [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəlz] [wɜ:r; wər] .

before	,	the	same	Materials	were	employ'd	.
前	,	这	相同的	材料	是	受雇	.

以前也使用过同样的材料。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] ['stɜ:rɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] ;

The	same	may	be	said	of	clearing	the	Ashes	from	,	and	stirring	the	Fire	;
这	相同的	可能	是	说	的	清理	这	灰烬	从	,	和	搅拌	这	火	;

清除炉灰和搅拌炉火也是如此；

[wɪtʃ] [im'pi:did] [ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [er] [frʌm; frəm] ['li:vɪŋ] [ɪts]['faɪər][bɪ'haɪnd] , [ɪn][ɪts] ['pæsɪdʒ]

which	impeded	the	Quantity	of	Air	from	leaving	its	Fire	behind	,	in	its	Passage
哪个	受阻	这	数量	的	空气	从	离开	它是	火	在后面	,	在	它是	通道

[θru:] [ðə; ði] [koʊl] .

through	the	Coals	.
通过	这	煤炭	.

这阻碍了空气在穿过煤炭时离开火源。

[ɪf] [ðə; ði][wæks][hæd; həd]['eni] [ɪn'hɪrənsi] [ʌv; əv]['faɪər][ɪn][ɪts] ['neɪtʃər] , [waɪ] ,
If the Wax had any Inherency of Fire in its Nature , Why ,
如果 这 蜡 有 任何 固有 的 火 在 它是 自然 , 为什么 ,

如果蜡的本质中蕴含着火的特质，那么，为什么?

[ɪf] [juː; jʊ][tɜːrn][ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l] ['daʊnwərdz] , [dʌz] [ðə; ði][wæks] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [fleɪm] ?
if you turn a lighted Candle downwards , does the Wax extinguish the Flame ?
如果 你 转动 一个 照明 蜡烛 向下 , 做 这 蜡 熄灭 这 火焰 ?

如果将点燃的蜡烛向下倾斜，蜡油会熄灭火焰吗?

[ɪf] [ðɪs] [maɪ][kən'dʒektʃər][biː; bi] ['dɪfəkəltli] [kənsiːvd] , [preɪ] [let][ˌem 'iː] ['fɑːrðər] [æsk] , [waɪ] [dʌz] [ə; eɪ]
If this my Conjecture be difficultly conceiv'd , pray let me farther ask , Why does a
如果 这 我的 推测 是 困难 构思 , 祈祷 让 我 更远 问 , 为什么 做 一个
['kænd(ə)l] ,
Candle ,
蜡烛 ,

如果我的这个猜想难以理解，请允许我进一步提问：为什么蜡烛.....

[wɪtʃ] [ɪz] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd][let] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][maɪn] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dæmp] , [goʊ][aʊt] ?
which is lighted , and let down into a Mine where there is a Damp , go out ?
哪个 是 照明 , 和 让 向下 进入 一个 矿 在哪里 那里 是 一个 潮湿 , 去 出去 ?

哪个有灯光，被放进一个潮湿的矿井里，出去?

[ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][maɪn][ðer; ðər][ɪz] [speɪs] [ɪ'nʌf] ['ʃʊrli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kænd(ə)l][tuː; tə][bɜːrn][ɪn] ,
In a large Mine there is Space enough surely for a Candle to burn in ,
在 一个 大的 矿 那里 是 空间 足够的 一定 为了 一个 蜡烛 到 烧伤 在 ,

大型矿井里肯定有足够的空间让蜡烛燃烧。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] ['pæbjələm] [left] [ɪn][ðə; ði] ['stægneitid] [er] [wɪtʃ]
if there had been enough of that Pabulum Vitæ left in the stagnated Air which
如果 那里 有 到过 足够的 的 那 食物 vitæ 左边 在 这 停滞不前 空气 哪个
- [ðæt] [lɑːrdʒ]['kævərn] .
occupy'd that large Cavern .
- 那 大的 洞穴 .

如果那巨大洞穴中停滞的空气里还残留着足够多的生命之粮。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [sə'poʊz] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ðæt] [ðɪs] [er] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][ɪts]['faɪər]
Now , if you will suppose , with me , that this Air had been robb'd of its Fire
现在 , 如果 你 将要 认为 , 和 我 , 那 这 空气 有 到过 被抢劫 的 它是 火
,
,
,

现在，如果你们和我一起假设，这空气已被剥夺了它的火焰，

[baɪ][ɪts] [sə'pɔːrtɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ə'laɪv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['ʌndər] - [graʊnd] [æz; əz][ɪts] ['bɪznəs] [ɪz]
by its supporting and keeping alive such Things under - ground as its Business is
经过 它是 支持 和 保持 活 这样的 事物 在下面 - 地面 作为 它是 商业 是
[tuː; tə][duː] ['evri] - [wer] ,
to do every - where ,
到 做 每一个 - 在哪里 ,

它通过支持和维持地下事物的生存，而这正是它的业务范围所在。

[ænd; ənd] [ðæt] [speɪs] [wʌz; wəz] [left] [fʊl] [ʌv; əv] ['stægneitid] [er] ,
and that Space was left full of stagnated Air ,
和 那 空间 曾是 左边 满的 的 停滞不前 空气 ,

那片空间里充满了停滞的空气。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [kʊd; kəd][nɑ:t][æd'mɪt][ʌv; əv] [freʃ] [tu:; tə]['entər] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɑ:səb(ə)l]
and **therefore** **could** **not** **admit** **of** **fresh** **to** **enter** **,** **it** **became** **impossible**
和 所以 可以 不是 承认 的 新鲜的 到 进入 , 它 成为 不可能的
[fɔ:r; fər]['faɪər] ,
for **Fire** **,**
为了 火 ,

因此无法允许新鲜血液进入，火势也变得无法控制。

[ɔ:r]['eni] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃər] , [tu:; tə][səb'sɪst][ðer; ðər] .
or **any** **living** **Creature** **,** **to** **subsist** **there** **.**
或者 任何 活的 生物 , 到 生存 那里 .

或任何生物，在那里生存。

[ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['i:v(ə)l][ɪz] [pər'fɔ:rmd] [ɪn][maɪnz][baɪ][ə; eɪ] [hɔ:rs] - [mɪl] , [wɪtʃ] [wɜ:rks][lɑ:rdʒ]
The **Cure** **of** **this** **Evil** **is** **performed** **in** **Mines** **by** **a** **Horse** **-** **Mill** **,** **which** **works** **large**
这 治愈 的 这 邪恶的 是 执行 在 矿山 经过 一个 马 - 磨 , 哪个 作品 大的
['beloʊz] ,
Bellows **,**
风箱 ,

这种邪恶的治疗方法是在矿井中用马力驱动的磨坊进行，马力驱动着大型风箱。

[ðæt] [draɪv] [freʃ] [er] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃæft] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .
that **drive** **fresh** **Air** **down** **a** **Shaft** **made** **for** **that** **Purpose** **.**
那 驾驶 新鲜的 空气 向下 一个 轴 制成 为了 那 目的 .

它将新鲜空气输送到为此目的而设计的轴上。

[aɪ] [rɪ'membər] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['hæli; 'hɔli; 'heɪli][toʊld][ˌem 'i:] , [ðæt] [hi:; hi][wʌns] - [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt]
I **remember** **Dr** **.** **Halley** **told** **me** **,** **that** **he** **once** **try'd** **the** **Experiment**
我 记住 博士 . 哈雷 讲述 我 , 那 他 一次 - 这 实验
[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fæk'tɪʃəs] [dæmp] ;
of **making** **a** **factitious** **Damp** **;**
的 制作 一个 虚假的 潮湿 ;

我记得哈雷博士告诉我，他曾经尝试过制造人造湿气的实验；

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] , [baɪ] [ɪg'zɔ:stɪŋ] [ðə; ði] [er] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'si:vər] [ʌv; əv][æn; ən] [er] - [pʌmp] ,
which **he** **did** **,** **by** **exhausting** **the** **Air** **out** **of** **the** **Receiver** **of** **an** **Air** **-** **Pump** **,**
哪个 他 做过 , 经过 精疲力竭 这 空气 出去 的 这 接收者 的 一个 空气 - 泵 ,

他通过将气泵储气罐中的空气排出，实现了这一目标。

[ænd; ənd] [ðen] ['lʊtɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p] - [kɑ:k][ə; eɪ][gʌn] - ['bærəl] ;
and **then** **luting** **to** **a** **Stop** **-** **cock** **a** **Gun** **-** **barrel** **;**
和 然后 鲁廷 到 一个 停止 - 公鸡 一个 枪 - 桶 ;

然后将枪管连接到止动阀上；

[ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ] ['tʃɑ:rkoʊl] - ['faɪər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] ,
the **other** **End** **of** **which** **he** **put** **into** **a** **Charcoal** **-** **Fire** **,** **and** **with** **the** **Air** **,**
这 其他 结尾 的 哪个 他 放 进入 一个 木炭 - 火 , 和 和 这 空气 ,

他将另一端放入炭火中，与空气混合，

[wɪtʃ] [pæst] [θru:] - [ðə; ði]['faɪər] , [hi:; hi] [ðə; ði] [rɪ'si:vər] [ə'gen] ;
which **pass'd** **thro** **'** **the** **Fire** **,** **he** **fill'd** **the** **Receiver** **again** **;**
哪个 通过 喉咙 - 这 火 , 他 已填充 这 接收者 再次 ;

经过火的洗礼，他又把接收器装满了；

[hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪnstəntli] [kɪld] [ə; eɪ] [maʊs] [hi:; hi][pʊt]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ,
he **told** **me** **that** **it** **instantly** **kill'd** **a** **Mouse** **he** **put** **into** **it** **,**
他 讲述 我 那 它 即刻 被杀 一个 老鼠 他 放 进入 它 ,

他告诉我，他把一只老鼠放进去后，老鼠立刻就死了。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [dʒʌst][æz; əz][dæmps][dɪd] : [naʊ] [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər]

and	many	other	Animals	,	just	as	Damps	did	:	Now	how	will	you	account	for
和	许多	其他	动物	,	只是	作为	湿地	做过	:	现在	如何	将要	你	帐户	为了

[ðɪs] ,

this	,
这	,

以及许多其他动物，就像丹普斯所做的那样：现在你打算如何解释这一切?

[ɪf] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [nɑːt] [ðæt] [ɪts]['faɪər][wʌz; wəz] [ɪkstɪŋgwɪʃt] , [ænd; ənd] ['kærid] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]

if	you	suppose	not	that	its	Fire	was	extinguish'd	,	and	carried	from	it
如果	你	认为	不是	那	它是	火	曾是	熄灭	,	和	携带	从	它

[ə'nʌðər] [weɪ] ?

another	Way	?
其他	方式	?

如果你认为它的火已经熄灭，并且从另一条路上转移出去了呢?

['hævɪŋ] [ðʌs] [fɑːr] , [aɪ][hoʊp] ,

Having	thus	far	,	I	hope	,
拥有	因此	远的	,	我	希望	,

到目前为止，我希望.....

[prɪ'perd] [jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['faɪər][ɪz] ,

prepared	your	Mind	to	understand	what	I	apprehend	the	Element	of	Fire	is	,
准备	你的	头脑	到	理解	什么	我	逮捕	这	元素	的	火	是	,

准备好你的心智，去理解我对火元素的理解。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪts] ['ɑːfɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,

and	what	its	Office	seems	to	be	,	I	will	shew	,	if	I	can	,
和	什么	它是	办公室	似乎	到	是	,	我	将要	展示	,	如果	我	能	,

至于它的办公室究竟是什么样的，我会尽可能地加以说明。

[fɜːrst] , [waɪ] , [ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] , ['faɪər] ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] ['bɑːdi] ,

First	,	Why	,	in	Electricity	,	Fire	proceeds	from	an	electrical	Body	,
第一的	,	为什么	,	在	电	,	火	收益	从	一个	电气	身体	,

首先，为什么在电力系统中，火是从带电物体中产生的?

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [laɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm] ['meni] ['dɪfrənt] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

so	as	to	light	into	a	Flame	many	different	Compositions	.
所以	作为	到	光	进入	一个	火焰	许多	不同的	作品	.

以便将多种不同的成分点燃成火焰。

['sekəndli] , [waɪ] [ə; eɪ] [tuːb] [ʌv; əv] [glæs] , [wen] [rʌbd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪ'lektrɪkl] ,

Secondly	,	Why	a	Tube	of	Glass	,	when	rubbed	so	as	to	be	made	electrical	,
第二	,	为什么	一个	管子	的	玻璃	,	什么时候	摩擦	所以	作为	到	是	制成	电气	,

其次，为什么一根玻璃管摩擦后会带电?

[wɪl] [nɑːt]['oʊnli] [ə'trækt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [rɪ'pel] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːltərnətli] , ['eni] [laɪt] ['bɑːdi] ,

will	not	only	attract	to	it	,	but	repel	from	it	alternately	,	any	light	Body	,
将要	不是	仅有的	吸引	到	它	,	但	击退	从	它	交替	,	任何	光	身体	,

任何轻质物体，不仅会被它吸引，也会被它排斥。

[æz; əz] [liːf] - [goʊld] , ['fɛðɚz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] : [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ,

as	Leaf	-	Gold	,	Feathers	,	and	the	like	:	And	also	,
作为	叶子	-	金子	,	羽毛	,	和	这	喜欢	:	和	还	,

例如金叶、羽毛等等：还有，

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [tuː; tə][send] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [wɪnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ]

why	it	will	seem	to	send	from	it	a	Quantity	of	Wind	,	with	a	singing
为什么	它	将要	似乎	到	发送	从	它	一个	数量	的	风	,	和	一个	歌唱

[smɔːl] [nɔɪz] ,

small	Noise	,
小的	噪音	,

为什么它似乎会吹出一阵风，并伴有轻微的歌唱声?

[ɪf] [juː; jʊ][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [naɪ] [tuː; tə][jʊr; jər] [tʃiːk] [ænd; ənd] [ɪr] .

if	you	hold	it	nigh	to	your	Cheek	and	Ear	.
如果	你	抓住	它	夜	到	你的	脸颊	和	耳朵	.

如果你把它贴近你的脸颊和耳朵。

['θɜːrdli] , [waɪ] , [wen] ['eni] - ['bɑːdi] ['tʌtʃɪz] ['eni] [θɪŋ] - ,

Thirdly	,	Why	,	when	any	unelectrify'd	Body	touches	any	thing	electrify'd	,
第三	,	为什么	,	什么时候	任何	-	身体	触摸	任何	事物	-	,

第三，为什么任何未带电的物体接触到任何带电的物体时，

[ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [breɪks] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɑːrt] [kræk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][spɑːrk][ʌv; əv]['faɪər] .

the	Electricity	breaks	off	with	a	smart	Crack	,	and	a	Spark	of	Fire	.
这	电	休息	离开	和	一个	聪明的	裂缝	,	和	一个	火花	的	火	.

电流随着一声清脆的爆裂声和一道火花断开。

['fɔːrθli] , [waɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] , [huː] [ɑːr; ər][dʒɔɪnd] [tə'geðər] [baɪ]['hoʊldɪŋ] ['eni] [mə'tælɪk]

Fourthly	,	Why	a	Number	of	Men	,	who	are	joined	together	by	holding	any	metallic
第四	,	为什么	一个	数字	的	男人	,	WHO	是	加入	一起	经过	保持	任何	金属

['bɑːdi][bɪ'twɪkst][ðem; ðəm] ,

Body	betwixt	them	,
身体	中间	他们	,

第四，为什么一些男人，他们之间通过握住金属物体而结合在一起，

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['aɪərn] - ,

if	one	of	them	touch	a	Piece	of	Iron	electrify'd	,
如果	一	的	他们	触碰	一个	片	的	铁	-	,

如果他们中的一人触碰到一块带电的铁块，

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [kən'kʌʃn] , [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

the	whole	Company	shall	feel	a	violent	Concussion	,	in	proportion	to	the
这	所有的	公司	将	感觉	一个	暴力	脑震荡	,	在	部分	到	这

['lɑːrdʒnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] - .

Largeness	of	the	Body	electrify'd	.
大	的	这	身体	-	.

整个公司都会感受到剧烈的震动，震动程度与被通电物体的体积成正比。

[fɜːrst] , [aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃoʊ] , [waɪ] [æn; ən] - ['bɑːdi] [wɪl] ['kɪnd(ə)l][æn; ən]['ælkəhɔːl] ,

First	,	I	will	endeavour	to	shew	,	Why	an	electrify'd	Body	will	kindle	an	Alcohol	,
第一的	,	我	将要	努力	到	展示	,	为什么	一个	-	身体	将要	点燃	一个	酒精	,

首先，我将尝试阐明，为什么带电的身体会点燃酒精。

[ɔːr] - ['spɪrɪt][ʌv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [kɔm'paundid] ['lɪkərz] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm] .

or	rectify'd	Spirit	of	Wine	,	and	many	other	compounded	Liquors	,	into	a	Flame	.
或者	-	精神	的	葡萄酒	,	和	许多	其他	复合	酒	,	进入	一个	火焰	.

或者将精馏酒和许多其他混合酒点燃。

['æftər] ['hævɪŋ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

After	having	attempted	to	prove	to	you	,
后	拥有	尝试过	到	证明	到	你	,

在试图向你证明之后，

[ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['faɪər] [skætɜd] [θruː] [ɔːl]

that	the	Cause	of	Electricity	arises	from	the	universal	Fire	scatter'd	through	all
那	这	原因	的	电	出现	从	这	普遍的	火	散落的	通过	全部

['neɪtʃər] ,

Nature	,
自然	,

电的根源在于遍布整个自然界的宇宙之火。

[baɪ][ɪts] ['biːɪŋ] - [tə'geðər] [ɪn][ɪts] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twɪkst][ə; eɪ] [glæs] [bɔːl][ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

by	its	being	rubb'd	together	in	its	Passage	betwixt	a	glass	Ball	and	a	Piece	of
经过	它是	存在	-	一起	在	它是	通道	中间	一个	玻璃	球	和	一个	片	的

['leðər] ,

Leather	,
皮革	,

因为它在通道中被夹在玻璃球和皮革之间摩擦，

& [siː] . [aɪ][hoʊp][aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['paːsiz][frʌm; frəm] [ðens] ,

&	c	.	I	hope	I	shall	make	it	appear	,	that	it	passes	from	thence	,
&	c	.	我	希望	我	将	制作	它	出现	,	那	它	通过	从	因此	,

等等。我希望我能清楚地表明，它由此而来。

[tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] - , [ɪn][ə; eɪ][kən'vəːdʒiŋ][ænd; ənd][dɪ'vɜːrdʒɪŋ] [steɪt] ;

to	the	Body	electrify'd	,	in	a	converging	and	diverging	State	;
到	这	身体	-	,	在	一个	收敛	和	分歧	状态	;

身体通电后，处于一种汇聚和发散的状态；

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [lenz] [kən'vəːdʒz] [ænd; ənd] [dɪ'vɜːdʒz] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [pæs] [θruː]

just	as	a	Lens	converges	and	diverges	the	Rays	of	Light	which	pass	through
只是	作为	一个	镜片	收敛	和	分歧	这	射线	的	光	哪个	经过	通过

[ˌaɪ 'tiː] :

it	:
它	:

就像透镜会聚和发散穿过它的光线一样：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['bɑːdɪz] - [ɑːr; ər] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['kæpsələ][ɔːr] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]

And	that	all	Bodies	electrify'd	are	shut	up	in	a	Capsula	or	Covering	of	this
和	那	全部	身体	-	是	关闭	向上	在	一个	囊	或者	覆盖	的	这

[ɪ'lektrɪk] ['mætər] ,

electric	Matter	,
电的	事情	,

所有带电的物体都被包裹在这种带电物质的胶囊或外层中。

[ɔːr]['læmbənt] [fleɪm] , [wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli]['paːsiz]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː]

or	lambent	Flame	,	which	not	only	passes	over	it
或者	光亮	火焰	,	哪个	不是	仅有的	通过	超过	它

或者说是炽热的火焰，它不仅掠过它。

[ə'baʊt] [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,

about	half	an	Inch	thick	,
关于	一半	一个	英寸	厚的	,

厚度约为半英寸，

[bʌt; bət] [pə'veɪdz] ['ɔːlsoʊ] ['evri] [pɑːrt][ænd; ənd]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['mætər] [wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts] [ðæt]

but	pervades	also	every	Part	and	Particle	of	Matter	which	constitutes	that
但	普遍存在	还	每一个	部分	和	粒子	的	事情	哪个	构成	那

['bɑːdi] ;

Body	;
身体	;

而且也遍布构成该物体的每一个物质部分和粒子；

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æz; əz] ['iːzəli] [duː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['meni] [tʌnz] [weɪt] ,

which	it	may	as	easily	do	,	if	it	consisted	of	many	Tons	Weight	,
哪个	它	可能	作为	容易地	做	,	如果	它	由……组成	的	许多	吨	重量	,

如果它由许多吨重的物体组成，那么它也很容易做到这一点。

[æz; əz] [suːn] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [nə'sesəti] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]

as	soon	,	and	from	the	same	Necessity	,	as	it	would	do	to	one	of
作为	很快	,	和	从	这	相同的	必要性	,	作为	它	会	做	到	一	的

[æn; ən] [ɪntʃ] [daɪ'æmɪtər] :

an	Inch	Diameter	:
一个	英寸	直径	:

就像对待直径一英寸的物体一样，出于同样的必要性，它也会如此：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] - ['bɑːdi][ɪz] [ɪntaɪɜ·li] [ʌp][æt; ət] [iːtʃ] [ɪk'streməti] .

And	that	the	electrify'd	Body	is	intirely	seal'd	up	at	each	Extremity	.
和	那	这	-	身体	是	完全地	密封	向上	在	每个	末端	.

并且通电后的身体四肢完全封闭。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðɪs] ['faɪər][ɪn][ə; eɪ][kən'vəːdʒiŋ] [steɪt] , [juː; jʊ] [meɪ] [əb'zɜːrv] , [wen] [ə; eɪ] [gʌn] - ['bærəl] ,

To	shew	this	Fire	in	a	converging	State	,	you	may	observe	,	when	a	Gun	-	barrel	,
到	展示	这	火	在	一个	收敛	状态	,	你	可能	观察	,	什么时候	一个	枪	-	桶	,

为了展示这种汇聚状态的火焰，你可以观察一下，当枪管.....

[ɔːr] ['eni] [lɔːŋ] [bɑːr][ʌv; əv]['aɪərn] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] - ,

or	any	long	Bar	of	Iron	,	is	to	be	electrify'd	,
或者	任何	长的	酒吧	的	铁	,	是	到	是	-	,

或者任何长铁条，都要通电。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [sə'spenʃ(ə)n] [ɑːn][sɪlk][kɔːrdz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːn] - -

and	it	is	in	a	State	of	Suspension	on	silk	Cords	,	which	are	non	-	electricable
和	它	是	在	一个	状态	的	暂停	在	丝绸	绳索	,	哪个	是	非	-	-

,

,

,

它悬挂在不通电的丝线上。

[juː; jʊ] [meɪ] [pər'siːv] [ðə; ði]['faɪər] ['ɪʃuː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['aɪərn]['waɪər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]

you	may	perceive	the	Fire	issue	from	a	Piece	of	iron	Wire	coming	from
你	可能	感知	这	火	问题	从	一个	片	的	铁	金属丝	未来	从

[ðə; ði] [glæs] [bɔːl] ,

the	glass	Ball	,
这	玻璃	球	,

你可能会从玻璃球中伸出的一根铁丝上看到火源。

[ɪn][ə; eɪ]['læmbənt] [fleɪm] , [wɪtʃ] [drɔːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'vɜːdʒz] , [ænd; ənd]

in	a	lambent	Flame	,	which	draws	to	a	Point	,	and	then	diverges	,	and
在	一个	光亮	火焰	,	哪个	平局	到	一个	观点	,	和	然后	分歧	,	和

['draɪvz] [ɪt'self][ɑːn] ,

drives	itself	on	,
驱动	本身	在	,

在闪烁的火焰中，它汇聚于一点，然后发散，并不断向前推进。

[tɪl] [ðə; ði] [gʌn] - ['bærəl] , [ɔːr][bɑːr] , [ɪz] - .

till	the	Gun	-	barrel	,	or	Bar	,	is	electrify'd	.
直到	这	枪	-	桶	,	或者	酒吧	,	是	-	.

直到枪管或枪管通电为止。

[ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] - ['bærəl] [kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ɪts] ['prefrəns] [ɪn] [ðæt]

Its	being	a	Gun	-	barrel	can	be	no	other	Reason	for	its	Preference	in	that
它是	存在	一个	枪	-	桶	能	是	不	其他	原因	为了	它是	偏爱	在	那

[ʃeɪp] [ðæn; ðən][ɪn] [ə'nʌðər] ;

Shape	than	in	another	;
形状	比	在	其他	;

它之所以偏爱枪管形状而不是其他形状，只能是因为它本身就是枪管；

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [juːst] [hɪr] [ɪz] ,

but	I	believe	the	Occasion	of	its	being	used	here	is	,
但	我	相信	这	场合	的	它是	存在	用过的	这里	是	,

但我认为它在此处使用的场合是：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ʃəun] [frʌm; frəm] [ɪˌlek'trɪsəti] , [wʌz; wəz]

because	the	greatest	Effect	which	has	been	shewn	from	Electricity	,	was
因为	这	最	影响	哪个	有	到过	展示	从	电	,	曾是

[sent][frʌm; frəm] [ə'brɔːd] ;

sent	from	abroad	;
发送	从	国外	;

因为迄今为止，电力所展现出的最大效应，是从国外传来的；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [sə'spɛndɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [gʌn] [ɪn][ə; eɪ][nɑːn] - - [sɪlk]

and	that	was	caused	by	suspending	a	great	Gun	in	a	non	-	electricable	silk
和	那	曾是	导致	经过	暂停	一个	伟大的	枪	在	一个	非	-	-	丝绸

[kɔːrd] .

Cord	.
绳索	.

这是由于用一根不通电的丝线悬挂了一门大炮造成的。

[ðə; ði] [gʌn] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [hɪr] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst]

The	Gun	seems	to	have	been	made	use	of	here	as	being	the	greatest
这	枪	似乎	到	有	到过	制成	使用	的	这里	作为	存在	这	最

['kwɑːntəti][ʌv; əv]['aɪərn] ,

Quantity	of	Iron	,
数量	的	铁	,

这里似乎使用枪支是因为铁的数量最多。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][best] [ʃeɪp] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [sə'spenʃ(ə)n] .

and	in	the	best	Shape	,	they	could	get	it	for	Suspension	.
和	在	这	最好的	形状	,	他们	可以	得到	它	为了	暂停	.

如果状态最佳，他们可以把它用于悬挂系统。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][soʊ] [sə'spendɪd] , [ɪf] [hiː; hi][held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ]['neɪkɪd] [sɔːrd]

And	were	a	Person	so	suspended	,	if	he	held	in	his	Hand	a	naked	Sword
和	是	一个	人	所以	暂停	,	如果	他	握住	在	他的	手	一个	裸	剑

,

,

,

如果一个人被悬吊着，手中握着一把裸露的剑，

[juː; jʊ] [maɪt] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['læmbənt] [fleɪm] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ə; eɪ][kən'vəːdʒɪŋ][ænd; ənd]

you	might	see	such	a	lambent	Flame	passing	from	it	,	in	a	converging	and
你	可能	看	这样的	一个	光亮	火焰	通过	从	它	,	在	一个	收敛	和

[dɪ'vɜːrdʒɪŋ] [steɪt] ,

diverging	State	,
分歧	状态	,

你或许会看到这样一道明亮的火焰从它那里掠过，呈现出时而汇聚时而发散的状态。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] - .

as	before	describ'd	.
作为	前	-	.

如前所述。

[aɪ] [wʊd] ['fɜːrðər] [pruːv] [ðɪs] [kən'vəːdʒiŋ]['faɪər] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [leɪt] [ɪk'sperɪmənt][aɪ][hæv; həv]

I	would	further	prove	this	converging	Fire	,	from	a	late	Experiment	I	have
我	会	更远	证明	这	收敛	火	,	从	一个	晚的	实验	我	有

[hɜːrd] [ʌv; əv] ,

heard	of	,
听到	的	,

我将从最近听说的一个实验中进一步证明这种汇聚之火的现象：

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [ɪf] [juː; jʊ] [sə'spend] [æn; ən]['aɪərn] [bɔːl] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv]['waɪər] ,

which	is	as	follows	:	If	you	suspend	an	iron	Ball	by	a	large	Piece	of	Wire	,
哪个	是	作为	跟随	: 如果	你	暂停	一个	铁	球	经过	一个	大的	片	的	金属丝	,

具体来说：如果你用一根粗铁丝悬挂一个铁球，

[wɪtʃ] [dɪ'sendz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɑːr][ʌv; əv]['aɪərn] - , [ænd; ənd] [ðen] [hoʊld] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	descends	from	a	Bar	of	Iron	electrify'd	,	and	then	hold	under	it	,
哪个	下降	从	一个	酒吧	的	铁	-	,	和	然后	抓住	在下面	它	,

它从一根通电的铁棒上垂下，然后被压在铁棒下面，

[ɪn][ə; eɪ] ['sɔːsər] , [sʌm; səm] [smɔːl] [raʊnd] ['bʌblz] [ʌv; əv] [glæs] ,

in	a	Saucer	,	some	small	round	Bubbles	of	Glass	,
在	一个	碟子	,	一些	小的	圆形的	气泡	的	玻璃	,

碟子里有一些小小的圆形玻璃气泡，

[nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['vɔːrteks] ,

near	enough	to	be	in	Contact	with	the	electrical	Vortex	,
靠近	足够的	到	是	在	接触	和	这	电气	涡流	,

距离足够近，能够与电涡流接触，

[ðə; ði] [glæs] [bɔːlz] [wɪl] ['fɑːloʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sɔːsər] ; [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz]

the	glass	Balls	will	follow	each	other	round	in	the	Saucer	;	and	each	of	these
这	玻璃	球	将要	跟随	每个	其他	圆形的	在	这	碟子	;	和	每个	的	这些

[bɔːlz] ,

Balls	,
球	,

玻璃球会在碟子里依次滚动；而这些球中的每一个，

[ɪf] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

if	the	Experiment	be	made	in	the	dark	,
如果	这	实验	是	制成	在	这	黑暗的	,

如果实验是在黑暗中进行的，

[wɪl] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] [bluː] [fleɪm] [æt; ət] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

will	appear	to	have	a	Spot	of	blue	Flame	at	each	End	of	them	.
将要	出现	到	有	一个	点	的	蓝色的	火焰	在	每个	结尾	的	他们	.

它们两端看起来都会有一小点蓝色火焰。

[naʊ] , [æz; əz] , [baɪ][ðə; ði] [kən'traɪvəns] [ʌv; əv][mæn] , [hɪr] [ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪər] [kraʊdɪd]

Now	,	as	,	by	the	Contrivance	of	Man	,	here	is	more	of	this	Fire	crouded
现在	,	作为	,	经过	这	装置	的	男人	,	这里	是	更多的	的	这	火	拥挤的

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

如今，由于人类的巧合，这里聚集了更多的火苗。

[ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ɔːl][ˌjuːnɪ'fɔːrməti] , ['siːɪŋ] , [baɪ][ɪts]['nætʃ(ə)rəl]

than	was	intended	by	the	Author	of	all	Uniformity	,	seeing	,	by	its	natural
比	曾是	故意的	经过	这	作者	的	全部	均匀性	,	看到	,	经过	它是	自然的

[koʊ'hiːʒ(ə)n] ,

Cohesion	,
凝聚	,

比创造万物统一性的造物主所预期的还要多，因为，就其自然凝聚力而言，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [sə'lerɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['spaɪrəli] ['drɪvn] [ɑːn][wɪð; wɪθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] ,

and	the	infinite	Celerity	it	is	spirally	driven	on	with	,	it	is	no	Wonder	,
和	这	无限	速度	它	是	螺旋式	驱动	在	和	,	它	是	不	想知道	,

它以无穷的速度螺旋式前进，这不足为奇。

[ɪn] [ðɪs] [kən'faɪnd] [steɪt] , [ɪf] [ðæt] , [wɪtʃ] , [æz; əz]['wɔːtər][ənkənfaɪnd] , [wʊd] [biː; bi]['dʒent(ə)l]

in	this	confined	State	,	if	that	,	which	,	as	Water	unconfin'd	,	would	be	gentle
在	这	受限	状态	, 如果	那	,	哪个	,	作为	水	不受限制的	,	会	是	温和的	

[ænd; ənd][bɪ'nefɪs(ə)nt] ,

and	beneficent	,
和	仁慈的	,

在这种受限的状态下，如果那如同不受限制的水一般温和而有益的东西，

[ʃʊd; ʃəd] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

should	,	with	all	the	Power	that	belongs	to	it	,
应该	,	和	全部	这	力量	那	属于	到	它	,

应该，凭借其所拥有的一切权力，

[breɪk] [aʊt][æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːrst] [dɔːr] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊpənd][fɔːr; fər][ɪts] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [tɔrtɚd] [steɪt] .

break	out	at	the	first	Door	which	is	opened	for	its	Passage	from	this	tortur'd
休息	出去	在	这	第一的	门	哪个	是	打开	为了	它是	通道	从	这	受折磨

State	.
状态	.

从这受折磨的境地中，冲破第一道敞开的大门。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ɔːl] - ['neɪtʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['iːkwəli] -

It	is	no	Wonder	,	therefore	,	that	all	undisorder'd	Nature	should	be	equally	electrify'd
它	是	不	想知道	,	所以	,	那	全部	-	自然	应该	是	同样地	-

:
:
:

因此，所有未受干扰的自然界都同样带电也就不足为奇了：

[fɔːr; fər] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] ?

For	how	is	it	possible	to	have	it	otherwise	?
为了	如何	是	它	可能的	到	有	它	否则	?

除此之外，还有什么可能呢?

[sɪns] , [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][stændz][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

since	,	if	a	Person	stands	on	the	Ground	,
自从	, 如果	一个	人	站立	在	这	地面	,	

因为，如果一个人站在地上，

[ænd; ənd] ['tʌtʃɪz] [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['kæpsələ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['tʌtʃɪz] [ðə; ðɪ]['bɑːdi] ,

and	touches	but	the	Capsula	before	he	touches	the	Body	,
和	触摸	但	这	囊	前	他	触摸	这	身体	,

他先触碰囊膜，然后才触碰本体。

[ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] ['faɪər]['stɑːrts] [θruː] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [æz; əz] [swɪft] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ,

the	electric	Fire	starts	through	him	into	the	Ground	,	as	swift	as	Lightning	,
这	电的	火	开始	通过	他	进入	这	地面	,	作为	迅速	作为	闪电	,

那股电火如同闪电般迅速地从他体内窜入大地。

[ænd; ənd] [ðens] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['læmbənt] [fleɪm] , [frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən]

and	thence	into	the	universal	lambent	Flame	,	from	whence	it	was	taken
和	因此	进入	这	普遍的	光亮	火焰	,	从	何处	它	曾是	已采取

.
:
.

然后进入了它原本所在的宇宙炽热之火。

['laɪtnɪŋ] [frʌm; frəm] [hens] [meɪ] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər] ;

Lightning	from	hence	may	in	some	measure	be	accounted	for	;
闪电	从	因此	可能	在	一些	措施	是	已记录	为了	;

从这里发出的闪电或许可以部分解释;

[ðoʊ] [aɪ]['kænɑ:t][soʊ][ɪg'zæktli] [tel] [wʌt] [kə'lekts] [ˌaɪ 'ti:] [tə'geðər] ,
though I cannot so exactly tell what collects it together ,
尽管 我 不能 所以 确切地 告诉 什么 收集 它 一起 ,

虽然我无法确切地说出是什么将它们联系在一起，

[æz; əz][aɪ][kæn; kən][ɪn] [ðɪs] [fæk'tɪʃəs] ['laɪtnɪŋ] [hɪr] ['tri:tɪd] [ʌv; əv] , [jet] [aɪ][kæn; kən] [sə'poʊz] ,
as I can in this factitious Lightning here treated of , yet I can suppose ,
作为 我 能 在 这 虚假的 闪电 这里 治疗 的 , 然而 我 能 认为 ,

正如我在这里讨论的虚构的闪电一样，但我可以推测，

[ðæt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ɪz] - [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪər]
that the Cause of Lightning is produc'd from a great Quantity of this Fire
那 这 原因 的 闪电 是 - 从 一个 伟大的 数量 的 这 火
[bɪ'fɔ:r] ['spoʊkən][ʌv; əv] ;
before spoken of ;
前 说 的 ;

闪电的成因是前面提到的大量火焰；

[wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [steɪt] , [ɔ:r] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv]
which being driven together , and included in a limited State , or Covering of
哪个 存在 驱动 一起 , 和 包括 在 一个 有限的 状态 , 或者 覆盖 的
[sʌm; səm][kaɪnd] ,
some Kind ,
一些 种类 ,

它们被聚集在一起，并包含在某种有限的状态或覆盖范围内，

[wen] [dis'tʃa:dʒd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kʌvərɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][goʊz] [ɔ:f] [ɪn][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] , [wɪtʃ] [ɪz]
when discharged from this Covering , it goes off in an Explosion , which is
什么时候 出院 从 这 覆盖 , 它 去 离开 在 一个 爆炸 , 哪个 是
['θʌndər] .
Thunder .
雷 .

当它从这个外壳中释放出来时，会发生爆炸，也就是雷声。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [dɪ'skraɪb] , ['bi:ɪŋ] [ɪntaɪɜ-li] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ɪˌlek'trɪsəti] ;
The Lightning I need not describe , being intirely the same with Electricity ;
这 闪电 我 需要 不是 描述 , 存在 完全地 这 相同的 和 电 ;

闪电无需赘述，因为它与电完全一样；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kɪl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wu:nd] , [ænd; ənd] [pæs] [θru:] ['evri] [θɪŋ] , [æz; əz] [ðɪs]
for it will kill without a Wound , and pass through every thing , as this
为了 它 将要 杀 没有 一个 伤口 , 和 经过 通过 每一个 事物 , 作为 这
[si:mz] [tu:; tə][du:] .
seems to do .
似乎 到 做 .

因为它无需伤口就能杀人，而且能穿透一切，就像这只动物一样。

[aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə] [ʃoʊ] , [fɜ:rst] , [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɪts] ['kɪndlɪŋ] [ə; eɪ] [fleɪm] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n] [kɔm'paundid]
I am to shew , first , the Cause of its kindling a Flame in certain compounded
我 是 到 展示 , 第一的 , 这 原因 的 它是 引火物 一个 火焰 在 肯定 复合
['lɪkərz] ;
Liquors ;
酒 ;

首先，我要说明它在某些混合酒中点燃火焰的原因；

[wɪtʃ] , [ɪf] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][bi:; bi] [tru:] ,
which , if what I have supposed be true ,
哪个 , 如果 什么 我 有 据称 是 真的 ,

如果我所假设的属实，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] [miːnz] ['spoʊkən][ʌv; əv] [ðæt] [ðɪs] ['faɪər][ɪz] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ɑːn] ,

that	it	is	by	the	means	spoken	of	that	this	Fire	is	collected	and	driven	on	,
那	它	是	经过	这	方法	说	的	那	这	火	是	集	和	驱动	在	,

正是通过上述方式，这团火才能聚集起来并继续燃烧。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

as	I	have	said	,	it	is	plain	to	be	seen	,
作为	我	有	说	,	它	是	清楚的	到	是	已见	,

正如我所说，这一点显而易见。

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [end][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] - , [ɔːr][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ]

that	at	the	Finger's	End	of	a	Person	electrify'd	,	or	at	the	End	of	a
那	在	这	手指	结尾	的	一个	人	-	,	或者	在	这	结尾	的	一个

[sɔːrd] ,

Sword	,
剑	,

指尖触电，或剑尖触电

[held] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [dɪ'skraɪbd] , ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [ruːm] , [ə; eɪ] [fleɪm] ['ɪʃuːz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]

held	as	before	described	,	being	in	a	dark	Room	,	a	Flame	issues	from	them
握住	作为	前	描述	,	存在	在	一个	黑暗的	房间	,	一个	火焰	问题	从	他们

:
:
:

如前所述，在黑暗的房间里，他们身上冒出火焰：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðen] , [ðæt] [æn; ən] [ɪn'flæməb(ə)l] ['spɪrɪt] , [æz; əz][ɪz] [ʃəun] , [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['faɪər]

It	is	no	Wonder	then	,	that	an	inflammable	Spirit	,	as	is	shewn	,	should	take	Fire
它	是	不	想知道	然后	,	那	一个	易燃	精神	,	作为	是	展示	,	应该	拿	火

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

因此，正如所展现的，易燃的灵体从中汲取火焰也就不足为奇了。

[ðə; ði]['sekənd] [θɪŋ] [aɪ][prə'poʊzd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪz] , [waɪ] [ə; eɪ] [tuːb] [ʌv; əv] [glæs] ,

The	second	Thing	I	proposed	to	shew	is	,	Why	a	Tube	of	Glass	,
这	第二	事物	我	建议的	到	展示	是	,	为什么	一个	管子	的	玻璃	,

我打算展示的第二件事是：为什么是一根玻璃管？

- ['smɑːrtli][ɪn][ðə; ði][hænd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪ'lektrɪkl] , [rɪ'pel] [liːf] - [goʊld] ,

rubb'd	smartly	in	the	Hand	,	so	as	to	become	electrical	,	repels	Leaf	-	Gold	,
-	聪明地	在	这	手	,	所以	作为	到	变得	电气	,	排斥	叶子	-	金子	,

['fɛðɚz] ,

Feathers	,
羽毛	,

在手中用力摩擦，使其带电，排斥金叶和羽毛。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl] ['bɑːdɪz] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tʌtʃ] ['eni] [les] - ['bɑːdi] ,

and	other	small	Bodies	;	and	when	they	touch	any	less	electrify'd	Body	,
和	其他	小的	身体	;	和	什么时候	他们	触碰	任何	较少的	-	身体	,

以及其他小型物体；当它们接触到任何带电较少的物体时，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜːrn] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːb] , [ænd; ənd][soʊ][vaɪs]['vɜːrsə] .

they	shall	return	back	again	to	the	Tube	,	and	so	vice	versa	.
他们	将	返回	后退	再次	到	这	管子	,	和	所以	副	反之亦然	.

它们将再次返回地铁，反之亦然。

[naʊ] , [ɪf] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['seɪɪŋ] [biː; bi] [truː] , [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi]
Now , if what I have been saying be true , how can this Phænomenon be
现在 , 如果 什么 我 有 到过 说 是 真的 , 如何 能 这 现象 是
['ʌðərwaɪz] ?
otherwise ?
否则 ?

如果我所说的都是真的，那么这种现象又怎能不是如此呢?

[fɔːr; fər] , [ɪf] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [liːf] - [goʊld] , & [siː] . [biː; bi] - [baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
For , if that Piece of Leaf - Gold , & c . be electrify'd by the Touch of the
为了 , 如果 那 片 的 叶子 - 金子 , & c . 是 - 经过 这 触碰 的 这
[tuːb] ,
Tube ,
管子 ,

因为，如果那片金箔等等被管子触碰而带电，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æz; əz] [fʊl] ['paʊər] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] - ['bɑːdi][hæd; həd]
then it has as full Power given to it as the electrify'd Body had
然后 它 有 作为 满的 力量 给定 到 它 作为 这 - 身体 有
[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] :
to give to it :
到 给 到 它 :

那么它就拥有了与通电的身体必须赋予它的全部力量:

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][goʊld] , & [siː] . ['tʌtʃɪz] ['eni] ['ʌðər] ['bɑːdi] ,
And when the Gold , & c . touches any other Body ,
和 什么时候 这 金子 , & c . 触摸 任何 其他 身体 ,

当黄金等物品接触到任何其他物体时，

[ˌaɪ 'tiː] [im'pɑːts] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'lektrɪkl] ['prɑːpərti] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪn][ɪt'self] :
it imparts to it so much of its electrical Property as it had in itself :
它 赋予 到 它 所以 很多 的 它是 电气 财产 作为 它 有 在 本身 :

它将自身所具有的大部分电气特性赋予它:

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kənsɪdɚd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [wen] [fɜːrst]
And then it may be consider'd in the same State it was in when first
和 然后 它 可能 是 考虑过 在 这 相同的 状态 它 曾是 在 什么时候 第一的
- :
electrify'd :
- :

那么，它或许可以被看作是与最初通电时相同的状态:

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'piːtɪdli] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][biː; bi] -
And so it will be repeatedly attracted to it , and be repell'd toties
和 所以 它 将要 是 反复 吸引 到 它 , 和 是 - 托蒂斯
['kwoʊʃiːz] .
quoties .
报价 .

因此它会反复被它吸引，又反复被它排斥。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æskt] , [wʌt] ['kɔːzɪz] [ðiːz] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪv] ['fækltiz] ?
But it may be asked , What causes these attractive and repulsive Faculties ?
但 它 可能 是 问 , 什么 原因 这些 吸引人的 和 丑恶 学院 ?

但人们可能会问，是什么导致了这些吸引人和排斥人的特质?

[aɪ] ['ænsər] , [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv]['faɪəri]['pɑːrtɪk(ə)lz][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] : [fɔːr; fər] ,
I answer , The Attraction of fiery Particles one to another : For ,
我 回答 , 这 景点 的 火热 颗粒 一 到 其他 : 为了 ,

我的回答是：炽热粒子彼此吸引：因为，

[ɪf] [ɔːl] ['neɪtʃər] [biː; bi]['ædʒɪteɪtɪd][baɪ] [ðɪs] ['faɪər] , [ɔːl] [θɪŋz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən]
if **all** **Nature** **be** **agitated** **by** **this** **Fire** **,** **all** **Things** **have** **it** **in** **the** **common**
如果全部 自然 是 激动 经过 这 火 , 全部 事物 有 它 在 这 常见的
[prə'pɔːrʃ(ə)n] ,
Proportion **,**
部分 ,

如果整个自然界都受到这团火的搅动，那么万物也都按着相同的比例受到它的影响。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][stænd][ɪn] ['neɪtʃər] .
as **it** **was** **intended** **they** **should** **stand** **in** **Nature** **.**
作为 它 曾是 故意的 他们 应该 站立 在 自然 .

它们本就应该矗立在大自然中。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃoʊ] ,
And **therefore** **,** **as** **I** **have** **endeavoured** **to** **shew** **,**
和 所以 , 作为 我 有 努力 到 展示 ,

因此，正如我已尽力证明的那样，

[ðæt] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [ɑːn] ['eni] [θɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪər][ænd; ənd] [fɔːrs]
that **Electricity** **is** **occasioned** **by** **crouding** **on** **any** **thing** **more** **of** **this** **Fire** **and** **Force**
那 电 是 引发 经过 拥挤 在 任何 事物 更多的 的 这 火 和 力量
[ðæn; ðən]['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
than **naturally** **belonged** **to** **it** **;**
比 自然 属于 到 它 ;

电力的产生是由于物体表面聚集了超出其自身固有能量和强度的火焰和力量；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l][mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [send] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
and **as** **the** **Flame** **of** **a** **Candle** **must** **of** **Necessity** **send** **out** **of** **it**
和 作为 这 火焰 的 一个 蜡烛 必须 的 必要性 发送 出去 的 它
[æt; ət][ɪts] [pɔɪnt] [æn; ən]['oʊvərˌplʌs] ([wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [sək'seʃ(ə)n] [ɔːr] [friː]
at **its** **Point** **an** **Overplus** **(** **without** **which** **there** **could** **be** **no** **Succession** **or** **free**
在 它是 观点 一个 过剩 (没有 哪个 那里 可以 是 不 演替 或者 自由的
['moʊʃ(ə)n][ɪn][ɪts] [fleɪm]) ;
Motion **in** **its** **Flame** **)** **;**
运动 在 它是 火焰) ;

就像蜡烛的火焰必然会在其尖端发出额外的能量（没有额外的能量，火焰就不可能持续燃烧或自由运动）；

[soʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ,
so **,** **for** **the** **same** **Reason** **,**
所以 , 为了 这 相同的 原因 ,

所以，出于同样的原因，

[ðə; ði] [rɪ'dʌndənsi] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kraʊdɪd] [ɑːn] [meɪ] [biː; bi] [kənsɪdɚd] [æz; əz] ['spendɪŋ] [ɪt'self][æt; ət]
the **Redundancy** **of** **what** **is** **crouded** **on** **may** **be** **consider'd** **as** **spending** **itself** **at**
这 冗余 的 什么 是 拥挤的 在 可能 是 考虑过 作为 开支 本身 在
[iːtʃ] [ɪk'streməti] ,
each **Extremity** **,**
每个 末端 ,

堆积物中的冗余部分可以被视为在每个极端处自我消耗。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ˌðer'baɪ] [riːtʃ] [ɪt'self] [aʊt] [tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
that **it** **may** **thereby** **reach** **itself** **out** **to** **any** **thing** **,** **and** **invite** **it** **to** **it** **;**
那 它 可能 从而 抵达 本身 出去 到 任何 事物 , 和 邀请 它 到 它 ;

从而使它能够接触到任何事物，并邀请它靠近自己；

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ʃəun] [ðə; ði] [fleɪm] [dɪ'sendɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['smoʊk][ʌv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l][dʒʌst]
as **I** **have** **shewn** **the** **Flame** **descending** **down** **the** **Smoak** **of** **a** **Candle** **just**
作为 我 有 展示 这 火焰 下降 向下 这 烟熏 的 一个 蜡烛 只是
[bloʊn] [aʊt][tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
blown **out** **to** **kindle** **it** **again** **,**
吹 出去 到 点燃 它 再次 ,

正如我所展示的，火焰顺着刚吹灭的蜡烛的烟雾缓缓下降，重新点燃它。

[wɪl] [duː] .
will **do** **.**
将要 做 .

会做。

[æz; əz] ['ðerfɔːr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][traɪt]['prɑːvɜːrb] , ['pæsɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ,
As **therefore** **there** **is** **a** **trite** **Proverb** **,** **passing** **universally** **,**
作为 所以 那里 是 一个 老套 谚语 , 通过 普遍地 ,

因此，有一句老生常谈的谚语，被世人普遍接受：

[ðæt] [wer] [ðer; ðər][ɪz]['smoʊk][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['faɪər] , [aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə]
that **where** **there** **is** **Smoak** **there** **must** **be** **some** **Fire** **,** **I** **will** **endeavour** **to**
那 在哪里 那里 是 烟熏 那里 必须 是 一些 火 , 我 将要 努力 到
[pruːv] ,
prove **,**
证明 ,

我将努力证明，有烟必有火。

[ðæt] [noʊ] [hiːt] , ['iːðər] [frʌm; frəm] ['ænɪmlz] , [ɔːr][frʌm; frəm]['eni] ['ʌðər] [kɔːz] ,
That **no** **Heat** **,** **either** **from** **Animals** **,** **or** **from** **any** **other** **Cause** **,**
那 不 热 , 任何一个 从 动物 , 或者 从 任何 其他 原因 ,

没有热量，无论是来自动物还是任何其他原因，

[kæn; kən][biː; bi] [prə'duːst] [bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðɪs] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['faɪər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['spiːkɪŋ]
can **be** **produced** **but** **from** **this** **supposed** **Fire** **I** **have** **been** **speaking**
能 是 生产 但 从 这 据称 火 我 有 到过 请讲
[ʌv; əv] .
of **.**
的 .

可以产生，但正是从我一直所说的这种所谓的火中产生的。

[fɔːr; fər] , [naʊ] ,
For **,** **now** **,**
为了 , 现在 ,

目前，

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ['sɜːrkəmˌskraɪb] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ɪts] [ʃeɪp]
suppose **you** **see** **the** **Flame** **of** **a** **Candle** **circumscribed** **and** **limited** **in** **its** **Shape**
认为 你 看 这 火焰 的 一个 蜡烛 限定的 和 有限的 在 它是 形状
[ænd; ənd][saɪz] ,
and **Size** **,**
和 尺寸 ,

假设你看到蜡烛的火焰，它的形状和大小都受到限制，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [snʌf] ;
which **it** **has** **according** **to** **its** **Snuff** **;**
哪个 它 有 根据 到 它是 鼻烟 ;

它根据其鼻烟所拥有的；

[ðɪs] [θɔːt] [meɪ] [sɜːrv] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [wʌt] [aɪ] [miːn] [baɪ][ðə; ðɪ]['kæpsələ] ,
this **Thought** **may** **serve** **to** **illustrate** **what** **I** **mean** **by** **the** **Capsula** **,**
这 想法 可能 服务 到 阐明 什么 我 意思是 经过 这 囊 ,

这个想法或许可以用来说明我所说的"胶囊"是什么意思。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] ['evri] ['bɑːdi] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
which **I** **have** **supposed** **passing** **over** **the** **Surface** **of** **every** **Body** **when** **it** **is**
哪个 我 有 据称 通过 超过 这 表面 的 每一个 身体 什么时候 它 是
-
,
electrify'd **,**
-
,

我假设当物体带电时，它会流过物体的表面。

[ænd; ənd] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['læmbənt] [fleɪm] , ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [θɪk] ,

and	seems	to	be	a	lambent	Flame	,	being	more	or	less	thick	,
和	似乎	到	是	一个	光亮	火焰	,	存在	更多的	或者	较少的	厚的	,

而且看起来像是一团闪烁的火焰，粗细不一。

[æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['faɪər][hæz; həz] [bɪn] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [rʌbd]

as	from	the	Apparatus	more	or	less	Fire	has	been	collected	and	rubbed
作为	从	这	设备	更多的	或者	较少的	火	有	到过	集	和	摩擦

[tə'geðər] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

together	on	it	,
一起	在	它	,

从该装置上收集到或多或少的火，并在上面摩擦生热。

['i:ðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [glæs] [tu:b] , [ɔ:r][ðə; ði] [gloʊb] :

either	from	the	Friction	of	a	glass	Tube	,	or	the	Globe	:
任何一个	从	这	摩擦	的	一个	玻璃	管子	,	或者	这	地球	:

要么是玻璃管的摩擦力，要么是球体的摩擦力：

[naʊ] , [æz; əz] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tu:; tə] [ʃoʊ] , [ɪz] ,

Now	,	as	what	I	am	about	to	shew	,	is	,
现在	,	作为	什么	我	是	关于	到	展示	,	是	,

现在，正如我接下来要展示的，是：

[waɪ] [ðɪs] [ə'træktɪv] ['fæk(ə)lti][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] , [aɪ] [wʊd] ['ɔ:fər] [tu:; tə][jʊr; jər]

why	this	attractive	Faculty	is	found	in	this	Experiment	,	I	would	offer	to	your
为什么	这	吸引人的	学院	是	成立	在	这	实验	,	我	会	提供	到	你的

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

Consideration	,
考虑	,

我将为您阐述为何这项实验中蕴含着如此吸引人的特性：

['weðər] , [wen] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] [si:] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l][sɜ:kəmskraɪbd] ,

Whether	,	when	common	People	see	the	Flame	of	a	Candle	circumscrib'd	,
无论	,	什么时候	常见的	人们	看	这	火焰	的	一个	蜡烛	有边界的	,

无论当普通人看到蜡烛的火焰被束缚时，

[ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] ['faɪər] [wɪtʃ] [meɪ] [proʊ'si:d] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv] [ðæt] ['kænd(ə)l] ?

they	think	of	any	Fire	which	may	proceed	further	than	in	the	Flame	of	that	Candle	?
他们	思考	的	任何	火	哪个	可能	继续	更远	比	在	这	火焰	的	那	蜡烛	?

他们是否认为还有什么火能比那根蜡烛的火焰蔓延得更远?

[jet] ['evri] ['bɑ:di] , [ɑ:n] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [noʊz] ,

Yet	every	body	,	on	Recollection	,	knows	,
然而	每一个	身体	,	在	回忆	,	知道	,

然而，每个人在回忆时都知道，

[ðæt] [ðə; ði] [fleɪm] [wɪl] [hi:t] [pɑ:rts][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] ,

that	the	Flame	will	heat	Parts	at	a	great	Distance	to	such	a	Degree	,
那	这	火焰	将要	热	部分	在	一个	伟大的	距离	到	这样的	一个	程度	,

火焰能将很远距离的物体加热到如此高的温度。

[æz; əz] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [tu:; tə]['kɪnd(ə)l][ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ]['faɪər] .

as	,	at	length	,	to	kindle	them	into	a	Fire	.
作为	,	在	长度	,	到	点燃	他们	进入	一个	火	.

最终，将它们点燃成火。

[ænd; ənd][ðoʊ] - , [tɪl] [ju:; jʊ] [tʌtʃ] [ðə; ði] [fleɪm] , [jʊr; jər] ['fɪŋgər] [ɪz][nɑ:t] [ɪ'mi:diətli] [bɜ:nd] ,

And	tho	'	,	till	you	touch	the	Flame	,	your	Finger	is	not	immediately	burn'd	,
和	虽然	-	,	直到	你	触碰	这	火焰	,	你的	手指	是	不是	立即地	烧焦的	,

而且，在你接触火焰之前，你的手指不会立即被烧伤，

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ʃəun] [tuː; tə][biː; bi] [ˌemə'neɪʃn] [ʌv; əv]['faɪər][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ɪts]

yet	**there**	**are**	**shewn**	**to**	**be**	**Emanations**	**of**	**Fire**	**at**	**a**	**Distance**	**from**	**its**
然而	那里	是	展示	到	是	辐射	的	火	在	一个	距离	从	它是

['bɜːrnɪŋ] ['kwɑːləti] .

burning	**Quality**	**.**
燃烧	质量	.

然而，有证据表明，即使远离其燃烧特性，也会有火焰的散发出来。

[soʊ] [hɪr] [aɪ][beg] [liːv] [tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði] [seɪm] ['prɑːpərti][ɪn] [ðɪs] ['faɪər] - [baɪ]

So	**here**	**I**	**beg**	**Leave**	**to**	**consider**	**the**	**same**	**Property**	**in**	**this**	**Fire**	**occasion'd**	**by**
所以	这里	我	求	离开	到	考虑	这	相同的	财产	在	这	火	-	经过

[ɪˌlek'trɪsəti] .

Electricity	**.**
电	.

所以，我恳请允许我考虑一下这起由电力引起的火灾中涉及的同一财产。

[fɔːr; fər] ,

For	**,**
为了	,

为了，

[tɪl] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðɪs] ['kæpsələ][ʌv; əv]['læmbənt] [fleɪm] ([wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmənli] [tuː; tə][biː; bi][met]

till	**you**	**touch**	**this**	**Capsula**	**of**	**lambent**	**Flame**	**(**	**which**	**is**	**commonly**	**to**	**be**	**met**
直到	你	触碰	这	囊	的	光亮	火焰	(	哪个	是	通常	到	是	遇见

[wɪð; wɪθ] [nɪr] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][tuː; tə][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə][biː; bi]

with	**near**	**a**	**Quarter**	**of**	**to**	**Half**	**an**	**Inch**	**short**	**of**	**the**	**Body**	**to**	**be**
和	靠近	一个	四分之一	的	到	一半	一个	英寸	短的	的	这	身体	到	是

-) [noʊ] [ɪ'fekt] [ɪz] [pɚsiːvd] ,

electrify'd	**)**	**no**	**Effect**	**is**	**perceiv'd**	**,**
-	)	不	影响	是	感知到	,

直到你触碰到这团发光的火焰胶囊（通常情况下，这团火焰胶囊应距离待通电的身体约四分之一到半英寸），你才会感觉到任何效果。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['vɔːrteks][ʌv; əv] [ðɪs] ['wɜːrlpuːl] [ʌv; əv]['faɪər] :

because	**you**	**have**	**not**	**enter'd**	**into**	**the**	**Vortex**	**of**	**this**	**Whirlpool**	**of**	**Fire**	**:**
因为	你	有	不是	已进入	进入	这	涡流	的	这	漩涡	的	火	:

因为你还没有进入这火焰漩涡的中心：

[jet] [juː; jʊ] [meɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][sendz] [aʊt][æn; ən] [ˌemə'neɪʃn] [ʌv; əv][ɪts]['faɪər] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Yet	**you**	**may**	**suppose**	**that**	**it**	**sends**	**out**	**an**	**Emanation**	**of**	**its**	**Fire**	**beyond**	**it**	**,**
然而	你	可能	认为	那	它	发送	出去	一个	散发	的	它是	火	超过	它	,

然而，你或许会认为它会向外散发出自身的火焰，

[æz; əz] ['ʌðər] [fleɪmz] [duː] ; [wɪtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][fɜːrst] , [baɪ][ɪts] [hiːt] ,

as	**other**	**Flames**	**do**	**;**	**which**	**,**	**when**	**it**	**has**	**first**	**,**	**by**	**its**	**Heat**	**,**
作为	其他	火焰	做	;	哪个	,	什么时候	它	有	第一的	,	经过	它是	热	,

如同其他火焰一样；当它最初拥有热量时，

([wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]) [prɪ'perd] [smɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] - ,

(	**which**	**I**	**take**	**to**	**be**	**Part**	**of**	**it**	**)**	**prepared**	**small**	**Things**	**to**	**be**	**electrify'd**	**,**
(	哪个	我	拿	到	是	部分	的	它	)	准备	小的	事物	到	是	-	,

（我认为这是其中的一部分）准备好一些待通电的小物件，

[ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['iːzəli] - ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] ['paʊər] , [ænd; ənd][soʊ] [bɪ'kʌm] - .

then	**they**	**are**	**more**	**easily**	**lick'd**	**into**	**the**	**whole**	**Power**	**,**	**and**	**so**	**become**	**electrify'd**	**.**
然后	他们	是	更多的	容易地	-	进入	这	所有的	力量	,	和	所以	变得	-	.

这样它们就更容易被整个能量吸收，从而被带电。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['ðerfɔːr] , [waɪ] [ðə; ði][goʊld] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [laɪt] [mə'tɪriəlz] ,

The	**Reason**	**therefore**	**,**	**why**	**the**	**Gold**	**,**	**and**	**other**	**light**	**Materials**	**,**
这	原因	所以	,	为什么	这	金子	,	和	其他	光	材料	,

因此，黄金和其他轻质材料之所以如此珍贵，原因就在于此。

([wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪər][ɪn][ðem; ðəm])

(	which	I	have	supposed	to	have	some	of	this	Fire	in	them	)
(	哪个	我	有	据称	到	有	一些	的	这	火	在	他们	)

[ɑːr; ər] [ə'træktɪd] ,

are	attracted	,
是	吸引	,

（我认为它们体内蕴含着一些火元素）会被吸引，

[ɪz] , [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɜːrlɪŋ] [e'fluːvjə] [tuː; tə][ə; eɪ]['kloʊzər]['kɑːntækt] :

is	,	the	Invitation	they	receive	from	the	curling	Effluvia	to	a	closer	Contact	:
是	,	这	邀请	他们	收到	从	这	冰壶	污水	到	一个	更近	接触	:

是，他们从冰壶运动中收到的更密切的联系邀请：

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːrmər][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	when	it	has	received	as	much	as	the	former	can	give	it	,
和	什么时候	它	有	已收到	作为	很多	作为	这	以前的	能	给	它	,

而当它接收到前者所能给予它的一切之后，

[ɪts][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [siːsiz] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][ɪts]

its	Invitation	ceases	,	till	it	has	parted	with	what	it	had	to	its
它是	邀请	停止	,	直到	它	有	分手了	和	什么	它	有	到	它是

['neɪbər] ;

Neighbour	;
邻居	;

它的邀请才会停止，直到它把拥有的东西分给邻居为止；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] [ɪn'vaɪtɪd][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	then	it	is	again	invited	as	before	.
和	然后	它	是	再次	受邀	作为	前	.

然后，它又像以前一样被邀请了。

[aɪ] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪər] ; [wɪtʃ] ,

I	come	now	to	consider	the	Violence	of	this	Fire	;	which	,
我	来	现在	到	考虑	这	暴力	的	这	火	;	哪个	,

现在我要探讨的是这场大火的猛烈程度；

['pæsɪŋ] [θruː] - [ðə; ði] ['pɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [tuːb] , [meɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['ɔːrgən] - [paɪps] ,

passing	thro	'	the	Pores	of	the	glass	Tube	,	may	,	as	the	Sound	of	Organ	-	Pipes	,
通过	喉咙	-	这	毛孔	的	这	玻璃	管子	,	可能	,	作为	这	声音	的	器官	-	管道	,

穿过玻璃管的孔隙，可能会发出类似管风琴的声音，

[wɪtʃ] ['proʊsiːdz]['oʊnli][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['dɪfrəntli] ['mɔdifaɪŋ] [ðə; ði] [er] ,

which	proceeds	only	from	their	differently	modifying	the	Air	,
哪个	收益	仅有的	从	他们的	不同	修改	这	空气	,

这仅仅是因为它们对空气进行了不同的改造，

[kɔːz] [ðə; ði] ['veriəs] [hɪsɪŋ] ['nɔɪzɪz] [juː; jʊ] [hɪr] [wen] [ðə; ði] [tuːb] [ɪz][held] [naɪ] [ðə; ði] [ɪr] ,

cause	the	various	hissing	Noises	you	hear	when	the	Tube	is	held	nigh	the	Ear	,
原因	这	各种各样的	嘶嘶声	噪音	你	听到	什么时候	这	管子	是	握住	夜	这	耳朵	,

当把管子靠近耳朵时，就会发出各种嘶嘶声，这就是原因。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ʃeɪpt] ['pɔrz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

from	the	Electricity	passing	through	the	different	shaped	Pores	of	it	.
从	这	电	通过	通过	这	不同的	形状	毛孔	的	它	.

电流通过其不同形状的毛孔时产生的。

[ænd; ənd] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][ə'raɪz] ,

And	furthermore	the	Wind	may	seem	to	arise	,
和	此外	这	风	可能	似乎	到	出现	,

而且，风似乎会刮起来，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dɪstənt][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [fɔ:rs] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [speɪs]

from	the	distant	Parts	of	the	electrical	Force	playing	at	some	Space
从	这	遥远	部分	的	这	电气	力量	玩耍	在	一些	空间

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:b] ;

from	the	Tube	;
从	这	管子	;

从远处的电磁力部分，在某个空间中，从管子里发出声音；

[wɪtʃ] [ˌðer'baɪ] ['ædʒɪteɪt][ænd; ənd][fæn][ðə; ði]['æmbiənt] [er] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [fi:l] [laɪk]

which	thereby	agitate	and	fan	the	ambient	Air	,	so	as	to	make	it	feel	like
哪个	从而	激荡	和	扇子	这	周围的	空气	,	所以	作为	到	制作	它	感觉	喜欢

[wɪnd] .

Wind	.
风	.

从而使周围的空气搅动和流动，使人感觉像有风一样。

[ðə; ði][θɜ:rd] [θɪŋ] [aɪ][prə'poʊzd][tu:; tə] [ʃoʊ] , [ɪz] ,

The	third	Thing	I	proposed	to	shew	,	is	,
这	第三	事物	我	建议的	到	展示	,	是	,

我打算展示的第三件事是：

[waɪ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['paʊər] [di'pɑ:ts] [frʌm; frəm][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][smɑ:rt]

Why	the	electrical	Power	departs	from	one	Thing	to	another	by	giving	a	smart
为什么	这	电气	力量	离开	从	一	事物	到	其他	经过	给予	一个	聪明的

[kræk] ,

Crack	,
裂缝	,

为什么电力会通过发出巧妙的裂缝而从一个物体传递到另一个物体？

[ænd; ənd][send] - [aʊt][ə; eɪ][spɑ:rk] , [wɪtʃ] [wɪl] [set][ɑ:n]['faɪər] ['meni] ['veri] [ɪn'flæməb(ə)l] ['lɪkərz] .

and	send	-	out	a	Spark	,	which	will	set	on	fire	many	very	inflammable	Liquors	.
和	发送	-	出去	一个	火花	,	哪个	将要	放	在	火	许多	非常	易燃	酒	.

并发出火星，点燃许多极易燃的酒类。

[naʊ] , ([æz; əz][aɪ][hæv; həv] , [aɪ][hoʊp] ,

Now	,	(	as	I	have	,	I	hope	,
现在	,	(	作为	我	有	,	我	希望	,

现在，（我希望我已经做到了），

['demənstreɪtɪd]) [wen] [ðɪs] ['faɪər][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] ['isju:ɪŋ] [aʊt][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['ɪntu:][æn; ən]

demonstrated	)	when	this	Fire	of	Electricity	is	issuing	out	at	a	Point	into	an
已证明	)	什么时候	这	火	的	电	是	发行	出去	在	一个	观点	进入	一个

[ɪn'flæməb(ə)l] ['spɪrɪt] ,

inflammable	Spirit	,
易燃	精神	,

（已证明）当这股电能之火从某一点喷涌而出，进入易燃的物质中时，

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] ['wʌndər] , [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv]

it	can	be	no	Wonder	,	that	the	Spirit	,	which	is	known	to	be	full	of
它	能	是	不	想知道	,	那	这	精神	,	哪个	是	已知	到	是	满的	的

['faɪər] ,

Fire	,
火	,

难怪圣灵，众所周知，祂充满火焰，

[ʃʊd; ʃəd][ju'naɪt][ɪts]['faɪər][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] .

should	unite	its	Fire	to	that	of	Electricity	.
应该	团结	它是	火	到	那	的	电	.

应该将它的火与电结合起来。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kræk] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [wen] [ðɪs] ['faɪər]['paːsiz] [ə'weɪ] :

As	to	the	Crack	it	gives	when	this	Fire	passes	away	:
作为	到	这	裂缝	它	给予	什么时候	这	火	通过	离开	:

至于这火焰熄灭时发出的噼啪声:

[æz; əz][ɔːl] [saʊndz] [ɑːr; ər] [ɔ'keɪʒənd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['ɛrz] ['biːɪŋ] [pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

As	all	Sounds	are	occasioned	only	by	the	Air's	being	put	into	a	different
作为	全部	声音	是	引发	仅有的	经过	这	空气	存在	放	进入	一个	不同的

[ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Modification	,
修改	,

所有声音都只是由于空气以不同的方式变化而产生的,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [sə'poʊz] ,

it	is	here	natural	to	suppose	,
它	是	这里	自然的	到	认为	,

这里很自然地会想到:

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['krækɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪp] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][smɑːrt] [stroʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt]

that	as	the	Cracking	of	a	Whip	is	caused	by	the	smart	Stroke	at	the	Point
那	作为	这	裂纹	的	一个	鞭	是	导致	经过	这	聪明的	中风	在	这	观点

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [er] ,

of	it	on	the	Air	,
的	它	在	这	空气	,

就像鞭子抽打空气时发出的清脆声响,是由鞭子在空中击打的瞬间的精准动作造成的一样,

[soʊ] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] [er] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['ædʒɪteɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

so	,	in	this	Case	,	the	Air	seems	to	be	agitated	in	the	same	manner	,
所以	,	在	这	案件	,	这	空气	似乎	到	是	激动	在	这	相同的	方式	,

所以,在这种情况下,空气似乎也以同样的方式被搅动起来。

[baɪ] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nuːəti][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wer'baɪ] [ðə; ði][laɪk] [saʊnd] [ɪz] [pɜˠsiːvd] .

by	breaking	the	Continuity	of	it	,	whereby	the	like	Sound	is	perceiv'd	.
经过	打破	这	连续性	的	它	,	由此	这	喜欢	声音	是	感知到	.

通过打破声音的连续性,从而感知到相似的声音。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ][prə'poʊz][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] , [ɪz] , [waɪ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] -

The	next	Thing	I	propose	to	account	for	,	is	,	Why	a	Company	of	unelectrify'd
这	下一个	事物	我	提出	到	帐户	为了	,	是	,	为什么	一个	公司	的	-

['pɜˠːsənz] ,

Persons	,
人	,

接下来我要解释的是,为什么会有一群未通电的人组成公司?

[huː] [ɑːr; ər][dʒɔɪnd] [tə'geðər] [baɪ][ðer; ðər]['hoʊldɪŋ] [iːtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['aɪərn]['waɪər][bɪ'twɪkst]

who	are	joined	together	by	their	holding	each	a	Piece	of	iron	Wire	betwixt
WHO	是	加入	一起	经过	他们的	保持	每个	一个	片	的	铁	金属丝	中间

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们彼此之间用一根铁丝连接在一起。

[ðoʊ] - [ðeɪ] [ɑːr; ər]['evər][soʊ] ['meni] , [duː][ɔːl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [bloʊ] [ɔːr] [kən'kʌʃn] [ɑːn][ðer; ðər]

tho	'	they	are	ever	so	many	,	do	all	receive	a	violent	Blow	or	Concussion	on	their
虽然	-	他们	是	曾经	所以	许多	,	做	全部	收到	一个	暴力	吹	或者	脑震荡	在	他们的

['bɑːdɪz] ,

Bodies	,
身体	,

虽然人数众多,但所有人都遭受了身体上的猛烈撞击或脑震荡吗?

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['tʌtʃɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] - ['aɪərn] . — [aɪ]

when	one	of	them	touches	a	Piece	of	electrify'd	Iron	.	—	I
什么时候	一	的	他们	触摸	一个	片	的	-	铁	.	—	我

当其中一人触碰到一块带电的铁块时——我

[θɪŋk] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] [soʊ][fɑːr] , [ðæt] ,

think	this	Experiment	may	be	carried	so	far	,	that	,
思考	这	实验	可能	是	携带	所以	远的	,	那	,

认为这项实验可能会进行到如此地步，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɔːl'redi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kɪl] [bɜːrdz] , [ænd; ənd][hɜːrt] ['meni]

as	it	has	been	found	already	sufficient	to	kill	Birds	,	and	hurt	many
作为	它	有	到过	成立	已经	充足的	到	杀	鸟类	,	和	伤害	许多

['pɝːsənz] ['veri] ['griːvəsli] ,

Persons	very	grievously	,
人	非常	严重地	,

事实证明，它足以杀死鸟类，并对许多人造成严重伤害。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [fɔːrs] [ɪ'nʌf] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] ,

it	may	have	Force	enough	given	to	it	to	kill	a	Man	,
它	可能	有	力量	足够的	给定	到	它	到	杀	一个	男人	,

它或许拥有足以杀死一个人的威力。

[æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [æz; əz][ðə; ði] [dɑːtɪŋ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [kæn; kən][duː] .

as	effectually	as	the	Darting	of	Lightning	can	do	.
作为	有效地	作为	这	飞镖	的	闪电	能	做	.

效果堪比闪电箭。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [ɪ'lektrəfaɪ][wʌn]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['aɪərn]

For	if	you	consider	,	that	you	may	as	effectually	electrify	one	Quantity	of	Iron
为了	如果	你	考虑	,	那	你	可能	作为	有效地	通电	一	数量	的	铁

[æz; əz] [ə'nʌðər] ,

as	another	,
作为	其他	,

因为如果你考虑到，你可以用同样的方法使不同数量的铁带电，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] ['meni] [tʌn] [weɪt] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] ,

that	it	may	be	done	to	many	Ton	Weight	as	easily	as	to	a	small	Piece	,
那	它	可能	是	完毕	到	许多	吨	重量	作为	容易地	作为	到	一个	小的	片	,

这样做既可以像处理小块材料一样轻松地处理数吨重的物体。

[ænd; ənd] [ðæt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [di'pɑːts] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] , [ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	that	,	when	it	departs	into	a	Person	,	all	the	Power	given	to	it	,
和	那	,	什么时候	它	离开	进入	一个	人	,	全部	这	力量	给定	到	它	,

并且，当它脱离肉身化为人格时，它所拥有的一切力量，

[nɑːt]['oʊnli][ɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] , [bʌt; bət] ['ɪntɪmətli] [θruː] - ['evri] [pɔːr] [ænd; ənd]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

not	only	on	its	Surface	,	but	intimately	thro	'	every	Pore	and	Particle	of	it	,
不是	仅有的	在	它是	表面	,	但	亲密	喉咙	-	每一个	孔隙	和	粒子	的	它	,

不仅在其表面，而且深入到其每一个毛孔和颗粒中。

[dɑːrts] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʌtʃt] [ɪn] ; [ðen] ['fɜːrðər] [θɪŋk] ,

darts	like	Lightning	from	the	Point	only	it	was	touch'd	in	;	then	further	think	,
飞镖	喜欢	闪电	从	这	观点	仅有的	它	曾是	触摸	在	;	然后	更远	思考	,

像闪电一样从尖端射出，只是被触碰过；然后进一步思考，

[ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ˌriːpər'kʌʃ(ə)n] , [ɔːr] ['ɪnfɪnət] [rɪ'kɔɪl] , [frʌm; frəm][soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['sɑːlɪd][ə; eɪ]['bɑːdi] ,

that	if	this	Repercussion	,	or	infinite	Recoil	,	from	so	large	and	solid	a	Body	,
那	如果	这	后果	,	或者	无限	畏缩	,	从	所以	大的	和	坚硬的	一个	身体	,

如果这种反作用力，或者说无限的反冲力，来自如此巨大而坚实的物体，

[biː; bi][soʊ] [greɪt] , [wen] [ɪts] ['paʊər] [ɪz] [ðʌs] [sent] ,

be	so	great	,	when	its	Power	is	thus	sent	,
是	所以	伟大的	,	什么时候	它是	力量	是	因此	发送	,

当它的力量如此展现时，它必将如此伟大。

[wʌt] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][duː][ɪn][ɪts]['ʌtmoʊst][ɪk'stent] ?

what	may	it	not	do	in	its	utmost	Extent	?
什么	可能	它	不是	做	在	它是	极致	程度	?

它在最大限度内还有什么做不到的?

['hævɪŋ] [naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , [gɔːn] [θruː] - [wʌt] [aɪ] [tuː; tə] [ʃoʊ] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]

Having	now	,	I	think	,	gone	thro	'	what	I	propos'd	to	shew	,	and	given	a
拥有	现在	,	我	思考	,	已消失	喉咙	-	什么	我	提议	到	展示	,	和	给定	一个

['riːz(ə)n] ,

Reason	,
原因	,

现在，我认为我已经把我想展示的内容都阐述清楚了，并且给出了理由，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][maɪ][kən'dʒektʃər] ['riːtʃɪz] ,

as	far	as	my	Conjecture	reaches	,
作为	远的	作为	我的	推测	到达	,

就我的推测而言，

[fɔːr; fər] ['evri] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

for	every	Phænomenon	which	I	have	seen	or	heard	of	in	Electricity	,
为了	每一个	现象	哪个	我	有	已见	或者	听到	的	在	电	,

对于我所见过或听说过的所有电力现象，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ɪm'prɑːpər][tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə][proʊ'siːd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːrðər]

I	think	it	may	not	be	improper	to	endeavour	to	proceed	a	little	farther
我	思考	它	可能	不是	是	不当	到	努力	到	继续	一个	小的	更远

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

with	it	,
和	它	,

我认为尝试在此基础上再进一步或许并无不妥。

[ænd; ənd][kən'sɪdər][ɪts] ['paʊər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪn] ['neɪtʃər] .

and	consider	its	Power	as	it	stands	in	Nature	.
和	考虑	它是	力量	作为	它	站立	在	自然	.

并思考它在自然界中的力量。

[fɔːr; fər] , [sɪns] [ðə; ði] [hæv; həv]['evər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][sʌm; səm]['juːnɪfɔːrm] [kəm'pʌlsɪv]

For	,	since	the	Antients	have	ever	supposed	some	uniform	compulsive
为了	,	自从	这	古代	有	曾经	据称	一些	制服	强迫症

['paʊər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði]['ænɪmə]['mʌndi] ,

Power	,	which	they	called	the	Anima	Mundi	,
力量	,	哪个	他们	称为	这	动画	蒙迪	,

因为，自古以来，古人就假定存在某种统一的、强制性的力量，他们称之为世界灵魂（Anima Mundi），

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [baɪ] [ðiːz] [ɪ'lektrɪkl] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [siːmz]

and	which	by	these	electrical	Experiments	seems
和	哪个	经过	这些	电气	实验	似乎

[tuː; tə][biː; bi]['faɪər] , [aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃoʊ] ,

to	be	Fire	,	I	will	endeavour	to	shew	,
到	是	火	,	我	将要	努力	到	展示	,

而通过这些电学实验，它似乎就是火，我将尽力证明这一点。

[ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spɜːrʒn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kɑːmən] ['neɪtʃər] ,

that	,	in	the	Dispersion	of	it	in	common	Nature	,
那	,	在	这	分散	的	它	在	常见的	自然	,

也就是说，在它于自然界中的分散中，

[juː; jʊ] [meɪ] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [sʌm; səm] [plænts] [əˈbaʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [ˈvɪgər]

you	**may**	**observe**	**that**	**some**	**Plants**	**abound**	**with**	**it**	**,**	**from**	**the**	**great**	**Vigour**
你	可能	观察	那	一些	植物	盛产	和	它	,	从	这	伟大的	活力

[ðeɪ] [dɪˈskʌvər] ,

they	**discover**	**,**
他们	发现	,

你可能会注意到，有些植物由于生长旺盛，所以富含这种物质。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

论电的成因及为何有些事(An Essay to Shew the Cause of Electricity;)

- [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [traɪb] .

compar'd	with	others	in	their	own	Tribe	.
-	和	其他的	在	他们的	自己的	部落	.

与同族其他成员相比。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][soʊ] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['vɜːrd(ə)nt] ['neɪtʃər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [ɑːr; ər] .

Some	are	so	,	as	being	of	a	more	verdant	Nature	than	others	are	.
一些	是	所以	,	作为	存在	的	一个	更多的	葱茏	自然	比	其他的	是	.

有些植物确实如此，因为它们的自然形态比其他植物更加翠绿。

[naʊ] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

Now	,	from	this	Consideration	,
现在	,	从	这	考虑	,

现在，基于以上考虑，

[aɪ] [wɪl] ['ventʃər] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] ['pʌz(ə)ld] ['evri] ['bɑːdi]

I	will	venture	to	give	a	Reason	for	that	which	has	hitherto	puzzled	every	body
我	将要	风险投资	到	给	一个	原因	为了	那	哪个	有	迄今为止	困惑	每一个	身体

[ðæt] [hæz; həz] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	has	thought	about	it	,
那	有	想法	关于	它	,

我将尝试给出一个解释，以说明这个问题迄今为止一直困扰着所有思考过它的人。

[wɪtʃ] [ɪz] , [waɪ] [ðə; ði] ['sensətɪv] [plænt] [ʃrɪŋks] ; [ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]['tɜːrdʒɪd][ænd; ənd]['vɪvɪd]

which	is	,	Why	the	Sensitive	Plant	shrinks	;	and	,	from	a	turgid	and	vivid
哪个	是	,	为什么	这	敏感的	植物	收缩	;	和	,	从	一个	膨胀的	和	生动

[əˈpɪrəns] ,

Appearance	,
外貌	,

也就是说，含羞草为何会萎缩；以及，从原本饱满鲜艳的外观，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'kʌmz] ['læŋgwɪd] , [ænd; ənd] [hæŋz] [ɪts] [liːvz] , [ɑːn][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['eni]

it	immediately	becomes	languid	,	and	hangs	its	Leaves	,	on	the	Touch	of	any
它	立即地	变成	慵懒的	,	和	悬挂	它是	树叶	,	在	这	触碰	的	任何

['ʌðər] ['bɑːdi][ɔːr] [θɪŋ] .

other	Body	or	Thing	.
其他	身体	或者	事物	.

它一碰到任何其他物体或东西，就会立刻变得懒洋洋的，叶子也会耷拉下来。

[naʊ] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [maɪ][kən'dʒektʃər][ɑːn] [ɪˌlek'trɪsəti] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [sə'poʊz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

Now	,	from	this	my	Conjecture	on	Electricity	,	if	you	will	suppose	with	me	,
现在	,	从	这	我的	推测	在	电	,	如果	你	将要	认为	和	我	,

现在，基于我对电学的这个猜想，如果你愿意和我一起思考，

[ðæt] [æz; əz][ɔːl] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [stænd][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['loʊər] [wɜːrld] ,

that	as	all	Things	,	which	stand	in	the	common	Nature	of	this	lower	World	,
那	作为	全部	事物	,	哪个	站立	在	这	常见的	自然	的	这	降低	世界	,

就像所有存在于这个较低层次世界共同自然中的事物一样，

[hæv; həv] [ðɪs] ['faɪər] ['iːkwəli] [dɪ'spɜːrst] ,

have	this	Fire	equally	dispersed	,
有	这	火	同样地	分散的	,

让这火均匀分散，

[ænd; ənd][hæv; həv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [pleɪs] ,

and	have	more	or	less	of	it	only	as	they	are	in	this	or	that	Place	,
和	有	更多的	或者	较少的	的	它	仅有的	作为	他们	是	在	这	或者	那	地方	,

他们所处的地方不同，所以拥有的数量也会有所不同。

[wer] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

where	more	or	less	of	it	is	offer'd	to	be	received	by	them	,
在哪里	更多的	或者	较少的	的	它	是	提供	到	是	已收到	经过	他们	,

其中，有的部分或多或少地提供给他们，

[ɔːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['neɪtʃɚz] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

or	as	they	are	in	their	own	Natures	more	capable	of	receiving	more	of	it
或者	作为	他们	是	在	他们的	自己的	自然	更多的	有能力的	的	接收	更多的	的	它

[ðæn; ðən] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ,

than	others	are	,
比	其他的	是	,

或者说，就他们的本性而言，他们比其他人更能接受这种能力。

([æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [hæz; həz] [bɪn] [ʃəun] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl]

(	as	I	think	has	been	shewn	by	the	electrical
(	作为	我	思考	有	到过	展示	经过	这	电气

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [bɪ'fɔːr] -) [ænd; ənd] [ðen] ['laɪkwaɪz]

Experiments	before	-	mention'd	)	and	then	likewise
实验	前	-	提到	)	和	然后	同样地

[sə'poʊz] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensətɪv] [plænt][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪər][ɪn]

suppose	the	Nature	of	the	Sensitive	Plant	is	to	have	more	of	this	Fire	in
认为	这	自然	的	这	敏感的	植物	是	到	有	更多的	的	这	火	在

[ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [plænt][ɔːr] [θɪŋ] ,

it	than	there	is	in	any	other	Plant	or	Thing	,
它	比	那里	是	在	任何	其他	植物	或者	事物	,

（正如我认为前面提到的电学实验所表明的那样）同样地假设含羞草的特性是它比任何其他植物或事物都含有更多的这种"火"，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [baɪ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wen] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['tʌtʃɪz]

and	it	must	,	by	the	Nature	of	it	,	when	any	of	them	touches
和	它	必须	,	经过	这	自然	的	它	,	什么时候	任何	的	他们	触摸

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

而且，根据其性质，当它们中的任何一个接触到它时，就必然会发生这种情况。

[ɪm'pɑːrt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ɪts]['faɪər]['ɪntuː] [ðæt] [θɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʌtʃt] ;

impart	a	great	deal	of	its	Fire	into	that	Thing	by	which	it	is	touched	;
传授	一个	伟大的	交易	的	它是	火	进入	那	事物	经过	哪个	它	是	感动	;

将它的大部分火焰注入到它所触及的物体中；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [hæd; həd] [les] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sensətɪv] [plænt] .

because	that	had	less	of	it	than	was	in	the	Sensitive	Plant	.
因为	那	有	较少的	的	它	比	曾是	在	这	敏感的	植物	.

因为那里的含量比敏感植物少。

['ðerfɔːr] , [tɪl] [ðə; ði] ['sensətɪv] [plænt][hæz; həz][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ɪts] ['vɪgər] ,

Therefore	,	till	the	Sensitive	Plant	has	had	Time	to	recover	its	Vigour	,
所以	,	直到	这	敏感的	植物	有	有	时间	到	恢复	它是	活力	,

因此，在含羞草恢复活力之前，

[baɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪər] ,

by	receiving	from	the	Air	more	of	this	Fire	,
经过	接收	从	这	空气	更多的	的	这	火	,

通过从空气中接收更多这种火，

[ɪts] [liːvz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [hæŋ] [ɪn][ə; eɪ]['læŋgwɪd] [steɪt] ,

its	Leaves	and	Branches	hang	in	a	languid	State	,
它是	树叶	和	分支	悬挂	在	一个	慵懒的	状态	,

它的叶子和枝条懒洋洋地垂着，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [lɔːs] [ʌv; əv][ɪts]['spɪrɪt][ænd; ənd]['faɪər] .

from	the	great	Loss	of	its	Spirit	and	Fire	.
从	这	伟大的	损失	的	它是	精神	和	火	.

失去了精神和活力。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] , [ɪf] [juː; jʊ][set] ['eni] [smɔːl] [triː] [ɪn][ə; eɪ][pɑːt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv]['rez(ə)n] ,

To	illustrate	this	,	if	you	set	any	small	Tree	in	a	Pot	upon	a	Cake	of	Resin	,
到	阐明	这	,	如果	你	放	任何	小的	树	在	一个	锅	之上	一个	蛋糕	的	树脂	,

举例来说，如果你把任何一棵小树放在一个装有树脂的花盆里，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪ'lektrəfaɪ][ðə; ði] [triː] , ['iːv(ə)n][ðoʊ] - [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['wɪloʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [groʊ]

and	then	electrify	the	Tree	,	even	tho	'	it	were	a	Willow	,	it	would	grow
和	然后	通电	这	树	,	甚至	虽然	-	它	是	一个	柳	,	它	会	生长

[ɪk'striːmli] ['tɜːrdʒɪd] ,

extremely	turgid	,
极其	膨胀的	,

然后给树通电，即使是柳树，它也会变得异常茂盛。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ɪts] [liːvz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪ'hoʊldər] ;

so	as	to	erect	its	Leaves	to	the	great	Wonder	of	the	Beholder	;
所以	作为	到	直立	它是	树叶	到	这	伟大的	想知道	的	这	旁观者	;

以便将其枝叶挺立，令观者惊叹不已；

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][juː; jʊ] [tʌtʃ] ['iːv(ə)n][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [liːvz] ,

and	the	Moment	you	touch	even	but	one	of	its	Leaves	,
和	这	片刻	你	触碰	甚至	但	一	的	它是	树叶	,

而当你触碰到它的一片叶子，哪怕只是一瞬间，

[ðə; ði] [hoʊl] [triː] [bɪ'kʌmz] [æz; əz]['læŋgwɪd][æz; əz][ðə; ði] ['sensətɪv] [plænt] [wʊd] [biː; bi] ,

the	whole	Tree	becomes	as	languid	as	the	Sensitive	Plant	would	be	,
这	所有的	树	变成	作为	慵懒的	作为	这	敏感的	植物	会	是	,

整棵树变得像含羞草一样懒洋洋的。

[ɪf] [tʌtʃt] [baɪ]['eni]['bɑːdi][ɔːr] [θɪŋ] . — [ðɪs] [aɪ] [θɪŋk] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [æz; əz]

if	touched	by	any	Body	or	Thing	.	—	This	I	think	seems	to	me	to	give	as
如果	感动	经过	任何	身体	或者	事物	.	—	这	我	思考	似乎	到	我	到	给	作为

[greɪt] [ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][maɪ][kən'dʒektʃər][æz; əz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ]

great	a	Proof	of	the	Truth	of	my	Conjecture	as	the	Nature	of	the	Thing
伟大的	一个	证明	的	这	真相	的	我的	推测	作为	这	自然	的	这	事物

[kæn; kən][æd'mɪt][ʌv; əv] ,

can	admit	of	,
能	承认	的	,

如果被任何物体或物品触碰——我认为这在我看来已经足以证明我的猜想是正确的，其程度之深，正如该事物的性质所能提供的那样。

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['sensətɪv] [plænt] .

respecting	the	Sensitive	Plant	.
尊重	这	敏感的	植物	.

尊重敏感植物。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,

As	I	am	upon	the	Subject	of	Vegetation	,
作为	我	是	之上	这	主题	的	植被	,

既然我谈到了植物学，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ɪm'prɑːpər][tuː; tə]['ɔːfər] ['sʌmwʌt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

it	may	not	be	improper	to	offer	somewhat	concerning	the	Direction	of
它	可能	不是	是	不当	到	提供	有些	有关	这	方向	的

[ðə; ði][fə'riːnə] - ,

the	Farina	fecundans	,
这	法里纳	-	,

或许可以稍微谈谈 Farina fecundans 的方向，

[wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][plænts][ænd; ənd] ['flaʊərz] , [tuː; tə][ðə; ði]['meɪtrɪks][ʌv; əv] [ðæt] ,

which	is	found	in	Plants	and	Flowers	,	to	the	Matrix	of	that	,
哪个	是	成立	在	植物	和	花朵	,	到	这	矩阵	的	那	,

它存在于植物和花卉中，构成其母体。

[ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [plænt][ɔːr] ['flaʊər] .

or	of	a	neighbouring	Plant	or	Flower	.
或者	的	一个	邻接	植物	或者	花	.

或邻近的植物或花卉。

[naʊ] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][sʌm; səm]['veri] [ə'træktɪŋ] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː]

Now	,	if	there	was	not	some	very	attracting	Influence	to	guide	it	,	it
现在	,	如果	那里	曾是	不是	一些	非常	吸引	影响	到	指导	它	,	它

[wʊd] [bʌt; bət]['seldəm] ['hæpən] ,

would	but	seldom	happen	,
会	但	很少	发生	,

如果没有某种极具吸引力的力量引导，这种情况很少会发生。

[aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [tə'geðər] [baɪ] [tʃæns] . — [ɪf] ['ðerfɔːr] [juː; jʊ] [sə'poʊz] ,

I	think	,	that	they	could	come	together	by	Chance	.	—	If	therefore	you	suppose	,
我	思考	,	那	他们	可以	来	一起	经过	机会	.	—	如果	所以	你	认为	,

我认为，他们可能会偶然相遇。——因此，如果你认为，

[ðæt] [bəuθ][ðə; ði]['meɪtrɪks][ænd; ənd][ðə; ði][fə'riːnə][ə'baʊnd][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪər][ðæn; ðən][ɪz]

that	both	the	Matrix	and	the	Farina	abound	with	more	of	this	Fire	than	is
那	两个都	这	矩阵	和	这	法里纳	盛产	和	更多的	的	这	火	比	是

[ɪn] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] ,

in	any	other	Part	of	the	Plant	,
在	任何	其他	部分	的	这	植物	,

基质和法里纳中这种火的含量都比工厂其他任何部分都多。

[ɔːr] ['flaʊər] , [ðɪs] [greɪt] ['wʌndər] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] : [fɔːr; fər] ,

or	Flower	,	this	great	Wonder	is	at	an	End	:	For	,
或者	花	,	这	伟大的	想知道	是	在	一个	结尾	:	为了	,

或者说，花儿，这伟大的奇迹已经终结：因为，

[baɪ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ə'trækʃ(ə)n] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ɪn] [iːtʃ] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər]

by	the	natural	Attraction	there	might	be	in	each	,	from	the	Fire
经过	这	自然的	景点	那里	可能	是	在	每个	,	从	这	火

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðem; ðəm] ,

supposed	to	be	in	them	,
据称	到	是	在	他们	,

由于每个人身上可能存在的自然吸引力，源于他们体内据说存在的火焰，

[ðeɪ] [wʊd] [flaɪ] [tə'geðər] , [ænd; ənd][biː; bi] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] ,

they	would	fly	together	,	and	be	closely	connected	,
他们	会	飞	一起	,	和	是	密切	连接	,

他们会一起飞行，并且联系紧密。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər]['siːz(ə)n] .

as	they	are	constantly	found	to	be	in	their	proper	Season	.
作为	他们	是	不断地	成立	到	是	在	他们的	恰当的	季节	.

因为它们总是处于它们应有的季节。

[aɪ][hæv; həv] ,
I **have** **mention'd** **,**
我 有 提到 ,

我曾提到过，

[ðæt] [ðə; ði][fə'riːnə][ʌv; əv][wʌn][plænt] [meɪ] [ɪm'pregneɪt] [ðə; ði]['meɪtrɪks][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [æz; əz] [wel]
that **the** **Farina** **of** **one** **Plant** **may** **impregnate** **the** **Matrix** **of** **another** **as** **well**
那 这 法里纳 的 一 植物 可能 使怀孕 这 矩阵 的 其他 作为 出色地
[æz; əz][ɪts] [oʊn] ;
as **its** **own** **;**
作为 它是自己的 ;

一种植物的粉质可以浸润另一种植物的基质以及它自身的基质；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] ['fɔːrmərli] , [æt; ət]['mɪstər] . ['fɛr,tʃaɪldz] , [ə; eɪ] ['gɑːrdnər] [æt; ət]
because **I** **have** **observed** **formerly** **,** **at** **Mr** **.** **Fairchild's** **,** **a** **Gardener** **at**
因为 我 有 观察到 以前 , 在 先生 . 费尔柴尔德 , 一个 园丁 在
['hɑːkstən] , [ə; eɪ] [mjuːl] - ['flaʊər] ,
Hoxton **,** **a** **Mule** **-** **Flower** **,**
霍克斯顿 , 一个 骡子 - 花 ,

因为我以前在霍克斯顿的园丁费尔柴尔德先生家观察到过骡花，

[bɪ'gɑːtn] [bɪ'twɪkst][ə; eɪ][pɪŋk][ænd; ənd][ə; eɪ] [swiːt] - ['wɪljəm] .
begotten **betwixt** **a** **Pink** **and** **a** **Sweet** **-** **William** **.**
所生的 中间 一个 粉色的 和 一个 甜的 - 威廉 .

由粉红石竹和香石竹所生。

['hævɪŋ] [kənsɪdɝd] [haʊ] [ðɪs] [ɪ'lektrɪkl] ['paʊər] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ə'fekt]
Having **consider'd** **how** **this** **electrical** **Power** **may** **be** **supposed** **to** **affect**
拥有 考虑过 如何 这 电气 力量 可能 是 据称 到 影响
[ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪn][ɪts] ['kɑːmən] [groʊθ] ,
Vegetation **in** **its** **common** **Growth** **,**
植被 在 它是 常见的 生长 ,

考虑到这种电力可能会如何影响植物的正常生长，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'flekt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'fekt] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] .
I **shall** **reflect** **a** **little** **further** **concerning** **it** **,** **as** **it** **may** **affect** **animal** **Life** **.**
我 将 反映 一个 小的 更远 有关 它 , 作为 它 可能 影响 动物 生活 .

我将对此再做一些思考，因为它可能会影响动物的生命。

[wiː; wi] [meɪ] [əb'zɜːrv] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] , [ðæt] [juːθ] [ə'baundz] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] ['spɪrɪts][ðæn; ðən]
We **may** **observe** **universally** **,** **that** **Youth** **abounds** **with** **infinitely** **more** **Spirits** **than**
我们 可能 观察 普遍地 , 那 青年 很多 和 无限地 更多的 烈酒 比
[eɪdʒ][dʌθ; dəθ] ,
Age **doth** **,**
年龄 确实 ,

我们可以普遍观察到，年轻人比老年人拥有多得多的精神活力。

[æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [bruːt] [kri'eɪʃ(ə)n] ;
as **well** **in** **the** **Human** **Species** **as** **in** **the** **Brute** **Creation** **;**
作为 出色地 在 这 人类 物种 作为 在 这 蛮力 创建 ;

无论是在人类还是在动物界；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] [siːn] [ɪn] ['tʃɪldrən] , - [tuː; tə] [ə'dʌlts] ; [æz; əz]['ɔːlsoʊ][ɪn] [læmz] ,
as **it** **is** **clearly** **seen** **in** **Children** **,** **compar'd** **to** **Adults** **;** **as** **also** **in** **Lambs** **,**
作为 它 是 清楚地 已见 在 孩子们 , - 到 成年人 ; 作为 还 在 羔羊 ,

这一点在儿童身上与成人身上体现得尤为明显；在羔羊身上也是如此。

[ɪn][koʊlts] , [ɪn] ['kɪtnz] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['ʌðər] [jʌŋ] ,
in **Colts** **,** **in** **Kittens** **,** **and** **almost** **all** **other** **Young** **,**
在 小马队 , 在 小猫 , 和 几乎 全部 其他 年轻的 ,

在小马队、小猫队以及几乎所有其他年轻球队中，

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['vɪgərəs] [ðæn; ðən][ðer; ðər][dæmz][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] .

they	being	much	more	vigorous	than	their	Dams	are	generally	seen	to	be	.
他们	存在	很多	更多的	蓬勃	比	他们的	水坝	是	一般来说	已见	到	是	.

它们比人们通常认为的母鼠要强壮得多。

[naʊ] [wʌt] [rɪ'flekʃ(ə)n] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ɑːn] [ðɪs] , [ɪz] , [ðæt] [ɪf] [laɪf] [ɪn][ðem; ðəm] ,

Now	what	Reflection	I	would	make	on	this	,	is	,	That	if	Life	in	them	,
现在	什么	反射	我	会	制作	在	这	,	是	,	那	如果	生活	在	他们	,

现在我想表达的思考是，如果它们里面有生命，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['neɪtʃər] , [biː; bi] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['faɪər][æz; əz] ['kɔːzɪz] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

and	in	all	Nature	,	be	owing	to	the	same	Fire	as	causes	Electricity	,
和	在	全部	自然	,	是	欠款	到	这	相同的	火	作为	原因	电	,

自然界的一切，都源于同一种火，正如电也是火的成因一样。

[ðen] , [frʌm; frəm] [ðens] [meɪ] [proʊ'siːd][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['lɑːdʒɪŋ] [oʊld]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ] [jʌŋ]

then	,	from	thence	may	proceed	the	Danger	of	lodging	old	People	with	young
然后	,	从	因此	可能	继续	这	危险	的	住宿	老的	人们	和	年轻的

['tʃɪldrən] ;

Children	;
孩子们	;

然后，由此可能会产生让老人与幼儿同住的危险；

[huː] , [baɪ] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] , [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə] [drɔː] [frʌm; frəm] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər]

who	,	by	long	Experience	,	have	been	found	to	draw	from	young	Children	their
WHO	,	经过	长的	经验	,	有	到过	成立	到	画	从	年轻的	孩子们	他们的

['nætʃ(ə)rəl] [streŋθ] ;

natural	Strength	;
自然的	力量	;

他们凭借长期的经验发现，能够激发幼儿的自然力量；

[ðə; ði][oʊld]['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [les] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪər][ðæn; ðən] [jʌŋ] [wʌnz]

the	old	People	having	in	them	a	less	Proportion	of	this	Fire	than	young	ones
这	老的	人们	拥有	在	他们	一个	较少的	部分	的	这	火	比	年轻的	一个

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] .

seem	to	have	.
似乎	到	有	.

老年人体内这种热情的比例似乎比年轻人要少。

['biːɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['iːv(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [ɜ˞'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs]

Being	about	to	shew	the	Evil	as	well	as	the	Good	arising	from	this
存在	关于	到	展示	这	邪恶的	作为	出色地	作为	这	好的	产生	从	这

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['faɪər] ,

supposed	Fire	,
据称	火	,

即将展现这场所谓的烈火中所蕴含的邪恶与善良，

[aɪ] [wɪl] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [ɪn'devər] [tuː; tə] ['demənstreɪt] , [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][blæsts][ɪn]

I	will	,	in	the	next	place	,	endeavour	to	demonstrate	,	the	Cause	of	Blasts	in
我	将要	,	在	这	下一个	地方	,	努力	到	证明	,	这	原因	的	爆炸	在

[mæn'kaɪnd] ;

Mankind	;
人类	;

接下来，我将努力论证人类爆炸的原因；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blaɪts] [ɑːn] [triːz] ,

and	also	to	give	some	Reason	for	the	Blights	on	Trees	,
和	还	到	给	一些	原因	为了	这	枯萎病	在	树木	,

同时，也想解释一下树木出现病害的原因。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [meɪ] [biː; bi] [ɔˈkeɪʒənd] [baɪ] [ðɪs] [ˈfaɪər] [bɪˈfɔːr] [ˈspoʊkən][ʌv; əv] .

which	**I**	**think**	**may**	**be**	**occasioned**	**by**	**this**	**Fire**	**before**	**spoken**	**of**	**.**
哪个	我	思考	可能	是	引发	经过	这	火	前	说	的	.

我认为这可能是前面提到的那场大火引起的。

[ˈhævɪŋ] [ˈgɪv(ə)n][sʌm; səm] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [wɪnd] ,

Having	**given**	**some**	**Account**	**of**	**the**	**Fire**	**which**	**was**	**seen**	**in**	**the**	**high**	**Wind**	**,**
拥有	给定	一些	帐户	的	这	火	哪个	曾是	已见	在	这	高的	风	,

在对强风中出现的火情作了一些描述之后，

[tuː; tə] [kəˈrɑːbəreɪt] [ðæt] [truːθ] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː]['prɑːpər][tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][juː; jʊ] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn]

to	**corroborate**	**that**	**Truth**	**,**	**I**	**think**	**it**	**proper**	**to**	**inform**	**you**	**,**	**that**	**I**	**have**	**been**
到	证实	那	真相	,	我	思考	它	恰当的	到	通知	你	,	那	我	有	到过

[toʊld] ,

told	**,**
讲述	,

为了证实这一事实，我认为有必要告知您，我已被告知：

[baɪ] [ˈveri] [gʊd] [əˈθɔːrəti] , [ðæt] , [ɪn] [temˈpestʃuəs] [ˈweðər] [æt; ət] [siː] ,

by	**very**	**good**	**Authority**	**,**	**that**	**,**	**in**	**tempestuous**	**Weather**	**at**	**Sea**	**,**
经过	非常	好的	权威	,	那	,	在	暴风雨般的	天气	在	海	,

据可靠消息来源称，在海上恶劣天气中，

[greɪt] [fleɪks] [ʌv; əv][ˈfaɪər][ɑːr; ər] [ˈfriːkwəntli] [siːn] [ˈpæsɪŋ] [nɑːt][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [er] ,

great	**Flakes**	**of**	**Fire**	**are**	**frequently**	**seen**	**passing**	**not**	**only**	**in**	**the**	**Air**	**,**
伟大的	薄片	的	火	是	频繁地	已见	通过	不是	仅有的	在	这	空气	,

人们经常看到巨大的火片不仅在空中掠过，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər]['ɔːlsoʊ] : [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [maɪ'self] [siːn] [ðə; ði] [siː] - ['wɔːtər] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt]

but	**on**	**the**	**Water**	**also**	**:**	**And**	**having**	**myself**	**seen**	**the**	**Sea**	**-**	**Water**	**,**	**in**	**the**	**Night**
但	在	这	水	还	:	和	拥有	我	已见	这	海	-	水	,	在	这	夜晚

- [taɪm] ,

-	**time**	**,**
-	时间	,

但也包括在水上：我曾亲眼见过夜晚的海水，

[əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]['faɪər] ['isjuːɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

appear	**to**	**have**	**a**	**great**	**Quantity**	**of**	**Fire**	**issuing**	**out**	**of**	**it**	**,**
出现	到	有	一个	伟大的	数量	的	火	发行	出去	的	它	,

似乎有大量的火焰从中喷涌而出，

[wen] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ˌðer'ʌv] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] ['feðərɪŋ] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz] ,

when	**the**	**Surface**	**thereof**	**was**	**disturbed**	**by**	**the**	**Feathering**	**of**	**Oars**	**,**
什么时候	这	表面	其中	曾是	不安	经过	这	羽毛	的	桨	,

当桨叶划过水面扰动水面时，

[ɔːr][baɪ][ðə; ði]['ves(ə)l][ɔːr][boʊt] ['pæsɪŋ] ['swɪftli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [æskt] [ə; eɪ]['seɪlər] , [æt; ət] [wʌt]

or	**by**	**the**	**Vessel**	**or**	**Boat**	**passing**	**swiftly**	**through**	**it**	**,**	**I**	**asked**	**a**	**Sailor**	**,**	**At**	**what**
或者	经过	这	血管	或者	船	通过	迅速地	通过	它	,	我	问	一个	水手	,	在	什么

[taɪm]

Time
时间

或者通过快速穿过的船只，我问一位水手："什么时候？"

[ðæt] [əˈpɪrəns] ['hæpənd] [moʊst] ['friːkwəntli] ?

that	**Appearance**	**happened**	**most**	**frequently**	**?**
那	外貌	发生	最多	频繁地	?

最常出现的现象是什么？

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] , [ˌaɪ ˈtiː][moʊst][ˈdʒen(ə)rəli] ['æftər] [tem'pestʃuəs] ['weðər] ; [ɔːr] , [æz; əz]

He	told	me	,	It	most	generally	happen'd	after	tempestuous	Weather	;	or	,	as
他	讲述	我	,	它	最多	一般来说	发生了	后	暴风雨般的	天气	;	或者	,	作为

[hɪz; ɪz][tɜːrm][wʌz; wəz] ,

his	Term	was	,
他的	学期	曾是	,

他告诉我，这种情况通常发生在暴风雨天气之后；或者，用他的话来说，

['dɜːrti] ['weðər] [æt; ət] [siː] .

dirty	Weather	at	Sea	.
肮脏的	天气	在	海	.

海上天气恶劣。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] [sə'fɪʃntli] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] [er] ; [ænd; ənd] ,

I	think	this	will	sufficiently	shew	the	Existence	of	this	Fire	in	the	Air	;	and	,
我	思考	这	将要	足够	展示	这	存在	的	这	火	在	这	空气	;	和	,

我认为这足以证明空中之火的存在；而且，

[ɪf] ['eni] [rɪ'gɑːrd][biː; bi][hæd; həd][tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['paʊər] [ænd; ənd][juːz][ɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

if	any	Regard	be	had	to	what	I	think	its	Power	and	Use	is	in	the	World	,
如果	任何	看待	是	有	到	什么	我	思考	它是	力量	和	使用	是	在	这	世界	,

如果要考虑我认为它在世界上的力量和用途的话，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪn'truːd] [ɪt'self][ænd; ənd] [fɔːrs] [ɪts] [weɪ] ['ɪntuː] ['eni] [θɪŋ] [wer] [les] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,

that	it	will	intrude	itself	and	force	its	Way	into	any	Thing	where	less	of	it	is	,
那	它	将要	侵入	本身	和	力量	它是	方式	进入	任何	事物	在哪里	较少的	的	它	是	,

它会侵入并强行进入任何它含量较少的领域。

[ænd; ənd][soʊ][dʒɔɪn][ɪt'self][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] ['kwɑːntəti] ;

and	so	join	itself	to	it	by	being	in	a	greater	Quantity	;
和	所以	加入	本身	到	它	经过	存在	在	一个	更大的	数量	;

因此，它通过数量上的增加而与之结合；

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ʃəun] [baɪ] ['meni] [ɪ'lektrɪkl]

as	has	been	shewn	by	many	electrical
作为	有	到过	展示	经过	许多	电气

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

Experiments	.
实验	.

许多电学实验已经证明了这一点。

[juː; jʊ] [meɪ] [sə'poʊz] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['sɪtɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] ['friːkwəntli] [faʊnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

You	may	suppose	a	Person	sitting	,	as	it	is	too	frequently	found	they	are	,
你	可能	认为	一个	人	坐着	,	作为	它	是	也	频繁地	成立	他们	是	,

你可以想象一个人坐着，因为这种情况太常见了。

[nɪr] [ə; eɪ] [dɔːr] , [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

near	a	Door	,	or	in	a	Window	,	when	they	are	in	a	warm	Temperature	,
靠近	一个	门	,	或者	在	一个	窗户	,	什么时候	他们	是	在	一个	温暖的	温度	,

[ænd; ənd][ɪn] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] ;

and	in	Perspiration	;
和	在	汗	;

在温暖的环境中，当他们在门边或窗边，并且出汗时；

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] ['eni] [ˌprɑːbə'bɪləti][ɪn][ðə; ði][kən'dʒektʃər][aɪ][hæv; həv]

if	you	believe	that	there	can	be	any	Probability	in	the	Conjecture	I	have
如果	你	相信	那	那里	能	是	任何	可能性	在	这	推测	我	有

[tuː; tə][jʊr; jər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

offer'd	to	your	Consideration	,
提供	到	你的	考虑	,

如果您认为我提出的假设有任何可能性，请您考虑，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər]['eni][ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪər] ,

is	it	not	natural	for	any	of	this	Fire	,
是	它	不是	自然的	为了	任何	的	这	火	,

难道这一切火灾不都是自然现象吗?

[wɪtʃ] ['paːsiz][æz; əz] ['friːkwəntli] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ([ðoʊ] [ˌʌnəb'zɜːrvd])

which	passes	as	frequently	through	the	Air	in	the	Daytime	(	though	unobserved	)
哪个	通过	作为	频繁地	通过	这	空气	在	这	白天	(	尽管	未被观察到的	)

[æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ;

as	when	it	is	seen	in	the	Night	;
作为	什么时候	它	是	已见	在	这	夜晚	;

它在白天（虽然不被人察觉）和在夜晚一样频繁地穿过空气;

[aɪ] [seɪ] ,

I	say	,
我	说	,

我说,

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fɔːrs] [ɪts] ['entrəns] ['ɪntuː]['eni]['pɜːrs(ə)n][ɔːr] [θɪŋ] ?

Why	is	it	not	natural	for	it	to	force	its	Entrance	into	any	Person	or	Thing	?
为什么	是	它	不是	自然的	为了	它	到	力量	它是	入口	进入	任何	人	或者	事物	?

为什么它不能自然而然地强行进入任何人或物体内呢?

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] [er] [ðə; ði]

especially	as	it	comes	then	with	the	Assistance	of	the	Stream	of	Air	the
尤其	作为	它	来	然后	和	这	协助	的	这	溪流	的	空气	这

['pɜːrs(ə)n][sɪts][ɪn] ,

Person	sits	in	,
人	坐着	在	,

尤其是在这种情况下，当人坐在气流的辅助下时,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['drɪvn] .

and	with	which	it	is	driven	.
和	和	哪个	它	是	驱动	.

以及它所受到的驱动。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] [ðə; ði] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] ,

In	order	to	make	this	Mischief	the	more	to	be	regarded	,
在	命令	到	制作	这	恶作剧	这	更多的	到	是	认为	,

为了使这种恶作剧更引人注目,

[aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪt'self] .

I	will	endeavour	to	shew	the	natural	State	of	the	Air	itself	.
我	将要	努力	到	展示	这	自然的	状态	的	这	空气	本身	.

我将努力展现空气本身的自然状态。

['meni] ['raɪtɚz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [tʃuːz] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [tuː] ['sɔrts] ; [ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ðə; ði] [pjʊr]

Many	Writers	about	it	chuse	to	divide	it	into	two	Sorts	;	the	first	is	the	pure
许多	作家	关于	它	选择	到	划分	它	进入	二	排序	;	这	第一的	是	这	纯的

['iːθər] ,

Æther	,
醚	,

许多研究者选择将其分为两种：第一种是纯净的以太,

[wɪtʃ] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['ætməsfɪr] ; [ðə; ði]['sekənd][ɪz]

which	is	supposed	to	be	moving	above	our	Atmosphere	;	the	second	is
哪个	是	据称	到	是	移动	多于	我们的	气氛	;	这	第二	是

[ðə; ði] ['kɑːmən] [er] ,

the	common	Air	,
这	常见的	空气	,

它应该在我们大气层上方运动；第二种是普通的空气。

[wɪtʃ] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['ætməsfɪr] .

which	is	supposed	to	be	within	our	Atmosphere	.
哪个	是	据称	到	是	之内	我们的	气氛	.

它本应存在于我们的大气层中。

[aɪ] [kən'fes] ,

I	confess	,
我	承认	,

我承认，

[ðə; ði] [fiːts] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] [weɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ætməsfɪr] , [ɪn] ['kɔːzɪŋ]

the	Feats	attributed	to	the	mighty	Weight	of	our	Atmosphere	,	in	causing
这	壮举	归因于	到	这	强大的	重量	的	我们的	气氛	,	在	导致

['saɪfənz] [ænd; ənd] [pʌmps] ,

Siphons	and	Pumps	,
虹吸管	和	水泵	,

人们将大气层的巨大重量归功于其产生的虹吸和泵送作用。

& [siː] . [tuː; tə]['ɑːpəreɪt] , [aɪ]['nevər][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'kaʊnt]

&	c	.	to	operate	,	I	never	could	understand	;	but	if	I	were	to	account
&	c	.	到	操作	,	我	绝不	可以	理解	;	但	如果	我	是	到	帐户

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ,

for	their	Operations	,
为了	他们的	运营	,

等等，它们的运作方式我一直都无法理解；但如果我要解释它们的运作方式，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bə'rɑːmɪtər] , [baɪ][ðə; ði][ˌiːlæ'stɪsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

as	well	as	that	of	a	Barometer	,	by	the	Elasticity	of	the	Air	,
作为	出色地	作为	那	的	一个	晴雨表	,	经过	这	弹性	的	这	空气	,

以及气压计的测量结果，这是通过空气的弹性实现的。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [mɔːr] ['iːzəli] [ænd; ənd] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəli] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	think	I	could	more	easily	and	more	naturally	shew	it	.
我	思考	我	可以	更多的	容易地	和	更多的	自然	展示	它	.

我觉得我可以更轻松、更自然地展现出来。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [əd'vænst] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['iːθər] , [wɪtʃ] [ɪz] [bi'liːvd]

Notwithstanding	what	has	been	advanced	concerning	the	Æther	,	which	is	believed
虽然	什么	有	到过	先进的	有关	这	醚	,	哪个	是	相信

[tuː; tə][ɪn'hæbɪt] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['ætməsfɪr] ,

to	inhabit	above	our	Atmosphere	,
到	居住	多于	我们的	气氛	,

尽管人们对被认为存在于我们大气层之上的以太提出了诸多见解，

[aɪ] [tʃuːz] ['ræðər] [tuː; tə] [sə'poʊz] , [ðæt] [ðə; ði] [er] [ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['faɪər] ,

I	chuse	rather	to	suppose	,	that	the	Air	is	an	Element	as	well	as	Fire	,
我	选择	相当	到	认为	,	那	这	空气	是	一个	元素	作为	出色地	作为	火	,

我更倾向于认为，空气和火一样，都是一种元素。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'twɪkst] ['hevi] [ænd; ənd][faʊl] [er] ,

and	that	the	Difference	in	it	is	only	betwixt	heavy	and	foul	Air	,
和	那	这	不同之处	在	它	是	仅有的	中间	重的	和	犯规	空气	,

两者之间的区别仅仅在于空气的浓稠度和污浊度。

[ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd] [laɪt] [er] .

and	clean	and	light	Air	.
和	干净的	和	光	空气	.

以及洁净明亮的空气。

[ðæt] [wɪtʃ] [kʌmz] [ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈmaʊntnz] [ɪz] [kliːn] , [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr]
That **which** **comes** **on** **the** **highest** **Mountains** **is** **clean** **,** **and** **free** **from** **our**
那 哪个 来 在 这 最高 山脉 是 干净的 , 和 自由的 从 我们的
[fɔgz] [ænd; ənd] [ˌpjuːtrɪˈfækʃn] ,
Fogs **and** **Putrefactions** **,**
雾 和 腐败 ,

来自最高山峰的物质是纯净的，没有我们这里的雾气和腐败。

[ænd; ənd] , [ˈkɑːnsɪkwentli] , [mɔːr] [ɪˈlæstɪk] .
and **,** **consequently** **,** **more** **elastic** **.**
和 , 最后 , 更多的 松紧带 .

因此，弹性更大。

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪ] [wʊd] [ˌrekəˈmend] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪkˈsperɪmənt] :
As **a** **Proof** **of** **this** **,** **I** **would** **recommend** **the** **following** **Experiment** **:**
作为 一个 证明 的 这 , 我 会 推荐 这 下列的 实验 :

为了证明这一点，我建议进行以下实验：

[fɪl] [ə; eɪ] [ˈblædər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kliːn] [er] ;
Fill **a** **Bladder** **with** **this** **clean** **Air** **;**
充满 一个 膀胱 和 这 干净的 空气 ;

用这种洁净空气充满膀胱；

[ðen] [pres] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪt] [dʒʌst] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [gɪv] [wei] ;
then **press** **it** **with** **a** **Weight** **just** **sufficient** **to** **make** **it** **give** **way** **;**
然后 按 它 和 一个 重量 只是 充足的 到 制作 它 给 方式 ;

然后施加足够的重量使其屈服；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [ðæt] , [baɪ][ˈriːz(ə)n][ʌv; əv][ɪts][ˌiːlæˈstɪsəti] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [jiːld] [mʌtʃ] [ˈfɜːrðər] ,
and **you** **will** **find** **,** **that** **,** **by** **reason** **of** **its** **Elasticity** **,** **it** **will** **yield** **much** **further** **,**
和 你 将要 寻找 , 那 , 经过 原因 的 它是 弹性 , 它 将要 屈服 很多 更远 ,

你会发现，由于它的弹性，它会进一步变形。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [er] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪmˈpregˌnet] [wɪð; wɪθ] [ˈfɑːgi]
than **if** **it** **were** **fill'd** **with** **the** **other** **Air** **,** **which** **is** **impregnated** **with** **foggy**
比 如果 它 是 已填充 和 这 其他 空气 , 哪个 是 受精 和 雾蒙蒙的
[ænd; ənd] [ˈeɪkwiəs] [ˈpɑːrtɪk(ə)lz] .
and **aqueous** **Particles** **.**
和 水溶液 颗粒 .

比充满其他空气的情况要好得多，因为其他空气中含有雾状和水状颗粒。

[naʊ] [ɪf] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [bəˈrɑːmɪtər] ,
Now **if** **,** **as** **in** **a** **Barometer** **,**
现在 如果 , 作为 在 一个 晴雨表 ,

现在，如果，就像晴雨表一样，

[ðə; ði] [ˈkwɪksɪlvər] [ɪz] [səˈspendɪd] [baɪ][ðə; ði] [er] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] ,
the **Quicksilver** **is** **suspended** **by** **the** **Air** **on** **the** **Top** **of** **the** **Tube** **,**
这 水银 是 暂停 经过 这 空气 在 这 顶部 的 这 管子 ,

水银球体靠管顶的空气悬浮着。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪkˈstræktɪd][ɔːr] [ɪˈmɜːrdʒd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɪksɪlvər] , [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
which **was** **extracted** **or** **emerged** **out** **of** **the** **Quicksilver** **,** **by** **the** **Weight** **of** **the**
哪个 曾是 提取 或者 出现 出去 的 这 水银 , 经过 这 重量 的 这
[sed] [ˈkwɪksɪlvər] ,
said **Quicksilver** **,**
说 水银 ,

从水银中提取或析出的物质，按所述水银的重量计算。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] [er] [ɪn][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] ['kænɑːt][bʌt; bət][hæv; həv][ə; eɪ] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn]

and	as	that	Air	in	the	Barometer	cannot	but	have	a	Communication
和	作为	那	空气	在	这	晴雨表	不能	但	有	一个	沟通

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æmbiənt] [er] ,

with	the	ambient	Air	,
和	这	周围的	空气	,

而气压计中的空气必然会与周围空气发生接触，

[ðə; ði] [er] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [mʌst; məst] [ðens] [biː; bi] [ə'fektɪd] , [baɪ][ɪts] [bɪ'kʌmɪŋ] [les]

the	Air	within	the	Barometer	must	thence	be	affected	,	by	its	becoming	less
这	空气	之内	这	晴雨表	必须	因此	是	做作的	,	经过	它是	成为	较少的

[ɪ'læstɪk]['ɔːlsoʊ] .

elastic	also	.
松紧带	还	.

因此，气压计内的空气必然会受到影响，其弹性也会降低。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ]['prez(ə)nt] ['pɜːrpəs] ,

But	this	is	not	so	much	to	my	present	Purpose	,
但	这	是	不是	所以	很多	到	我的	展示	目的	,

但这与我目前的目的关系不大。

[æz; əz][tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði] [er] ['loʊdɪd][nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['veɪpəz] ,

as	to	consider	the	Air	loaded	not	only	with	Vapours	,
作为	到	考虑	这	空气	已加载	不是	仅有的	和	蒸汽	,

至于考虑空气中不仅含有蒸汽，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['pɔɪzənəs] [e'fluːvjə][frʌm; frəm][ðə; ði] [stiːmz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] ,

but	with	poisonous	Effluvia	from	the	Steams	of	various	Minerals	,
但	和	有毒	污水	从	这	蒸汽	的	各种各样的	矿物	,

但含有来自各种矿物蒸汽的有毒废气，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːlts][ʌv; əv] [ded] ['ɪnsekts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]

as	well	as	with	the	Salts	of	dead	Insects	and	Animals	,	which	,	in	the
作为	出色地	作为	和	这	盐	的	死的	昆虫	和	动物	,	哪个	,	在	这

['siːz(ə)n][ʌv; əv] ['ɔːtəm] ,

Season	of	Autumn	,
季节	的	秋天	,

以及秋季死去的昆虫和动物的盐分，

[meɪ] ['prɑːbəbli] [ə'keɪʒn] [soʊ] ['meni] ['eɪgjuː] , [ænd; ənd]['pjuːtrɪd] ['fiːvəz] , [æz; əz][ɑːr; ər][met][wɪð; wɪθ] .

may	probably	occasion	so	many	Agues	,	and	putrid	Fevers	,	as	are	met	with	.
可能	大概	场合	所以	许多	疟疾	,	和	腐烂的	发烧	,	作为	是	遇见	和	.

可能会引发许多疟疾和腐热。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɜːrðər] [kən'sɪdər][ðə; ði] [er] [æz; əz] ['loʊdɪd][wɪð; wɪθ]['eni][ɔːr][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ['veɪpəz]

if	you	further	consider	the	Air	as	loaded	with	any	or	all	of	these	Vapours
如果	你	更远	考虑	这	空气	作为	已加载	和	任何	或者	全部	的	这些	蒸汽

[ænd; ənd] [e'fluːvjə] ,

and	Effluvia	,
和	污水	,

如果您进一步认为空气中充满了这些蒸汽和废气中的任何一种或全部，

[ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ] ['entrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv]['faɪər] , [ɪts] [kəm'pænjən] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:]

and	demanding	Entrance	with	the	Authority	of	Fire	,	its	Companion	,	is	it
和	要求	入口	和	这	权威	的	火	,	它是	伴侣	,	是	它

['eni] ['wʌndər] ,

any	Wonder	,
任何	想知道	,

并以火的权威要求进入，这难道不令人惊讶吗?

[ðæt] [ðə; ði] ['ru:mətɪzəm] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [bæd] [ɪ'fekts] , [wɪtʃ] ['fri:kwəntli] ['hæpən] , [ɪn]

that	the	Rheumatism	,	and	many	other	bad	Effects	,	which	frequently	happen	,	in
那	这	风湿病	,	和	许多	其他	坏的	效果	,	哪个	频繁地	发生	,	在

[ʌn'gɑ:rdɪd] ['si:znz] ,

unguarded	Seasons	,
无人看守	季节	,

风湿病以及许多其他不良影响，在疏于防范的季节里经常发生。

[tu:; tə][mæn'kaɪnd] , [meɪ] [bi:; bi] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [hɪr] ['tri:tɪd] [ʌv; əv] ?

to	Mankind	,	may	be	owing	to	the	Cause	here	treated	of	?
到	人类	,	可能	是	欠款	到	这	原因	这里	治疗	的	?

对人类而言，这或许要归功于这里所讨论的原因?

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] , ['raɪdɪŋ][ɪn][æn; ən]['oʊpən] [ʃeɪz] , [ɪn][æn; ən] ['i:stərli] [wɪnd] ,

I	remember	that	a	Person	,	riding	in	an	open	Chaise	,	in	an	Easterly	Wind	,
我	记住	那	一个	人	,	骑术	在	一个	打开	躺椅	,	在	一个	东风	风	,

我记得，有一个人，乘着敞篷马车，迎着东风，

[rəsi:vd] [ə; eɪ] [stroʊk] [ə'pɑ:n][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] - , [wɪð; wɪθ][æz; əz] [greɪt] [peɪn] ,

receiv'd	a	Stroke	upon	one	of	his	Scapula's	,	with	as	great	Pain	,
已收到	一个	中风	之上	一	的	他的	-	,	和	作为	伟大的	疼痛	,

他的肩胛骨中风，疼痛难忍。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][sen'seɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [stʌk]

and	with	the	same	kind	of	Sensation	,	as	if	he	had	been	stuck
和	和	这	相同的	种类	的	感觉	,	作为	如果	他	有	到过	卡住

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dægər] .

with	a	Dagger	.
和	一个	匕首	.

他感到一种如同被匕首刺中一般的疼痛。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɪnstəntli] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪz] ,

Upon	which	he	instantly	said	to	his	Friend	in	the	Chaise	,
之上	哪个	他	即刻	说	到	他的	朋友	在	这	躺椅	,

于是他立刻对马车里的朋友说:

[hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['ru:mətɪzəm] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

He	expected	a	violent	Rheumatism	from	it	.
他	预期的	一个	暴力	风湿病	从	它	.

他预料会因此患上严重的风湿病。

[wɪtʃ] [ə'kɔ:rdɪŋli] ;

Which	accordingly	happen'd	;
哪个	因此	发生了	;

结果确实如此;

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə][kwɪt][hɪz; ɪz][bed][fɔ:r; fər] [θri:] [wi:ks] ['æftər] . — [aɪ] [θɪŋk]

for	he	was	not	able	to	quit	his	Bed	for	Three	Weeks	after	.	—	I	think
为了	他	曾是	不是	有能力的	到	辞职	他的	床	为了	三	周	后	.	—	我	思考

[ðɪs] ['kænɑ:t][bi:; bi] ['betər] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər] ,

this	cannot	be	better	accounted	for	,
这	不能	是	更好的	已记录	为了	,

因为此后他卧床不起长达三周。——我想这应该没有更好的解释了。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [prəˈsiːdid] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpɔɪntɪd] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]

than	to	suppose	it	proceeded	from	a	pointed	Body	of	this	kind	of
比	到	认为	它	继续	从	一个	尖	身体	的	这	种类	的

['faɪər] ,

Fire	,
火	,

与其假设它是从这种火焰的尖锐物体中喷发出来的，不如说，

[ænd; ənd][ðə; ði] [eˈfluːvjə] [wɪtʃ] [əˈkʌmpənid] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	the	Effluvia	which	accompanied	it	.
和	这	污水	哪个	伴随	它	.

以及伴随而来的污水。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [ɑːn][ðə; ði] [er] [ɪn] [ðɪs] [læst] [dɪˈskraɪbd] [steɪt] ,

If	you	will	be	pleased	to	reflect	on	the	Air	in	this	last	described	State	,
如果	你	将要	是	高兴	到	反映	在	这	空气	在	这	最后的	描述	状态	,

如果您愿意思考一下最后所描述的这种状态下的空气，

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][ɪkˈspekt] , [aɪ] [θɪŋk] , [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [sed] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [blaɪts] [ɑːn] [triːz] .

you	need	not	expect	,	I	think	,	to	have	much	said	concerning	the	Blights	on	Trees	.
你	需要	不是	预计	,	我	思考	,	到	有	很多	说	有关	这	枯萎病	在	树木	.

我认为，不必指望人们会就树木病害发表太多评论。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,

It	is	true	,
它	是	真的	,

是真的，

[ˈsʌmwʌt] [meɪ] [biː; bi] [kənsɪdɚd] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnsekts] [ˈfriːkwəntli] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈblaɪtɪd] [liːvz] :

somewhat	may	be	consider'd	with	regard	to	the	Insects	frequently	found	on	the	blighted	Leaves	:
有些	可能	是	考虑过	和	看待	到	这	昆虫	频繁地	成立	在	这	秕	树叶	:

对于经常在枯萎叶片上发现的昆虫，或许可以考虑以下几点：

[bʌt; bət] [ˈweðər] , [wen] [baɪ][ðə; ði] [blaɪt] [ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv] [bɪn] - [ʌp] ,

But	whether	,	when	by	the	Blight	the	Leaves	have	been	curl'd	up	,
但	无论	,	什么时候	经过	这	枯萎病	这	树叶	有	到过	-	向上	,

但是，当枯萎病导致树叶卷曲时，

[ðə; ði] [ˈɪnsekts] [kʌm] [ðer; ðər][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ][ˈprɑːpər][ˈnaɪdəs] , [ɔːr] [ˈweðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ɪn] [ðɪs] [ˈfaɪər] ,

the	Insects	come	there	as	to	a	proper	Nidus	,	or	whether	they	are	brought	in	this	Fire	,
这	昆虫	来	那里	作为	到	一个	恰当的	巢穴	,	或者	无论	他们	是	带来	在	这	火	,

昆虫们来到这里，就像来到一个真正的巢穴一样，或者说，它们是被带入这场火中的。

[wɪtʃ] [siːmz] [ˈpleɪnli] [tuː; tə][hæv; həv] [bɜːnd] [ðə; ði] [liːvz] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˌʌndərˈteɪk] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] .

which	seems	plainly	to	have	burn'd	the	Leaves	,	I	will	not	undertake	to	account	for	.
哪个	似乎	显然	到	有	烧焦的	这	树叶	,	我	将要	不是	承担	到	帐户	为了	.

显然是烧毁了树叶，对此我无法做出解释。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , & [siː] .
I **am** **,** **&** **c** **.**
我 是 , & c .

我是，等等。

[ə'pendɪks] .
APPENDIX **.**
附录 .

附录。

[ðə; ði][kaɪnd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðɪs] [smɔːl] ['triːtɪs] [hæz; həz][met][wɪð; wɪθ][frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'keiʒənz]
The **kind** **Reception** **this** **small** **Treatise** **has** **met** **with** **from** **the** **Public** **occasions**
这 种类 接待 这 小的 论文 有 遇见 和 从 这 民众 场合
[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ðɪs] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the **Printing** **this** **Second** **Edition** **of** **it** **.**
这 印刷 这 第二 版 的 它 .

这部小论著在公开场合受到了热烈欢迎，并促成了第二版的印刷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [kən'fes] , [sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
It **is** **,** **I** **confess** **,** **some** **Satisfaction** **to** **me** **,**
它 是 , 我 承认 , 一些 满意 到 我 ,

坦白说，这让我感到些许满足。

[ðæt] [maɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [aɪ] [hoʊpt] [fɔːr; fər] ;
that **my** **publishing** **it** **is** **not** **without** **Part** **of** **the** **Effect** **I** **hoped** **for** **;**
那 我的 出版 它 是 不是 没有 部分 的 这 影响 我 希望 为了 ;

出版这本书并非没有达到我预期的部分效果；

['hævɪŋ] [bɪn] [toʊld][baɪ] ['meni] , [huː] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
having **been** **told** **by** **many** **,** **who** **have** **read** **it** **,**
拥有 到过 讲述 经过 许多 , WHO 有 读 它 ,

许多读过这本书的人都告诉过我，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðem; ðəm] ['veri] [nuː] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri][aɪ'diːəz] .
that **it** **gave** **them** **very** **new** **and** **satisfactory** **Ideas** **.**
那 它 给予 他们 非常 新的 和 令人满意的 想法 .

它给了他们很多新颖且令人满意的想法。

[æz; əz][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
As **to** **those** **who** **have** **read** **it** **,** **and** **say** **nothing** **of** **it** **,**
作为 到 那些 WHO 有 读 它 , 和 说 没有什么 的 它 ,

至于那些读过这本书却对此只字不提的人，

['iːðər] [frʌm; frəm][ðer; ðər][wɑːnt][ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] ,
either **from** **their** **Want** **of** **Apprehension** **,**
任何一个 从 他们的 想 的 忧虑 ,

要么是出于他们缺乏恐惧感，

[ɔːr][ðer; ðər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['ɔːltər][ðer; ðər] ['sentɪmənts] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
or **their** **Fear** **of** **being** **obliged** **to** **alter** **their** **Sentiments** **concerning** **it** **,**
或者 他们的 害怕 的 存在 有义务 到 改变 他们的 情感 有关 它 ,

或者他们害怕被迫改变自己对此事的看法，

[ɔːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wɜːrs] [kɔːz] [ðæn; ðən] ['iːðər] , [aɪ] [ˌæbsə'luːtli] [hæv; həv][noʊ][kən'sɜːrn] [ə'baʊt]
or **from** **a** **worse** **Cause** **than** **either** **,** **I** **absolutely** **have** **no** **Concern** **about**
或者 从 一个 更糟 原因 比 任何一个 , 我 绝对地 有 不 忧虑 关于
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

或者出于比这两种情况都更糟糕的原因，我完全不担心。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] , [aɪ] [kən'fes] , [huː] ['merɪt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪ'stiːm] , [huː] ,

There	are	those	,	I	confess	,	who	merit	with	me	the	highest	Esteem	,	who	,
那里	是	那些	,	我	承认	,	WHO	优点	和	我	这	最高	尊重	,	WHO	,

我承认，有些人值得我最高的敬意，他们：

['hævɪŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][sʌm; səm] [θɪŋz] , [æz; əz] [fiərɪŋ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [kənsiːvd]

having	read	it	,	object	to	some	Things	,	as	fearing	I	have	not	conceiv'd
拥有	读	它	,	目的	到	一些	事物	,	作为	害怕	我	有	不是	构思

[ðem; ðəm] ['raɪtli] ;

them	rightly	;
他们	没错	;

读过之后，我对其中的一些内容提出异议，因为我担心我的理解有误；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən] .

but	this	they	have	done	with	the	Temper	of	Gentlemen	.
但	这	他们	有	完毕	和	这	脾气	的	先生们	.

但他们处理此事时却展现出了绅士风度。

[ðiːz] [aɪ] [θɪŋk] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi][set] [raɪt] ;

These	I	think	deserve	to	be	set	right	;
这些	我	思考	应得	到	是	放	正确的	;

我认为这些问题应该得到纠正；

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] ['ðerfɔːr] [ə'tempt] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :

which	I	will	therefore	attempt	to	do	in	the	following	Manner	:
哪个	我	将要	所以	试图	到	做	在	这	下列的	方式	:

因此，我将尝试以下列方式进行：

[ðə; ði][fɜːrst][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪk] [ɪz] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [sɪlk] , [wæks] ,

The	First	Objection	they	make	is	,	That	I	have	called	Silk	,	Wax	,
这	第一的	异议	他们	制作	是	,	那	我	有	称为	丝绸	,	蜡	,

他们提出的第一个反对意见是，我把丝绸称为蜡，

& [siː] . [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [ˌɔːrdn'erəli] [kən'veɪ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['paʊər] [tuː; tə] ['ʌðər] ['bɑːdɪz] , [nɑːn] -

&	c	.	which	do	not	ordinarily	convey	the	electrical	Power	to	other	Bodies	,	non	-
&	c	.	哪个	做	不是	按说	传达	这	电气	力量	到	其他	身体	,	非	-

-	,

electricable	,
-	,

等等，它们通常不向其他物体（非电气物体）输送电力。

[ɔːr][nɑːn] - [ɪ'lektrɪkl] ; [wen] ['ʌðər] ['raɪtɜ-z] [hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] [ə'griːd] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm]

or	non	-	electrical	;	when	other	Writers	have	long	since	agreed	to	call	them
或者	非	-	电气	;	什么时候	其他	作家	有	长的	自从	同意	到	称呼	他们

[ɪ'lektrɪks] [pər][ˌes 'iː] .

Electrics	per	se	.
电气	每	塞	.

或者非电气的；而其他作家早已一致同意称它们为电气的。

[ðə; ði] ['sekənd] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz] , [ðæt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [əd'vænst] ,

The	Second	Objection	is	,	That	what	I	have	advanced	,
这	第二	异议	是	,	那	什么	我	有	先进的	,

第二个反对意见是，我所提出的.....

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ['proʊsiːdz] [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] ,

to	prove	that	the	Power	of	Electricity	proceeds	not	from	the	Apparatus	,
到	证明	那	这	力量	的	电	收益	不是	从	这	设备	,

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] ,

but	from	the	Air	,
但	从	这	空气	,

为了证明电力并非来自仪器，而是来自空气，

[siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'θroʊn] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [sɪns] [aɪ] [roʊt] [maɪ] [bʊk] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn]

seems	to	be	overthrown	;	because	,	since	I	wrote	my	Book	,	there	has	been
似乎	到	是	被推翻	;	因为	,	自从	我	写道	我的	书	,	那里	有	到过

[ə; eɪ] [nuː] [ɪk'sperɪmənt] [meɪd] ,

a	new	Experiment	made	,
一个	新的	实验	制成	,

似乎已被推翻；因为自从我写了那本书之后，又进行了一项新的实验。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌæpə'rætəs] [ɑːn][wæks] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['pɝːsənz] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,

by	placing	the	whole	Apparatus	on	Wax	,	and	also	the	Persons	concerned	in	the	Experiment	,
经过	放置	这	所有的	设备	在	蜡	,	和	还	这	人	担心的	在	这	实验	,

将整个装置放置在蜡上，并将参与实验的人员也放置在蜡上。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] [ðə; ði] ['paʊər] [ɪz] [ˌɪntə'septid] .

and	by	that	means	the	Power	is	intercepted	.
和	经过	那	方法	这	力量	是	截获	.

通过这种方式，电力被截获。

[ðə; ði] [θɜːrd] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz] , [ðæt] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['aɪərn] ,

The	Third	Objection	is	,	That	so	large	a	Quantity	of	Iron	,
这	第三	异议	是	,	那	所以	大的	一个	数量	的	铁	,

第三个反对意见是，如此大量的铁，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] - , [wɪl] [nɑːt] [gɪv] ['greɪtər] [fɔːrs] ,

as	I	have	supposed	to	be	electrify'd	,	will	not	give	greater	Force	,
作为	我	有	据称	到	是	-	,	将要	不是	给	更大的	力量	,

虽然我本应被通电，但这并不会给我更大的力量。

[wen] [tʌtʃt] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] - , [ðæn; ðən][ə; eɪ]['smɔːlər] [wʌn] [wɪl] .

when	touch'd	by	a	Person	unelectrify'd	,	than	a	smaller	one	will	.
什么时候	触摸	经过	一个	人	-	,	比	一个	较小的	一	将要	.

当被未带电的人触摸时，比被较小的人触摸时会更敏感。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][əb'dʒekʃ(ə)n] ; [aɪ]['kænɑːt] [θɪŋk] ,

In	Answer	to	the	First	Objection	;	I	cannot	think	,
在	回答	到	这	第一的	异议	;	我	不能	思考	,

针对第一个反对意见，我无法想象，

[ðæt] [ðə; ði][tɜːrm] [ɪ'lektrɪk] [pər][ˌes 'iː][ɪz] ['suːtɪd] [tuː; tə] ['eni] [mə'tɪriəl] [wət'evər] ;

that	the	Term	Electric	per	se	is	suited	to	any	Material	whatever	;
那	这	学期	电的	每	塞	是	适合	到	任何	材料	任何	;

“电”这个术语本身适用于任何材料；

[ən'les] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][faʊnd] [aʊt] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'trækt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd] , , ,

unless	some	One	was	found	out	which	would	attract	to	it	,	of	its	own	accord
除非	一些	一	曾是	成立	出去	哪个	会	吸引	到	它	,	的	它是	自己的	符合

除非有人被发现会主动吸引它，否则

['eni] ['ʌðər] [mə'tɪriəl] ; [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['loʊdstoʊn] [wɪl] [duː] ,

any	other	Material	;	as	we	find	a	Loadstone	will	do	,
任何	其他	材料	;	作为	我们	寻找	一个	磁石	将要	做	,

其他任何材料；例如，我们发现磁石就可以。

[wen] [pleɪst] [nɪr] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][ɪts] [riːtʃ] : [bʌt; bət] ,

when	placed	near	any	thing	in	its	Reach	:	but	,
什么时候	放置	靠近	任何	事物	在	它是	抵达	:	但	,

当放置在其作用范围内的任何物体附近时：但是，

[ɪf] [juː; jʊ] [leɪ] ['iːv(ə)n]['æmbər] - [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [strɔːz] , [ɔːr]['eni] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

if	you	lay	even	Amber	unrubb'd	in	Contact	with	Straws	,	or	any	other	Things	,
如果	你	躺	甚至	琥珀色	-	在	接触	和	吸管	,	或者	任何	其他	事物	,

即使是未经擦拭的琥珀，如果与稻草或其他任何东西接触，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

they	will	not	be	attracted	to	it	.
他们	将要	不是	是	吸引	到	它	.

他们不会被它吸引。

[soʊ] [ðæt] ['frɪkʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] , [kə'lekts] [ðɪs] ['paʊər] [tuː; tə][ðə; ði]['æmbər] .

So	that	Friction	,	it	is	plain	,	collects	this	Power	to	the	Amber	.
所以	那	摩擦	,	它	是	清楚的	,	收集	这	力量	到	这	琥珀色	.

很显然，摩擦力会将这种能量聚集到琥珀中。

[ðə; ði][tɜːrm] [ɪ'lektrɪk] [pər][ˌes 'iː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][fɔːr; fər]

The	Term	Electric	per	se	seems	to	me	to	be	used	by	these	Gentlemen	for
这	学期	电的	每	塞	似乎	到	我	到	是	用过的	经过	这些	先生们	为了

[ðə; ði] [seɪm] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][æz; əz][ðə; ði][oʊld][tɜːrm][ʌv; əv] [ə'kʌlt] ['kwɑːləti][wʌz; wəz] .

the	same	Purposes	as	the	old	Term	of	Occult	Quality	was	.
这	相同的	目的	作为	这	老的	学期	的	神秘学	质量	曾是	.

在我看来，这些先生们使用"电"这个词本身，其目的与过去用来表示神秘特质的术语相同。

[æz; əz][ðə; ði][wɜːrd] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɝ'aɪzɪz][frʌm; frəm]['æmbər] , [aɪ] [niːd] [nɑːt] ['ɪnstəns] [ɪn] ['eni] ['ʌðər]

As	the	Word	Electricity	arises	from	Amber	,	I	need	not	instance	in	any	other
作为	这	单词	电	出现	从	琥珀色	,	我	需要	不是	实例	在	任何	其他

[mə'tɪriəl] ;

Material	;
材料	;

既然"电"字源于琥珀，我就无需在其他任何材料中举例说明；

[nɔːr] [niːd] [aɪ] [gɪv] [ə'gen] [maɪ] ['riːz(ə)nz] , [waɪ] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːn] - - .

nor	need	I	give	again	my	Reasons	,	why	certain	Things	are	non	-	electricable	.
也不	需要	我	给	再次	我的	原因	,	为什么	肯定	事物	是	非	-	-	.

我无需再次解释为什么某些东西不能用电。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər] ['klɪrɪŋ] [wʌn] [pɔɪnt] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['raɪtli] [æprɪ'hend] ; [aɪ][hæv; həv]

But	,	for	clearing	One	Point	,	in	which	I	am	not	rightly	apprehended	;	I	have
但	,	为了	清理	一	观点	,	在	哪个	我	是	不是	没错	被捕	;	我	有

[sed] ,

said	,
说	,

但是，为了澄清一点，这一点我还没有完全理解；我已经说过：

[ðæt] [ɪf] ['faɪər][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [stændz][ɪn][ə; eɪ]

That	if	Fire	be	the	Cause	of	Life	and	Increase	in	any	thing	which	stands	in	a
那	如果	火	是	这	原因	的	生活	和	增加	在	任何	事物	哪个	站立	在	一个

[steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

State	of	Nature	,
状态	的	自然	,

如果火是自然界万物生命和增长的原因，

[ðen] , [wət'evər] [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [laɪf] [ɔːr] [ɪn'kriːs] , [mʌst; məst][hæv; həv][ɪts]

then	,	whatever	ceases	to	be	in	a	State	of	Life	or	Increase	,	must	have	its
然后	,	任何	停止	到	是	在	一个	状态	的	生活	或者	增加	,	必须	有	它是

['faɪər] [wɪð'drɔːn] ,

Fire	withdrawn	,
火	撤回	,

那么，凡不再处于生命状态或增长状态的事物，其生命之火就必须熄灭。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['keɪpət] - . — [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [truː] ;

and	it	becomes	a	Caput	Mortuum	.	—	I	have	been	told	,	This	is	not	true	;
和	它	变成	一个	头	-	.	—	我	有	到过	讲述	,	这	是	不是	真的	;

它就成了死亡之首。——有人告诉我，这不是真的；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ded] ['ænɪm(ə)l] [wɪl] [biː; bi] - .

for	a	dead	Animal	will	be	electrify'd	.
为了	一个	死的	动物	将要	是	-	.

死去的动物会被电击。

[ðɪs] [aɪ] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] , [æz; əz][nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] [ˌʌndər'stʊd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

This	I	complain	of	,	as	not	having	been	understood	concerning	it	.
这	我	抱怨	的	,	作为	不是	拥有	到过	理解	有关	它	.

我对此表示不满，因为这件事没有得到理解。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l] , [ðoʊ] [kɪld] , [hæd; həd][wʌns][ɪts]['ænɪm(ə)l] [ɪn'kriːs] [frʌm; frəm]['faɪər] .

This	Animal	,	though	kill'd	,	had	once	its	animal	Increase	from	Fire	.
这	动物	,	尽管	被杀	,	有	一次	它是	动物	增加	从	火	.

这只动物虽然被杀死了，但它曾经从火中获得了动物形态的增强。

['bɔrdz] , [wen] [draɪ] , [hæv; həv]['faɪər][ɪn][ðem; ðəm] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['faɪər] ,

Boards	,	when	dry	,	have	Fire	in	them	;	because	the	Fire	,
板	,	什么时候	干燥	,	有	火	在	他们	;	因为	这	火	,

木板干燥后，里面会有火；因为火，

[wɪtʃ] [in'vigəreitid][ðə; ði] [triː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] - [aʊt][ʌv; əv] , [mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðem; ðəm] .

which	invigorated	the	Tree	they	were	saw'd	out	of	,	must	naturally	remain	in	them	.
哪个	精神焕发	这	树	他们	是	-	出去	的	,	必须	自然	保持	在	他们	.

它们从树上锯下来后，使那棵树恢复了活力，这些活力自然会保留在它们里面。

[ðə; ði][laɪk] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] ['ænɪm(ə)l] ; [bʌt; bət][wæks] , [pɪtʃ] , ['rez(ə)n] ,

The	like	may	be	said	of	a	dead	Animal	;	but	Wax	,	Pitch	,	Resin	,
这	喜欢	可能	是	说	的	一个	死的	动物	;	但	蜡	,	沥青	,	树脂	,

同样的道理也适用于死去的动物；但是蜡、沥青、树脂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][nɑːn] - - , ['nevər][hæd; həd][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] ['oʊnli] ;

and	the	Tribe	of	Non	-	electricables	,	never	had	their	Existence	from	Nature	only	;
和	这	部落	的	非	-	-	,	绝不	有	他们的	存在	从	自然	仅有的	;

而那些不使用电力的人，他们的存在从来不仅仅来源于自然；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [traɪb] .

and	therefore	they	are	quite	of	a	different	Tribe	.
和	所以	他们	是	相当	的	一个	不同的	部落	.

因此，他们属于完全不同的部落。

[fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [ɪz] , [ðæt] [wət'evər] [hæd; həd][wʌns]['faɪər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] - .

For	what	I	say	is	,	That	whatever	had	once	Fire	in	it	is	capable	of	being	electrify'd	.
为了	什么	我	说	是	,	那	任何	有	一次	火	在	它	是	有能力的	的	存在	-	.

我的意思是，凡是曾经含有火的事物，都能够被通电。

[ðoʊz] [kɔːld] [ɪ'lektrɪks] [pər][ˌes 'iː] , ['hævɪŋ] [noʊ]['faɪər][ɪn][ðem; ðəm] , [wen] , [baɪ]['frɪkʃ(ə)n] ,

Those	called	Electrics	per	se	,	having	no	Fire	in	them	,	when	,	by	Friction	,
那些	称为	电气	每	塞	,	拥有	不	火	在	他们	,	什么时候	,	经过	摩擦	,

那些被称为电的物体，本身并不含火，当通过摩擦时，

['faɪər][ɪz] [kə'lektɪd] [ɑːn][ðer; ðər]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːðər] ['drɪvn] [frʌm; frəm] [ðens] ['ɪntuː]

Fire	is	collected	on	their	Surfaces	,	it	is	either	driven	from	thence	into
火	是	集	在	他们的	表面	,	它	是	任何一个	驱动	从	因此	进入

[ðə; ðiː] [er] ,

the	Air	,
这	空气	,

火焰聚集在它们的表面上，要么从那里逸散到空中，

[ɔːr]['ɪntuː][sʌm; səm] - , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnz][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['faɪər] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli]

or	into	some	Electricable	,	and	so	it	joins	with	that	Fire	which	naturally
或者	进入	一些	-	,	和	所以	它	加入	和	那	火	哪个	自然

[biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

belongs	to	it	.
属于	到	它	.

或者变成某种电能，从而与它本身固有的火结合。

['siːlɪŋ] - [wæks][ɪz] [kɔm'paundid] [ʌv; əv][nɑːn] - - , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] ,

Sealing	-	wax	is	compounded	of	Non	-	electricables	,	and	,	if	you	rub	it	,
密封	-	蜡	是	复合	的	非	-	-	,	和	,	如果	你	擦	它	,

封蜡由非电性物质配制而成，如果你摩擦它，

[wɪl] [ə'trækt] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['æmbər] [wɪl] :

will	attract	Things	to	it	as	Amber	will	:
将要	吸引	事物	到	它	作为	琥珀色	将要	:

它会像琥珀一样吸引事物：

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ɔːl] ['ʌðər] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][ɪm'baɪb][ðə; ðiː]['faɪər]['ɪntuː][ðem; ðəm] ,

And	I	believe	all	other	Things	,	which	will	not	imbibe	the	Fire	into	them	,
和	我	相信	全部	其他	事物	,	哪个	将要	不是	吸收	这	火	进入	他们	,

我相信其他一切事物，它们不会吸收火焰。

[wen] [baɪ]['frɪkʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'lektɪd] [ɑːn][ðer; ðər]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] ,

when	by	Friction	it	is	collected	on	their	Surfaces	,
什么时候	经过	摩擦	它	是	集	在	他们的	表面	,

当它因摩擦而聚集在它们的表面上时，

[wɪl] [dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðens] [tuː; tə][ðer; ðər][nekst] ['neɪbər] .

will	dispose	of	it	thence	to	their	next	Neighbour	.
将要	处置	的	它	因此	到	他们的	下一个	邻居	.

随后会将其转送给下一个邻居。

['rez(ə)n][ænd; ənd] [pɪtʃ] , [frʌm; frəm][ðer; ðər][tə'næsəti] , [meɪ] ['dɪfəkəltli] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

Resin	and	Pitch	,	from	their	Tenacity	,	may	difficultly	be	made	to	do	it	,
树脂	和	沥青	,	从	他们的	韧性	,	可能	困难	是	制成	到	做	它	,

树脂和沥青由于其顽强的特性，可能很难做到这一点。

[ænd; ənd] , [jet] [hæv; həv][ðə; ðiː] ['neɪtʃər] [ɪn][ðem; ðəm][aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'poʊzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] .

and	,	yet	have	the	Nature	in	them	I	am	supposing	them	to	have	.
和	,	然而	有	这	自然	在	他们	我	是	假如	他们	到	有	.

然而，他们身上却具备我所认为的他们的本性。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [sʌtʃ] ['ɑːrtf(ə)l] [trɪks] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['paʊər] , [æz; əz] , [tuː; tə][æn; ən]

There	may	be	such	artful	Tricks	play'd	with	this	Power	,	as	,	to	an
那里	可能	是	这样的	巧	技巧	玩过	和	这	力量	,	作为	,	到	一个

[ˌʌndɪ'zɜːrnɪŋ] [aɪ] ,

undiscerning	Eye	,
缺乏辨别力	眼睛	,

或许有人会利用这种权力玩弄一些巧妙的伎俩，以至于，对于不明真相的人来说，

[meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

may	make	it	seem	to	be	changed	;	for	Instance	,
可能	制作	它	似乎	到	是	已更改	;	为了	实例	,

可能会使其看起来有所改变；例如，

[ɪf] [juː; jʊ] [wet] [ə; eɪ] [sɪlk] [kɔːrd] (['wɔːtər] ['biːɪŋ] -) [ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [θruː] [ðə; ði] [kɔːrd] ,

If	you	wet	a	silk	Cord	(	Water	being	electricable	)	it	passes	on	the	Water	through	the	Cord	,
如果	你	湿的	一个	丝绸	绳索	(	水	存在	-	)	它	通过	在	这	水	通过	这	绳索	,

如果将丝线弄湿（水可以导电），水就会通过丝线传导。

[baɪ] [ðə; ði] ['kɔːrdz] ['oʊnli] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

by	the	Cord's	only	retaining	the	Water	.
经过	这	电线的	仅有的	保留	这	水	.

绳子只用来盛水。

[sʌm; səm] [daɪ] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [sɪlk] [ɪz] [daɪd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vedʒtəb(ə)l] ['neɪtʃər] ,

Some	Dye	,	with	which	Silk	is	dyed	,	if	it	be	of	a	vegetable	Nature	,
一些	染料	,	和	哪个	丝绸	是	染色	,	如果	它	是	的	一个	蔬菜	自然	,

有些用于丝绸染色的染料，如果是植物染料的话，

[wɪl] [kən'veɪ] [ðɪs] ['paʊər] [θruː] [ðə; ði] [sɪlk] , [baɪ] [ðə; ði] [ˌkɑːntɪ'gjuːəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daɪ] - [stʌf] :

will	convey	this	Power	through	the	Silk	,	by	the	Contiguity	of	the	Dye	-	Stuff	:
将要	传达	这	力量	通过	这	丝绸	,	经过	这	邻近性	的	这	染料	-	东西	:

它将通过丝绸，借助染料的连续性来传递这种力量：

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [noʊ] [end] [ʌv; əv]

So	that	you	see	there	may	be	no	End	of
所以	那	你	看	那里	可能	是	不	结尾	的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'speərəmənts; ɪk'sperəments] .

Experiments	:
实验	.

所以你看，实验可能没有终点。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrd] [ɪˌlek'trɪsəti] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [soʊ] ['wʌndərf(ə)l] ,

I	think	it	is	a	great	Pity	that	the	Word	Electricity	should	ever	have	been	given	to	so	wonderful	Phænomenon	,
我	思考	它	是	一个	伟大的	遗憾	那	这	单词	电	应该	曾经	有	到过	给定	到	所以	精彩的	现象	,

我认为把"电"这个词用来形容如此奇妙的现象，实在是一件非常可惜的事情。

[wɪtʃ] [maɪt] ['prɑːpərli] [biː; bi] [kənsɪdɚd] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn] ['neɪtʃər] .

which	might	properly	be	consider'd	as	the	First	Principle	in	Nature	.
哪个	可能	适当地	是	考虑过	作为	这	第一的	原则	在	自然	.

这或许可以被视为自然界的第一原理。

[pər'hæps] [ðə; ði] [wɜːrd] [vɪ'væsəti] [maɪt] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪm'prɑːpər] [wʌn] ;

Perhaps	the	Word	Vivacity	might	not	have	been	an	improper	one	;
也许	这	单词	活泼	可能	不是	有	到过	一个	不当	一	;

或许用"活泼"这个词也并非不恰当；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [soʊ] [lɔːŋ] .

but	it	is	now	too	late	to	think	of	changing	a	Name	it	has	so	long	obtain'd	.
但	它	是	现在	也	晚的	到	思考	的	变化	一个	姓名	它	有	所以	长的	已获得	.

但现在想更改它长期以来所获得的名称已经太晚了。

[æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['sekənd] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,

As	I	am	going	to	answer	the	Second	Objection	,
作为	我	是	去	到	回答	这	第二	异议	,

接下来我将回答第二个反对意见，

[aɪ] [oʊn] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [maɪ'self][ɪn] ['meɪkɪŋ]

I	own	I	have	not	employ'd	myself	in	making
我	自己的	我	有	不是	受雇	我	在	制作

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] , [tʃjuːzɪŋ] ['ræðər] ,

Experiments	in	Electricity	,	chusing	rather	,
实验	在	电	,	选择	相当	,

我承认我没有从事电学实验，而是选择了其他方式。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [aʊt][baɪ] ['ʌðər] ,

if	I	could	,	to	account	for	those	which	have	been	found	out	by	others	,
如果	我	可以	,	到	帐户	为了	那些	哪个	有	到过	成立	出去	经过	其他的	,

如果可以的话，我想解释一下那些已被其他人发现的问题。

[ðæn; ðən][tuː; tə][spend] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][maɪ'self] : [ðoʊ] [aɪ] [peɪ] [greɪt] [rɪ'spekt]

than	to	spend	much	Time	in	making	them	myself	:	Though	I	pay	great	Respect
比	到	花费	很多	时间	在	制作	他们	我	:	尽管	我	支付	伟大的	尊重

[tuː; tə] [ðoʊz] ,

to	those	,
到	那些	,

与其花费大量时间自己制作，不如去做：虽然我对那些作品非常尊重，

[huː] , [fɔːr; fər] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðem; ðəm] .

who	,	for	Improvement	of	Knowlege	,	have	been	employ'd	in	them	.
WHO	,	为了	改进	的	知识	,	有	到过	受雇	在	他们	.

为了增进知识，他们被聘用从事这些工作。

[æz; əz][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [get] ['mʌni] [baɪ] [ʃəʊ] [ðiːz]

As	to	those	who	get	Money	by	shewing	these
作为	到	那些	WHO	得到	钱	经过	显示	这些

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

Experiments	,
实验	,

至于那些通过展示这些实验来赚钱的人，

[aɪ][duː][nɑːt] [peɪ] [soʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə][ðer; ðər] [pə'fɔːmənsɪz] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl] ,

I	do	not	pay	so	high	a	Regard	to	their	Performances	;	because	all	,
我	做	不是	支付	所以	高的	一个	看待	到	他们的	表演	;	因为	全部	,

我并不十分看重他们的表现；因为所有，

[huː] [ʃoʊ] ['eni] [aːts][tuː; tə] [nuː] ['kʌstəmərz] , [fɔːr; fər]['prɑːfɪt] ,

who	shew	any	Arts	to	new	Customers	,	for	Profit	,
WHO	展示	任何	艺术	到	新的	顾客	,	为了	利润	,

任何人以营利为目的向新客户展示任何艺术品，

[ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][traɪ][ɔːl] [miːnz] [tuː; tə][geɪn] [ə'plɔːz] .

are	bound	to	try	all	Means	to	gain	Applause	.
是	边界	到	尝试	全部	方法	到	获得	掌声	.

他们一定会想方设法赢得掌声。

[aɪ] [wʊd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ðɪ] [lɔːz] [ɔːr]['prɪnsəp(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] ;

I	would	endeavour	to	ascertain	the	Laws	or	Principle	by	which	they	are	perform'd	;
我	会	努力	到	探明	这	法律	或者	原则	经过	哪个	他们	是	执行	;

我将努力查明它们所遵循的规律或原则；

[wɪtʃ] [wen] [dʌn] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [trɪks] [laɪk] ['ledʒərdəmeɪn] [meɪ] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

which	when	done	,	a	Thousand	Tricks	like	Legerdemain	may	be	performed	by	it	,
哪个	什么时候	完毕	,	一个	千	技巧	喜欢	戏法	可能	是	执行	经过	它	,

一旦完成上述步骤，它就能表演诸如魔术之类的上千种戏法。

[baɪ][hɪm; ɪm] [huːz] [taɪm] [ɪz]['lɪt(ə)l] [wɜːrθ] .

by	him	whose	Time	is	little	worth	.
经过	他	谁	时间	是	小的	值得	.

出自一位视时间如草芥之人。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd][əb'dʒekʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [aɪ][ˌeɪ 'em][mɪ'steɪkən] , [wen] [aɪ][æd'væns] ,

In	the	Second	Objection	it	is	said	,	I	am	mistaken	,	when	I	advance	,
在	这	第二	异议	它	是	说	,	我	是	错误	,	什么时候	我	进步	,

第二个反对意见是：我错了，当我提出以下观点时：

[ðæt] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prə'du:st] [baɪ]

that	the	Apparatus	is	not	the	Cause	of	Electricity	,	but	that	it	is	produced	by
那	这	设备	是	不是	这	原因	的	电	,	但	那	它	是	生产	经过

[ðə; ði] [er] .

the	Air	.
这	空气	.

该装置并非电的起因，而是由空气产生的。

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðɪs] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] , [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪz] [pleɪst] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]

To	shew	this	,	I	am	told	,	That	if	a	Person	is	placed	,	and	also	the
到	展示	这	,	我	是	讲述	,	那	如果	一个	人	是	放置	,	和	还	这

[ˌæpə'rætəs] ,

Apparatus	,
设备	,

为了证明这一点，我被告知，如果将一个人以及设备放置在一起，

[ɑ:n][wæks][ɔ:r]['rez(ə)n] ([wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:n] - -) , [noʊ]['faɪər][ɔ:r] [fɔ:rs] [ɪz] [prə'du:st]

on	Wax	or	Resin	(	which	are	non	-	electricable	)	,	no	Fire	or	Force	is	produced
在	蜡	或者	树脂	(	哪个	是	非	-	-	)	,	不	火	或者	力量	是	生产

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] :

from	them	:
从	他们	:

在蜡或树脂（它们不导电）上，不会产生火焰或力量：

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['weɪnskət] [ɔ:r][ðə; ði] [flɔ:r]

But	if	the	Person	employ'd	in	doing	it	touches	the	Wainscot	or	the	Floor
但	如果	这	人	受雇	在	正在做	它	触摸	这	护墙板	或者	这	地面

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɔ:kɪŋ] - [stɪk] ,

with	a	Walking	-	Stick	,
和	一个	步行	-	戳	,

但如果受雇施工的人用拐杖触碰到护墙板或地板，

[ɔ:r][ðə; ði][laɪk] , [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [floʊz] [æz; əz] ['fri:li] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

or	the	like	,	the	Electricity	flows	as	freely	as	if	he	stood	on	the	Floor	.
或者	这	喜欢	,	这	电	流量	作为	自由	作为	如果	他	站立	在	这	地面	.

或者类似地，电流像他站在地板上一样自由流动。

[frʌm; frəm] [wens] [sʌm; səm][kən'dʒektʃər] [ðɪs] ['paʊər] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['oʊnli] ;

From	whence	some	Conjecture	this	Power	comes	from	the	Earth	only	;
从	何处	一些	推测	这	力量	来	从	这	地球	仅有的	;

由此有人推测，这种力量仅来源于地球；

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] [əb'sɜ:rd] : [fɔ:r; fər] ,

than	which	I	think	nothing	can	be	more	absurd	:	For	,
比	哪个	我	思考	没有什么	能	是	更多的	荒诞	:	为了	,

我觉得没有什么比这更荒谬的了：因为，

[ɪf] [ju:; jʊ] [fetʃ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪnskət] , [ɔ:r][ðə; ði] ['bɔrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r] ,

if	you	fetch	it	out	of	the	Wainscot	,	or	the	Boards	of	the	Floor	,
如果	你	拿来	它	出去	的	这	护墙板	,	或者	这	板	的	这	地面	,

如果你把它从护墙板或地板缝隙里取出来，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][fɜ:rst][bi:; bi][ɪn][ðem; ðəm] ,

it	must	first	be	in	them	,
它	必须	第一的	是	在	他们	,

它必须首先存在于它们之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi][ðə; ði] ['kæriər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm] .

and	the	Air	could	only	be	the	Carrier	of	it	to	them	.
和	这	空气	可以	仅有的	是	这	载体	的	它	到	他们	.

而空气只能是将其传递给它们的载体。

[soʊ] [ðæt] [hɪr] [ðə; ði][meɪn] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [aɪ][æt; ət][fɜ:rst]['oʊnli] - , [aɪ] [θɪŋk] [ɑ:r; ər] ['fʊli] [pru:vd] ;

So	that	here	the	main	Things	,	which	I	at	first	only	conjectur'd	,	I	think	are	fully	proved	;
所以	那	这里	这	主要的	事物	,	哪个	我	在	第一的	仅有的	-	,	我	思考	是	完全	已证实	;

因此，这里我最初只是推测的主要事情，我认为已经得到了充分证明；

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] , [ðæt] [ɪˌlek'trɪsəti] [wʌz; wəz][nɑ:t]['dʒenəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] ,

which	are	,	That	Electricity	was	not	generated	by	the	Apparatus	,
哪个	是	,	那	电	曾是	不是	生成的	经过	这	设备	,

具体而言，该装置并未产生电力。

[bʌt; bət]['oʊnli] [kə'lektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

but	only	collected	by	it	out	of	the	Air	.
但	仅有的	集	经过	它	出去	的	这	空气	.

但它只能从空中收集。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [θɜ:rd] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] - ['aɪərn][nɑ:t] ['gɪvɪŋ] ['greɪtər] [fɔ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['smɔ:lər] ,

As	to	the	Third	Objection	to	a	larger	Quantity	of	electrify'd	Iron	not	giving	greater	Force	than	a	smaller	,
作为	到	这	第三	异议	到	一个	更大的	数量	的	-	铁	不是	给予	更大的	力量	比	一个	较小的	,

关于第三个反对意见，即较多的通电铁并不比较少的通电铁产生更大的力，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] , [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['eseɪ] [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][kən'dʒektʃərd] [wʌt] [moʊst] ['prɑ:bəbli] [ɪz] [tru:] :

it	should	be	observ'd	,	that	in	this	Essay	I	have	only	conjectured	what	most	probably	is	true	:
它	应该	是	观察到	,	那	在	这	散文	我	有	仅有的	推测	什么	最多	大概	是	真的	:

需要指出的是，在本文中，我只是对最有可能为真的事情进行了推测：

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [prə'fes] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪ'lektrɪkl] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

And	as	I	profess	not	to	have	been	engaged	in	making	electrical	Experiments	,
和	作为	我	宣称	不是	到	有	到过	已订婚的	在	制作	电气	实验	,

而且我声明我并没有从事任何电气实验，

[aɪ][mʌst; məst][rɪ'laɪ][ɑ:n] [ðoʊz] ['oʊnli] [hu:] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] : [bʌt; bət] , ['ʃʊrli] ,

I	must	rely	on	those	only	who	have	made	them	:	But	,	surely	,
我	必须	依靠	在	那些	仅有的	WHO	有	制成	他们	:	但	,	一定	,

我只能相信那些制作它们的人：但是，当然，

[ɪf] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] ['aɪərn] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [ə'fektɪd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] ,

if	there	may	be	too	much	Iron	employ'd	to	be	so	affected	,	as	I	have	imagined	,
如果	那里	可能	是	也	很多	铁	受雇	到	是	所以	做作的	,	作为	我	有	想象	,

如果铁的使用量过大，以至于像我所设想的那样受到影响，

[ðer; ðər] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [tuː] ['lɪt(ə)l] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [taɪm] [meɪ] [jet] [ʃoʊ] ,

there	may	also	be	too	little	;	and	therefore	Time	may	yet	shew	,
那里	可能	还	是	也	小的	;	和	所以	时间	可能	然而	展示	,

也可能数量太少；因此，时间或许最终会证明一切。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊər] [meɪ] [biː; bi][soʊ] [kə'lektɪd] [æz; əz][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] ;

that	such	a	Quantity	of	this	Power	may	be	so	collected	as	to	kill	a	Man	;
那	这样的	一个	数量	的	这	力量	可能	是	所以	集	作为	到	杀	一个	男人	;

这种力量可以聚集到足以杀死一个人的程度；

[sɪns] [bʌt; bət] ['jestərdeɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] , [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][strænd]

since	but	Yesterday	I	was	informed	,	that	a	Person	,	who	lives	in	the	Strand
自从	但	昨天	我	曾是	知情的	,	那	一个	人	,	WHO	生活	在	这	斯特兰德

,

,

,

自从昨天我得知，住在斯特兰德的一个人，

[ɪz] [naʊ] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɔːlzi] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

is	now	recovering	from	a	Palsy	,	in	which	he	lost	his	Speech	,	and	other
是	现在	恢复中	从	一个	麻痹	,	在	哪个	他	丢失的	他的	演讲	,	和	其他

['ɪntəlekt] ;

Intellects	;
知识分子	;

他目前正在从瘫痪中恢复，瘫痪导致他失去了语言能力和其他智力；

[wɪtʃ] ['mɪstʃɪf] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] .

which	Mischief	he	received	from	this	Force	of	Electricity	.
哪个	恶作剧	他	已收到	从	这	力量	的	电	.

他从这股电力中得到了什么灾祸?

[aɪ][hoʊp] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [wɪl] [nɑːt][kɔːl][ɑːn][ˌem 'iː] ,

I	hope	what	I	have	written	on	this	Subject	will	not	call	on	me	,
我	希望	什么	我	有	书面	在	这	主题	将要	不是	称呼	在	我	,

我希望我在此主题上所写的内容不会给我带来麻烦。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , ['eni] [ˌʌn'duː] [rɪ'flekʃ(ə)n] :

from	the	thinking	Part	of	Mankind	,	any	undue	Reflection	:
从	这	思维	部分	的	人类	,	任何	过度	反射	:

从人类的思考层面来看，任何过度的反思：

[aɪ][hæv; həv] [ˌnevərðə'les] [met][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'mænərli] [ə'bjuːs][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌntri]

I	have	nevertheless	met	with	such	an	unmannerly	Abuse	from	a	Country
我	有	尽管如此	遇见	和	这样的	一个	没礼貌	虐待	从	一个	国家

[ʃoʊ] - [mæn] ,

Show	-	man	,
展示	-	男人	,

然而，我却遭遇了一位乡村表演者如此粗鲁无礼的辱骂。

[huː] ['pʌblɪʃt] [sʌm; səm][ɪk'sperɪments; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [ænd; ənd] [oʊnz]

who	published	some	Experiments	,	and	owns
WHO	已发布	一些	实验	,	和	拥有

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

he	added	the	Preface	to	it	,
他	额外	这	前言	到	它	,

他发表了一些实验，并为其撰写了序言。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [raɪt] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [noʊ]['dʒent(ə)lmən] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] — [ɪf] [ðɪs]

in	order	to	write	what	I	am	sure	no	Gentleman	would	have	written	—	If	this
在	命令	到	写	什么	我	是	当然	不	绅士	会	有	书面	—	如果	这

['pɜːrs(ə)n][biː; bi] [pʊr] ,

Person	be	poor	,
人	是	贫穷的	,

为了写出我确信任何一位绅士都不会写的东西——如果这个人很穷，

[ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][geɪn] , [aɪ] ['hɑːrtɪli] ['pɪti][hɪm; ɪm] .

and	did	it	for	Gain	,	I	heartily	pity	him	.
和	做过	它	为了	获得	,	我	衷心地	遗憾	他	.

他这么做是为了盖恩，我真心同情他。

[hiː; hi] [oʊnz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'fraɪt] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][maɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðɪs] [piːs]

He	owns	he	was	much	affrighted	,	when	he	heard	of	my	publishing	this	Piece
他	拥有	他	曾是	很多	惊恐	,	什么时候	他	听到	的	我的	出版	这	片

,

,

,

他承认，当他听说我要发表这篇文章时，他非常害怕。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] [feɪt] , [hiː; hi] [sez] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʊkselər] ; [bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

because	of	the	hard	Fate	,	he	says	,	of	his	Booksellers	;	but	,	before	he
因为	的	这	难的	命运	,	他	说道	,	的	他的	书店	;	但	,	前	他

[hæd; həd] [riːd] [tuː] ['peɪdʒɪz] ,

had	read	Two	Pages	,
有	读	二	页	,

他说，这是因为他的书商们命运坎坷；但是，在他读完《两页书》之前，

[hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [oʊnz] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz]['spɪrɪts] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [θɪŋk]

he	likewise	owns	he	recovered	his	Spirits	,	when	he	found	I	pretended	to	think
他	同样地	拥有	他	恢复	他的	烈酒	,	什么时候	他	成立	我	假装	到	思考

[fɔːr; fər][maɪ'self] ,

for	myself	,
为了	我	,

他也承认，当他发现我假装独立思考时，他恢复了精神。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][let][sɜːr]['aɪzək] ['nuːtən] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ]

and	did	not	let	Sir	Isaac	Newton	think	for	me	,	after	he	had	been	so
和	做过	不是	让	先生	艾萨克	牛顿	思考	为了	我	,	后	他	有	到过	所以

[lɔːŋ] [ded] .

long	dead	.
长的	死的	.

而且，在牛顿爵士去世多年之后，我也没有让他替我思考。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] - , [hæd; həd] [ðæt] [greɪt] [mæn] [bɪn] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðiːz]

I	am	well	satisfy'd	,	had	that	Great	Man	been	living	,	and	had	seen	these
我	是	出色地	-	,	有	那	伟大的	男人	到过	活的	,	和	有	已见	这些

[ɪ'lektrɪkl] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

electrical	Experiments	,
电气	实验	,

我非常满意，如果那位伟人还活着，并且亲眼目睹了这些电学实验的话。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [loʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [fə'lɑːsəfər] , [fɔːr; fər] [ðʌs] [sə'pɔːrtɪŋ]

he	would	not	have	bow'd	low	to	this	great	Philosopher	,	for	thus	supporting
他	会	不是	有	鞠躬	低的	到	这	伟大的	哲学家	,	为了	因此	支持

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] .

his	Character	.
他的	特点	.

他不会向这位伟大的哲学家低头，因为那样做会维护他的品格。

[hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [rɪ'dɪkjələs] [æz; əz][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['pɪgmi] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæri]
His **doing** **this** **would** **be** **as** **ridiculous** **as** **to** **see** **a** **Pygmy** **attempt** **to** **carry**
他的 正在做 这 会 是 作为 荒谬的 作为 到 看 一个 侏儒 试图 到 携带
[ə; eɪ]['dʒaɪənt] .
a **Giant** **.**
一个 巨大的 .

他这样做就如同看到一个矮人试图背起一个巨人一样荒谬。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] ['ænsər] [tuː; tə] [bʊks] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['lændleɪdi] ,
I **believe** **there** **are** **more** **Answers** **to** **Books** **written** **to** **pay** **a** **Landlady** **,**
我 相信 那里 是 更多的 答案 到 图书 书面 到 支付 一个 房东 ,

我相信还有更多书籍的答案是为了支付房东房客的房租而写的。

[ɔːr][æn; ən] ['eɪlhaʊs] - [skɔːr] , [ðæn; ðən][frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [kɔːz] ; [ɪ'speʃəli] ,
or **an** **Alehouse** **-** **Score** **,** **than** **from** **any** **other** **Cause** **;** **especially** **,**
或者 一个 酒馆 - 分数 , 比 从 任何 其他 原因 ; 尤其 ,

或者说，比其他任何原因都更能说明问题；尤其是，

[ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['ænsər] [wʌn] [huːz] ['kærəktər] [wɪl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] . — [aɪ] [noʊ]
if **they** **think** **they** **answer** **one** **whose** **Character** **will** **call** **it** **into** **the** **World** **.** **—** **I** **know**
如果 他们 思考 他们 回答 一 谁 特点 将要 称呼 它 进入 这 世界 . — 我 知道
['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['ædvərˌsɛriz] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ;
nothing **of** **my** **Adversary's** **Finances** **;**
没有什么 的 我的 敌方的 财政 ;

如果他们认为自己是在回应一个品格高尚的人，那么这个人就会将此事公之于众。——我对我的对手的财务状况一无所知；

[bʌt; bət] [haʊ] [rɪtʃ] [soʊ'evər][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʃoʊ] ,
but **how** **rich** **soever** **he** **may** **have** **made** **himself** **by** **his** **Show** **,**
但 如何 富有的 无论如何 他 可能 有 制成 他自己 经过 他的 展示 ,

但无论他通过这场演出赚了多少钱，

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv]['nevər] ['biːɪŋ] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [hɛdɑːk]
he **seems** **to** **have** **the** **Blessing** **of** **never** **being** **liable** **to** **the** **Headach**
他 似乎 到 有 这 祝福 的 绝不 存在 容易 到 这 头痛
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] [ɪn'tensli] .
from **his** **Thinking** **too** **intensely** **.**
从 他的 思维 也 强烈地 .

他似乎很幸运，永远不会因为思考过于深入而头痛。

['faɪnɪs] .
FINIS **.**
结束 .

结束。

[-] [noʊt] :
Transcriber's **note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [ɪm] - ['dæʃɪz] [hæz; həz] [bɪn] ['rɛgjəˌlaɪzd] .
Width **of** **em** **-** **dashes** **has** **been** **regularised** **.**
宽度 的 呃 - 破折号 有 到过 正规化 .

破折号的宽度已规范化。

[peɪdʒ][eɪt] , - - - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - ['ʌnˌfilə'sɔfikəl] , -
Page **8** **,** **'** **unphilophical** **'** **changed** **to** **'** **unphilosophical** **,** **'**
页 8 , - - - 已更改 到 - 非哲学性的 , -

第 8 页，“unphilophical”改为“unphilophical, ”。

“ [haʊ] ['ʌn,filə'sɔfikəl] [ænd; ənd] [ʌn'minɪŋ]
“ **how** **unphilosophical** **and** **unmeaning**
“ 如何 非哲学性的 和 无意义的

“多么不合哲学，多么毫无意义啊！”

” [peɪdʒ] - , - - - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - - , -
” **Page** **16** **,** **'** **mortuum** **'** **changed** **to** **'** **Mortuum** **,** **'**
” 页 - , - - - 已更改 到 - - , -

”第 16 页，“停尸”更改为“停尸”，

“ [æz; əz][ə; eɪ]['keɪpət] - .
“ **as** **a** **Caput** **Mortuum** **.**
“ 作为 一个 头 - .

“作为死亡之首。”

[ʌv; əv]
Of
的

的

” [peɪdʒ] - , - - - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - [kən'vəːdʒiŋ] , -
” **Page** **27** **,** **'** **convergeing** **'** **changed** **to** **'** **converging** **,** **'**
” 页 - , - - - 已更改 到 - 收敛 , -

“第 27 页，‘convergeing’ 改为‘converging, ’

“ [pruːv] [ðɪs] [kən'vəːdʒiŋ]['faɪər]
“ **prove** **this** **converging** **Fire**
“ 证明 这 收敛 火

“证明这种汇聚的火力

” [peɪdʒ] - , - ['wɪl] - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - [wɪl] , -
” **Page** **31** **,** **'** **wil** **'** **changed** **to** **'** **will** **,** **'**
” 页 - , - 威尔 - 已更改 到 - 将要 , -

“第 31 页，‘wil’ 改为‘will,’

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
“ **so** **it** **will** **be**
“ 所以 它 将要 是

所以，它将会是

” [peɪdʒ] - , - [wɛtɛvɝ] - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - [wət'evər] , -
” **Page** **56** **,** **'** **whetever** **'** **changed** **to** **'** **whatever** **,** **'**
” 页 - , - 无论如何 - 已更改 到 - 任何 , -

“第 56 页，‘whetever’ 改为‘whatever’，

“ [ðen] , [wət'evər] [siːsiz] [tuː; tə]
“ **then** **,** **whatever** **ceases** **to**
“ 然后 , 任何 停止 到

“然后，无论什么不再

” [peɪdʒ] - , ['sekənd] - [tuː; tə] - [strʌk] , “ [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ”
” **Page** **57** **,** **second** **'** **to** **'** **struck** **,** **“** **ceases** **to** **be** **in** **”**
” 页 - , 第二 - 到 - 击 , “ 停止 到 是 在 ”

“第 57 页，第二个‘to’被删除，‘ceases to be in’

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神